



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI
ȘI PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POSDRU 2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013

Situación de los gitanos en Rumania, 2011 Entre la inclusión social y la migración

Informe de país



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI
ȘI PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POSDRU 2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013

Investește în Oameni!

Proiect cofinanțat din Fondul Social European prin

Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013

Axa prioritară 6: Promovarea Incluziunii Sociale

Domeniul major de intervenție 6.4: Inițiative transnaționale pentru o piață inclusivă a muncii

Titlul proiectului: EU INCLUSIVE – transfer de date și experiențe privind integrarea pe piața muncii a romilor între România, Bulgaria, Italia și Spania
Număr de identificare proiect: POSDRU/98/6.4/S/63841

**Situația romilor în România, 2011 - Între incluziune socială și migrație:
Raport de țară**

**Editat de Fundația Soros România
Mai 2012**

**Conținutul acestui material nu reprezintă în mod obligatoriu poziția oficială a
Uniunii Europene sau a Guvernului României.**



EU INCLUSIVE

**Transferencia de datos y experiencias sobre la integración
en el mercado laboral de los gitanos entre Rumania,
Bulgaria, Italia y España**

**Situación de los gitanos en Rumania, 2011
Entre la inclusión social y la migración**

Informe de país

Coordinadora:

Daniela Tarnovschi

Autores:

Ana Maria Preoteasa

Monica Șerban

Autores de los estudios de caso:

Alina Bîrsan

Raluca Hirian

Recopilación de datos:

Metro Media Transilvania



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI
ȘI PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POSDRU 2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013

DESCRIPȚIUN DEL PROYECTO

Datos de identificación del proyecto:

Titulo del proyecto: EU INCLUSIVE – transferencia de datos y experiencias sobre la inclusión en el mercado laboral de los gitanos entre Rumania, Bulgaria, Italia y España

Número de identificación proyecto: POSDRU/98/6.4/S/63841

Prioridad 6: Promoción de la Inclusión Social

Ámbito de intervención 6.4: Iniciativas transnacionales para un mercado de trabajo integrador

El proyecto se implementa durante septiembre de 2010 – septiembre de 2012.

El valor total del proyecto es de 9.337.116,25 RON.

EU INCLUSIVE – transferencia de datos y experiencias sobre la integración en el mercado laboral de los gitanos entre Rumania, Bulgaria, Italia y España es un proyecto común transnacional, implementado por la Fundación Soros en Rumania, en colaboración con Open Society Institute-Sofia de Bulgaria, Fundación Secretariado Gitano de España y Fondazione Casa della Carità Angelo Abriani de Italia.

El objetivo del proyecto es el desarrollo de las prácticas de cooperación para la integración de los gitanos, por la transferencia transnacional de datos y experiencias locales, para la inclusión de este grupo vulnerable en el mercado laboral europeo y el aumento de la capacidad de las organizaciones que se encargan de la integración de los gitanos de Rumania, España, Italia y Bulgaria.

El proyecto se propone realizar un diagnóstico de la situación de la inclusión de los gitanos en el mercado laboral en los 4 países europeos y transformar la información sociológica obtenida para escribir políticas públicas con aplicación nacional y transnacional.

Nos proponemos:

- Crear una base de datos estadísticos comparativa sobre la inclusión y el empleo de los gitanos en cada uno de los 4 países socios;
- Identificar y promover las prácticas exitosas descubiertas en los países participantes y la valorificación de estas experiencias para aumentar la relevancia de las políticas públicas para la inclusión de los gitanos;
- Analizar y utilizar la historia reciente de las iniciativas europeas para la inclusión de los gitanos y aumentar su presencia en el mercado laboral, desde la perspectiva de los migrantes gitanos;
- Desarrollar una cooperación transnacional, funcional a largo plazo, entre las organizaciones y los países con actividades en la inclusión de los gitanos.





UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI
ȘI PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POSDRU 2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013

SOCIOS

Fundación Soros, Rumania (www.soros.ro) – nuestra misión es promover modelos para el desarrollo de una sociedad basada en la libertad, responsabilidad y respeto a la diversidad. Empezando por 2003 hemos desarrollado programas dedicados a la inclusión social, como por ejemplo el Decenio de la Inclusión Gitana, el Programa de Desarrollo Integrado de la Comunidad; también muchas investigaciones sociológicas sobre la situación de la población gitana de Rumania, y proyectos de desarrollo de la comunidad, tales como Mi vecino gitano, el Centro de Cerca o Rures. El espacio rural y la economía social en Rumania.

Open Society Institute-Sofia, Bulgaria (www.osi.bg) - organización no gubernamental sin fines de lucro fundada en 1990, que tiene la misión de promover, desarrollar y apoyar los valores, las actitudes y las prácticas de la sociedad abierta de Bulgaria; propone debates y políticas públicas sobre temas cruciales para Bulgaria.

Fundación Secretariado Gitano, España (www.gitanos.org) - organización social intercultural sin fines de lucro, que proporciona servicios para el desarrollo de la comunidad gitana en toda España y a nivel europeo. Empezó su actividad en los años 1960 y se estableció como fundación en 2001. La misión de la Fundación Secretariado Gitano es la evolución integral de la comunidad gitana que se basa en el respeto y el apoyo de su identidad cultural. FSG desarrolla actividades más allá de las fronteras de España, en Bosnia y Herzegovina y en Rumania.

Fondazione Casa della Carità Angelo Abriani, Italia (www.casadellacarita.org) - es una fundación sin ánimo de lucro con objetivos sociales y culturales. Ha sido constituida en 2002 y su misión es crear oportunidades de integración de todas las personas que viven en condiciones de marginalidad social y cultural: personas sin abrigo, inmigrantes, ocupantes de asilo, personas de etnia gitana, apoyándolas a acceder a derechos, servicios, oportunidades y recursos. Desea contribuir a la creación de nuevos tipos de integración social sostenible, transferible al nivel local y nacional.



CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	7
RESUMEN DEL INFORME EN ROMANÍ	10
METODOLOGÍA	13
LA INCLUSIÓN SOCIAL (Ana Maria Preoteasa y Daniela Tarnovschi)	16
Bibliografía	20
ESPECIFICO DEL EMPLEO EN LA POBLACIÓN GITANA DE RUMANIA (Ana Maria Preoteasa)	21
El empleo de los gitanos en Rumania	21
Estructura y modelos de empleo en la población gitana	23
Empleo formal: oficios tradicionales y oficios modernos	25
Seguridad de los empleos	27
Inactividad y desempleo	29
Conductas activas de búsqueda de empleo	30
Conclusión	33
Bibliografía	34
DIMENSIONES IMPORTANTES DE LA INCLUSIÓN SOCIAL DE LA POBLACIÓN GITANA DE RUMANIA: EDUCACIÓN, SALUD, VIVIENDA Y DISCRIMINACIÓN (Daniela Tarnovschi)	35
Educación	35
Salud	38
Vivienda	41
Discriminación	44
Conclusión	47
Bibliografía	49

TERCERA OLA DE LA MIGRACIÓN ROMA: MOVILIDAD Y MIGRACIÓN INTERNACIONAL DE LA POBLACIÓN GITANA DE RUMANIA DESPUÉS DE 1989 (Monica Șerban)	50
La tercera ola de la migración gitana	50
Los que han estado fuera y volvieron	52
Los que se han ido	58
El futuro...	60
Discusiones	68
Bibliografía	69
LOS ESTUDIOS DE CASO (Alina Bîrsan, Raluca Hirian)	70
Síntesis	70
I. Estudio de caso Florești, provincia Cluj	74
II. Estudio de caso Petrilaca, provincia Mureș	88
III. Estudio de caso Fetești, provincia Ialomița	99
IV. Estudio de caso Cornu de Sus, provincia Prahova	116
V. Estudio de caso Bereasca – Ploiești, provincia Prahova	130
Conclusión - los estudios de caso	140
ANEXOS	142
Anexo 1. Metodología	142
Anexo 2. Cuestionario	143

INTRODUCCIÓN

El informe de país sobre Rumania, realizado y publicado dentro del proyecto EU-INCLUSIVE - transferencia de datos e intercambio de experiencias entre Rumania, Bulgaria, Italia y España, tiene como objetivo observar la situación diaria de la minoría gitana y su inclusión social en el país con la población gitana más numerosa de la Unión Europea.

Los datos de la investigación de Rumania, junto con los de Bulgaria, Italia y España, construirán la mayor base de datos comparativos sobre la situación de los gitanos realizado a nivel europeo, **una política única de construcción de políticas públicas europeas**, que tiene por objeto la situación en cuatro países europeos de unas coordenadas unitarias, como por ejemplo la ocupación, acceso a servicios de salud, vivienda, nivel de educación, migración internacional...

El informe de la investigación incluye tanto la interpretación cuantitativa de unos datos representativos a nivel nacional - recogidos por Metro Media Transilvania durante los meses de abril y mayo de 2011 - , como también la descripción de unos estudios de caso sobre experiencias exitosas de migración de la comunidad gitana de Rumania.

El cuestionario utilizado para la recogida de datos en Rumania ha sido el resultado de la adaptación del cuestionario utilizado por Fundación Secretariado Gitano en España en un estudio dedicado a la ocupación de la población gitana de España en 2005. En Rumania el cuestionario ha tenido varias temáticas, con una duración estimada de 30-40 minutos hasta 15% preguntas abiertas y se utilizó la técnica de la entrevista cara a cara. El cuestionario incluye los siguientes apartados temáticos: datos generales; actividad; ocupación; sin ocupación; discriminación; inclusión social; vivienda; experiencia de migración; intención de migración; origen étnico; ingresos; hoja doméstica. El volumen de la muestra ha sido de 1.100 sujetos identificados de comunidades compactas y aisladas. El margen de error de la encuesta es de +/- 2,7%, a un nivel de confianza del 95%.

El componente cualitativo ha constituido la realización de 5 estudios de caso, con 5 personas gitanas, auto-identificadas, más de 16 años de edad. Se realizaron entrevistas en profundidad en base a la guía de entrevistas proporcionada por el equipo de investigación. Los estudios de caso han sido realizados con personas gitanas, las situaciones seleccionadas siendo típicas para los problemas de integración de los gitanos en el mercado laboral y han sido realizados en base a entrevista en profundidad con la persona seleccionada, una visita a su casa y la observación de las condiciones de vida en la comunidad de origen de la persona para obtener informaciones completas y relevantes. Las cinco personas entrevistadas han tenido experiencia de migración externa.

El informe de Rumania detalla en capítulos temáticos los aspectos principales de la inclusión social: empleo, educación, salud, vivienda y discriminación. La novedad de la investigación para Rumania la representa el análisis detallado del sujeto de la migración internacional de las comunidades gitanas, sujeto que pasa de los datos cuantitativos recogidos a través de los 5 estudios de caso realizados en 5 comunidades de gitanos - Florești (Cluj), Petrilaca (Mureș), Fetești (Ialomița), Cornu de Sus (Prahova), Bereasca (Ploiești).

Los datos globales del informe para Rumania ofrecen a continuación una imagen bastante oscura de las condiciones de vida de la minoría gitana en Rumania: el nivel general bajo de instrucción y la propagación del analfabetismo disminuyen las posibilidades de la minoría para encontrar trabajo, privándolos del acceso a una vivienda digna, servicios de salud y educación para sus hijos. Por otro lado, la discriminación sigue siendo un sujeto público en relación con los gitanos.

El análisis de los datos recogidos sobre el empleo muestra el escaso grado de integración en el mercado laboral en 2011: solamente 35,5% de los gitanos tiene un trabajo en 2011. 38% de las personas empleadas trabajan como obreros no calificados, 32% tienen empleos calificados (trabajadores, vendedores, comerciantes), 9% son trabajadores agrícolas, mientras que 13% tienen ocupaciones tradicionales gitanas. La disponibilidad de los encuestados para trabajar sigue siendo significativa: 76% de los desempleados han expresado su disponibilidad de empezar de inmediato el trabajo si se les ofreciera un empleo, pero los programas destinados a la calificación y recalificación enfrentan el obstáculo del bajo nivel educativo de la población y de la falta de certeza del empleo después de graduarse en estos cursos.

La educación, salud, vivienda y discriminación ocupan un capítulo separado del trabajo, como dimensiones esenciales de la inclusión social. El bajo nivel de la educación de la minoría crea un círculo vicioso que incluye la falta de acceso gratuito a los servicios de salud, la vida en condiciones inadecuadas y también discriminación. Las cifras más preocupantes son las relacionadas al nivel de educación: solamente la mitad de los encuestados son graduados de la escuela primaria, 25% de la población es analfabeta, así que las posibilidades de inclusión en un mercado laboral europeo cada vez más competitivo, son disminuidas significativamente. La recuperación de estas personas para el mercado laboral a través de los proyectos de calificación para adultos sigue siendo difícil, los cursos siendo condicionados a la graduación de la escuela secundaria.

La migración internacional de los gitanos, tema muy discutida en la agenda pública europea de los últimos años, se analiza en un capítulo que investiga y documenta el proceso de migración internacional desde el crecimiento gradual del fenómeno después del 1989 hasta su relativa aceleración desde 2007.

Para compensar el discurso alarmista de los medios de comunicación internacionales, el capítulo presenta la proporción relativamente baja de este fenómeno en la minoría gitana: más de 75% de la población no ha viajado al extranjero, y el proceso de migración se caracteriza por viajes y regresos frecuentes al país y no por estancias largas en el extranjero. La intención de los gitanos de viajar al extranjero, aunque creciente, está respaldada por su convicción que no lograrán poner en marcha este proceso, debido a las condiciones precarias en las que viven.

Los cinco estudios de caso se centran en los casos de migración internacional exitosos dentro de las comunidades estudiadas, el éxito tal como se describe por los líderes informales de las comunidades gitanas que se describen. Los estudios de caso siguen la descripción general de la comunidad y las relaciones de la comunidad, continuando con la historia en detalle de unos casos de éxito de la migración internacional. Desde los primeros intentos de migración en 1995, solicitando asilo político en el Reino Unido (estudio de caso Florești) hasta las salidas para recoger las fresas, los estudios de caso documentan el mismo deseo de cualquier persona involucrada en la migración internacional: su deseo de vivir mejor, de ofrecer a los niños una vida mejor, a través de una casa en Rumania o una nueva vida en el Reino Unido. Más que esto, la definición del “éxito” es la misma para la minoría gitana que para la mayoría: un empleo/una ocupación con la cual se pueda construir una vida decente para la familia.

Analizando en lo pertinente los elementos generales de la inclusión social de los gitanos en Rumania y detallando el proceso de migración internacional de los gitanos, el informe de país de Rumania ofrece contraargumentos para uno de los mayores obstáculos para la inclusión social de la minoría gitana: un discurso público imprudente, a base de percepciones y mitos eternos, por los cuales se niega a la minoría el derecho a oportunidades y futuro.

EU INCLUSIVE

**transferò dâtenqo thaj eksperiència anθ-o andripen le romenqo
k-e butăqi diz
maşkar i Rumùnia, o Bulgarikano them, o Italikano them,
o Spanikano them**

E situàcia le romenqe anθ-i Rumùnia, 2011 Maşkar sociàlo andripen thaj migracija

Themutno rapòrto

Anglal

O rapòrto la Rumùniaqo, kerdo thaj dino avri anθ-o projèkto EU-INCLUSIVE - o transferò e dâtenqo thaj eksperiència maşkar i Rumùnia, o Bulgarikano them, o Italikano them thaj o Spanikano them, kamel te dikhel e romenqe minoritèta ges gesesθar situàcia thaj lenqo sociàlo andripen, anθ-o them kaj si so maj but populacia romenqe katar i Evroputni Ùnia.

E rodipnasqe dâte anθ-i Rumùnia kodolença katar o Bulgarikano them, o Italikano them, o Spanikano them, kerena so maj bare referenciaqe dâte kaj keren kòmparacia anθ-i problematika e romenqe, kerde anθ-e Evropa, **jekhutno instrumentò keripnasqe e evroputne pùbliko politike**, kaj kamel te dikhel e romenqe situàcia anθ-e ştar thema evropnikane, situàcia anθ-i butăqi diz, o putaripen k-o sastipen, o kheripen, o nivelò la edukàciaqo thaj i maşkarthemutni migracija.

O rodipnasqo rapòrto si kerdino pala i interpretacija anθar- àl nişte mapisarde dâte kaj si le reprezentativiteta k-o them nivelò - kidine katar i Metro Media Transilvania anθ-e le çhona (maj - grastor), o berş 2011, thaj sa anθ-o kodova vaxt pala nişte stùdii cazòsqe kaj kamen te sikaven le but laçe migracijaqe eksperiènci katar o romenqo khetanipen anθ-i Rumùnia.

O puçhipen kaj kideav le dâte anθ-i Rumùnia sas kerdino pala i Fundación Secretariado Gitano katar o Spanikano them, kaj kerdàs jekh rodipen te dikhel i situàcia le romenqe k-e butăqi diz, anθ-o berş 2005. Anθ-i Rumùnia o puçhipen sas buttemàtiko haj durăl 30-40 minitură, si les sos but 15 procentură puçhimata putarde thaj le manuşa sas puçhle p-a thaneste. O puçhipen si les le kategòrie: generali dâte, aktivitèta, okupacia, sociàlo andripen, eksperiència anθ-i migracija, interèso anθ-i migracija, rig katar jekh afiliàcia etnikani, venitură, le kheresqe lil. O gin le manuşenqo sas 1100, manuşa katar saste romane komunitète thaj xasarde komunitète. I mar3a doşaqi anθ-o sondà3o si la +/- 2,7 procentură thaj o patălimasko nivelò si les 95 procentură.

I kalitativo rig kerdäpe pala pan3 stüdiu cazòsqe, pan3 romença kaj sas len maj but sar deśúsov berśa. Sasas line interviură zurale, kerde pala o interviură sikavno, sikavno kerdo katar i rodipnasqi grùpa. Le stüdiu cazòsqe sas kerdine manuśença anθar i etnia e romenqe, le situácii arakhade sas len laçi reprezentativiteta anθ-i problematika e romenqe k-e butäqi diz thaj le situácii sas kerdine pala zurale interviură le manuśença, jekh vîzita lesqe khereste thaj jekh dikhimos anθar sar živdel o manuś anθ-i komuniteta katar si lu vov kašti arakhel pes informacia komplëto thaj relevanto. Sea le pan3 roma kaça sas kerdine le interviură sasas len eksperiencia anθ-i maśkarthemutni migracija.

O rapòrto katar i Rumùnia sikavel anθ-e lesqe temätike kategorie le maj bare bută le sociàlosqo andripen: butäqi diz, edukacia, sastipen, kheripen, thaj diskriminacia. O nevipen e rodipnasqo vaś i Rumùnia si i analiza anθ-o xurdiplen e subièktosqo le romenqi komunitete maśkarthemutni migracija, subièkto nakhavdo naθar le mapisarde däte arakhle thaj le 5 stüdiu cazòsqe katar 5 romane komunitete - o Floreşti (anθ-o Cluj), Petrilaca (anθ-o Mureş), Feteşti(anθ-i Ialomiţa), Cornu de Sus (anθ-i Prahova) thaj i Bereasca (anθ-o Ploieşti).

Sea le däte e rapòrtosqe la Rumùniaqo na keren jekh lacho dikhimos anθar e situacia kaj živden e roma anθ-i Rumùnia: tikno nivelò edukaciaqo thaj baro gin manuśenqo kaj na prinžanen o alfabëto, tiknärel i zor la minoritetaqi te arakhel than butäqo, na daştin te avel len jekh kher laçho, sastipen, thaj edukacia le çavorrenqe. Anθ-a aver rig, i diskriminacia la minoritetaqi romani ašel jekh šerutno subiekto maśkar le pùbliko politike.

I analiza e dätenqe kidine kaj dikhen la butäqi situacia, sikavel jekh tikno andripen la komunitetaqi romani anθ-i buti diz , anθ-o berś 2011: fèri 35,5 procentură katar e romenqe minoriteta si len than butäqo anθ-o berś 2011. 38,5 procentură naj len kalifikacia, 32 procentură si len kalifikacia(butärne, bikinitòri, komerciantură), 9 procentură si butärne anθ-i agrikultura thaj 13 procentură si len bută romane sar i tradicia. But manuśa puçhle kamen te keren buti: 76 procentură kamen akana/imediatò te keren buti te avilino len jekh butäqo than, no le programură kalifikaciaqe thaj palemkalifikaciaqe malaven pes le tiknestar edukaciaqo nivelò le manuśenqo, thaj anθ-a aver rig von na žanen k-e arakhena jekh butäqo than.

I edukacia, o sastipen, o kheripen, thaj i diskriminacia keren jekh šerutni kategòria anθ-o kadava rodipen vaś von si but importantò anθ-o sociàlo andripen. O tikno nivelò edukaciaqo arasel te kerel jekh nasulipnaqo maśkar : kaj na si bipokindo barabar k-o sastipen, khera kaj na si laçe te živdes, no thaj i diskriminacia. Sos maj darane gina si kodola anθ-o nivelò la edukaciaqo: jekh paś anθ-e le manuśa puçhle na si len i anglutni škòla, 25 procentură na žanen o alfabëto thaj lenqo adripen p-a jekh but kompëtitivo diz ašel but tiknardo. Kašti daştin te den anθ-i butäqi diz pala le projèktură kaj keren kalifikacia e

manuşenqe si but pharo, k-e o kursò trebul te avel kerdino kana si tut i gimnazialo škòla.

E romenqe maşkarthemutni migracija, subièkto but dino duma anθ-i evroputni pùblico lista kadale berşenqe, si li analizome anθ-a jekh speciàlo kapitòlo kaj rodel thaj kerel dokumèntacia anθar i maşkarthemutni migracija, de kana inklistilo o fenomenò anθ-o berş 1989 thaj 3e akana barilav zurales anθ-o berş 2007.

Kaşte marel o panicardo, o diskùrso la maşkarthemunaqi mass-media, o kapitòlo sikavel k-o fenomèno si tikno anθ-i romenqe minoritèta: 75 procenturà popùlaciaqi na sas len maşkarthemutno gelipen, thaj o prokèso la migracijaqo si kerdino maj but anθar but gelimata thaj but avilimata anθ-o them , thaj na bare beşimata anθ-a aver thema. O interèso e romenqo anθ-i migracija baròl, na von 3anen, k-e na daştin te keren kadava prokèso, k-e si but pharo thaj k-e len naj len love te 3antar.

Le pan3 stùdii cazòsqe reprezentisaren baxtogora cazurà maşkarthemutneaqi migracija anθar le komunitète sikavde khate, stùdii baxtogora sar le şere phenen k-e, si anθar le Komunitète maj opre phende. Le stùdii cazòsqe kamen te sikaven sar si i komunitèta jekheste generalò nivelò thaj le relàcie anθar i komunitèta thaj le stùdii 3an angle phenindoj anθ-o xurdipen le baxtogora cazurà la maşkarthemutnàqi migracija. Avindoj le anglunenθar cazurà migracijaqe anθ-o berş 1995, kana le manuša mangenas azilò politiko anθ-o Anglikano them (o stùdiu cazòsqo Floreşti) 3i k-e gelimata kidimaste kapşunà, le stùdii cazòsqe dokumèntisaren sa kodova kamimos sarkasqo manuş kaj kerel maşkarthemutni migracija: o kamimos te 3ivden maj mišto, te keren lenqe čhavenqe jekh tràjo maj lačo, vi k-e si jekh kher anθ-i Rumùnia, vi k-e si jekh nevo tràjo anθ-o Anglikano them. Po but, o „baxtagor” anθ-i romenqe minoritèta si kadà sar si anθ-o baredripen: jekh than butăqo/jekh okupacia kaşti daştis te keres jekh lačo tràjo k-e familiaqe.

Kerindoj jekh analiza obièktivo le butànqe generàle anθ-o sociàlo andripen e romenqo katar i Rumùnia thaj rodindoj anθ-o xurdipen i maşkarthemutni migracija, o themutno rapòrto la Rumùniaqo anel argumenturà kaj maren so maj baro lupunzipen kaj beşel anglal o adripen la minoritètaqi romani: jekh pùblico dikùrso kaj naj les bàza, kerdino pala xaçarimata thaj paramiça kaj gele angle p-e anθar kaste na del pes xakaj la minoritètaqi te avel la oportunitète thaj lačo avutno vaxt.

METODOLOGÍA

Una vez que Rumania se adhiera a la Unión Europea, la inclusión social de los gitanos se ha convertido en una cuestión que requiere un enfoque coordinado, con medidas para integrar los ejemplos de buenas prácticas de los varios países europeos a nivel de los demás estados miembros, cuyos esfuerzos producen los resultados deseados. Aunque se habla de una iniciativa europea para hacer frente a la inclusión de los gitanos en el mercado laboral, a nivel del Parlamento Europeo y la Comisión Europea se han identificado las causas principales que impiden que los buenos resultados sean obtenidos: la falta de los datos estadísticos a nivel de cada país con comunidades de gitanos, la falta de unos datos comparativos en los países de la Unión Europea y la falta de la transferencia de buenas prácticas de un país a otro.

La cuestión de la inclusión de los gitanos se ha convertido en una cuestión europea especialmente después de 2007, cuando un número creciente de personas de la población gitana de los nuevos países de la UE han emigrado a otros países con mejores condiciones de vida. Uno de los primeros efectos es visible en Italia, donde la falta de unos datos objetivos y completos sobre los nuevos inmigrantes, datos útiles para las instituciones italianas, pero también al público en general, dió lugar a una ola de hechos discriminatorios contra la población gitana, especialmente de Rumania o Bulgaria. La falta de correlación de las iniciativas en este campo es visible en el gasto de recursos materiales, humanos etc. para la implementación de unos proyectos que ya han sido probados en otros países, con enfoques que llevaron a los resultados esperados. Esto se desconoce en otros países, porque no hay los recursos (ni interés) para compartir estas experiencias.

En el Parlamento y la Comisión Europea se mencionan constantemente estos problemas, consideradas causas para la disipación de los recursos. En la primera reunión de la plataforma europea para la inclusión de los gitanos, del mes de abril de 2009, el Consejo UE recomienda a los estados miembros que “aprendan de sus experiencias para desarrollar las iniciativas de inclusión de los gitanos y de compartir sus experiencias con los demás estados miembros. Se reconoce que el desarrollo, la implementación y el monitoreo de las políticas de inclusión de los gitanos requiere una base correcta de datos sociales y económicos”.

Los 4 países socios de este proyecto, Rumania, Bulgaria, España, Italia, tienen experiencias diferentes, pero importantes y útiles para todos los socios. Rumania y Bulgaria, como nuevos países miembros de la UE, se enfrentan a

una aguda falta de datos sobre la manera de incluir a los migrantes en Italia y España (el proceso de cambio de datos e información ha comenzado, pero las faltas son grandes). Al mismo tiempo Italia y España son fuente de prácticas positivas en el trabajo con los gitanos, no solamente aquellos que son ciudadanos italianos y españoles, pero también los que tienen otras ciudadanía europeas. España y Italia se encuentran al nivel de inicio de recogida de datos acerca de los nuevos inmigrantes gitanos de Rumania y Bulgaria, para determinar la magnitud del problema y de encontrar las mejores formas de gestionar eficazmente este problema. Además, la ley y las medidas de inclusión social de estos dos estados, antiguos miembros de la UE son muy diferentes y a menudo se discute sobre la falta del intercambio de las buenas prácticas, cuyos resultados en la inclusión social son claramente diferentes.

El objetivo general del presente trabajo es analizar la población gitana de Rumania acerca de la inclusión social, empleo y migración. La investigación tiene dos componentes: la investigación cuantitativa, la recopilación de datos sobre una muestra representativa para la población gitana de Rumania, el procesamiento y la interpretación de estos datos; y la investigación cualitativa – la realización de 5 estudios de caso, historias de vida.

La base de datos resultante (el componente cuantitativo) será parte de una base de datos estadísticos comparativo, preciso, sobre la inclusión y el empleo de los gitanos en Bulgaria, Italia, Rumania y España, incluyendo aspectos relevantes acerca de la situación de los migrantes gitanos.

Dentro de la componente de investigación cuantitativa se recogieron datos a través de un cuestionario aplicado a una muestra representativa de 1100 de gitanos (auto-identificados), con edades de más de 16 años. El procedimiento de muestreo utilizado ha sido lo propuesto por el prof. dr. Dumitru Sandu para el *Barómetro de la Inclusión de los Gitanos – BIG* (2007), método utilizado después en investigaciones similares llevadas a cabo en Rumania.

El volumen de la muestra ha sido de 1100 sujetos, representativo para la población gitana de Rumania, comunidades compactas y aisladas. La muestra ha sido construida probabilístico, en dos etapas, estratificada (100 puntos por muestreo). Dentro de las comunidades la selección se realizó por el método del “camino aleatorio” (en caso de las comunidades compactas) o por el método de la “bola de nieve” en caso de las comunidades aisladas. Dentro de la casa el sujeto ha sido elegido sobre la base del día de nacimiento (véase el Anexo 1).

Dentro la investigación de Rumania, la recopilación de datos a través del cuestionario proporcionado por el equipo de la Fundación Soros ha sido realizado por Metro Media Transilvania durante los meses de abril y mayo de 2011.

El cuestionario se centró en aspectos comunes a los cuatro países para sorprender tanto los aspectos comunes como los aspectos específicos de cada país. El instrumento fue el resultado de la adaptación del cuestionario utilizado

por la Fundación Secretariado Gitano en España dentro de una investigación dedicada al estudio del empleo en la población gitana de España en 2005 (véase el Anexo 2).

En Rumania el cuestionario ha tenido varias temáticas, con una duración estimada de 30-40 minutos con un maxim 15% preguntas abiertas y se utilizó la técnica de la entrevista cara a cara en la vivienda de los sujetos. El cuestionario incluye los siguientes apartados temáticos: datos generales; actividad; ocupación; sin ocupación; discriminación; inclusión social; vivienda; experiencia de migración; intención de migración; origen etnico; ingresos; hoja domestica.

El componente cualitativo ha involucrado la realización de 5 estudios de caso, con 5 personas gitanas, auto-identificadas, con la edad de más de 16 años. Han sido realizadas unas entrevistas de profundidad en base de la guía de entrevista proporcionada por el equipo de investigación. Los estudios de caso se realizaron con personas gitanas, las situaciones selectadas siendo típicas por los problemas de empleo de los gitanos en el mercado laboral. Los estudios de caso se realizaron en base de una entrevista de profundidad con la persona seleccionada, una visita a su domicilio y la observación de las condiciones de vida en la comunidad de origen para obtener una información completa y relevante. Las cinco personas entrevistadas han tenido experiencia de migración externa.

Por esta investigación las organizaciones asociadas se han propuesto crear una base sólida para la comparación y cambio de experiencia y adaptación de las prácticas que se han demostrado ser relevantes para la inclusión de los gitanos en el mercado laboral y el crecimiento de sus posibilidades de obtener empleo en los cuatro estados miembros de donde vienen. Los miembros de la asociación tienen la experiencia y quieren desarrollarla no solamente en el trabajo con los gitanos, sino con el fenomeno de la migración, las dos cuestionas siendo abordadas en el proyecto y que, a nivel de los estados miembros se convierten en problemas del aspecto europeo del mercado laboral.

LA INCLUSIÓN SOCIAL

Ana Maria Preoteasa y Daniela Tarnovschi

El concepto de “inclusión social” apareció a finales de los años ’90 como una respuesta activa al problema de la exclusión social, que representa un concepto más amplio que el de la “pobreza” incluyendo también las dimensiones de la marginalización, el acceso reducido a diversos servicios sociales.

El término de “exclusión social” se originó probablemente en Francia de los años 70 cuando se utilizó para referirse a aquellos que no fueron incluidos en los sistemas de protección social: personas con discapacidad física y mental, personas con tendencias suicidas, los veteranos discapacitados, los niños abusados, las familias con padres divorciados, los usuarios de drogas, personas que no se adaptan socialmente y otras categorías de personas que no encuentran un lugar en la sociedad” (Rene Lenoir en *Les Exclus*, 1974, apud Arpinte, Baboi, Cace, Tomescu, Stănescu, 2008: 340). En el contexto de los muchos problemas sociales que enfrentaban muchos grupos en Francia durante la presidencia de Mitterand (1981 – 1994) la exclusión social se ha convertido en parte de los documentos de políticas públicas junto con los nuevos principios de la cohesión social, inserción e integración social. El concepto tiene una resonancia especial en los países que comparten con Francia una tradición republicana donde la cohesión social es considerada como esencial para mantener el contrato básico de la sociedad (Tania Burchardt, 2002). Algunos autores han argumentado que en el contexto de los años 70 y 80 cuando los gobiernos de derecha no reconocían la existencia de la pobreza en sus países, y los partidarios de la derecha eran cada vez más preocupados por la polarización social asociada con el rápido aumento de la desigualdad de ingresos, la “exclusión social” ha sido un concepto lo suficientemente amplio como para dar cabida a ambas perspectivas. Esto le permitió continuar los debates sobre la política social a nivel Europeo (Tania Burchardt, 2002). La misma Unión Europea prefiere el uso de este concepto a fin de asegurarse que la integración económica no deja de lado la integración social, o sea provocar pobreza para ciertos grupos y zonas vulnerables (Nolan B. Whelan, 1996, apud Arpinte, Baboi, Cace, Tomescu, Stănescu, 2008: 341)

En los fines de los años 80 y principios de los 90 el término fue adoptado a nivel de la Unión Europea. Si al principio el concepto fue promovido a través de programas para combatir la pobreza, en la primera parte de los años 90 la exclusión y la inclusión social se convierten en una parte integral de todas las políticas de UE (Tratado de Maastricht, los objetivos del Fondo Social Europeo, los documentos del Parlamento Europeo y los Programas de Acción Social de la

Comisión Europea). La consagración del término viene a la vez con el Consejo Europeo de Lisboa en 2000 cuando se ha puesto en marcha la estrategia de la Unión Europea conocida como la Estrategia Lisboa (Arpinte, Baboi, Cace, Tomescu, Stănescu, 2008: 341).

En la Enciclopedia del Desarrollo Social (2007: 241) C. Zamfir, M. Preda y A. Dan ofrecen una definición de lo que significaría la **exclusión social**: “una situación de fracaso, especialmente en la plena realización de los derecho civiles, tanto por causas estructurales de naturaleza socioeconomica, como por causas de naturaleza individual”.

En un informe de la Comisión y del Consejo de Europa sobre la inclusión social en marzo del 2004 (7101/04) se da la siguiente defición: “La inclusión social es un proceso que garantiza que las personas en riesgo de pobreza y exclusión social ganan las oportunidades y los recursos para participar plenamente a la vida economic, social y cultural y gozan de un estándar de vida y el bienestar que se considera normal en la sociedad donde viven. También se asegura que estas personas participan más estrechamente en el proceso de toma de decisiones que afectan sus vidas y tienen acceso a sus derechos fundamentales.”

A cambio, en el mismo informe se define la exclusión social como: “un proceso mediante el cual ciertas personas son empujadas a los márgenes de la sociedad y se les impide la participación plenamente por culpa de la pobreza en la que viven, o porque carecen de las competencias básicas y las oportunidades de aprendizaje durante el resto de su vida, o como resultado de la discriminación. Esto los aleja de las oportunidades de empleo, ingreso y educación, pero también de las redes de la comunidad y sociales y de otras actividades. Tienen un acceso limitado al poder y a las instituciones de toma de decisiones y por lo tanto a menudo se sienten impotentes e incapaces de tomar el control de las decisiones que afectan sus vidas diarias.”

En los documentos de la Unión Europea la inclusión social viene y sustituye el término de exclusión social en línea de políticas públicas, siendo considerado como la “política de respuesta a las situaciones de exclusión social, en los documentos del Consejo de Europa del año 2000” (Arpinte, Baboi, Cace, Tomescu, Stănescu, 2008: 348)

Dentro de la Comunicación de la Comisión Europea “Plataforma europea contra la pobreza y la exclusión social: en el marco Europeo para la cohesión social y territorial”¹ los objetivos para la reducción de la pobreza y la exclusión se definen por el Consejo de Europa en base de 3 indicadores: riesgo de la pobreza, el índice de la privación material y el porcentaje de las personas que viven en hogares con intensidad de mano de obra muy baja. Estos indicadores

¹ “Plataforma europea contra la pobreza y la exclusión social: en el marco Europeo para la cohesión social y territorial” (16.12.2010, COM(2010) 758 final)

han sido desarrollados en el método abierto de coordinación para la protección social y la inclusión social.

En caso de una definición sociológica la inclusión social es vista como siendo la "concesión de unos derechos a todas las personas y grupos de la sociedad, como por ejemplo un empleo, vivienda adecuada, salud, educación y formación, etc." (Collins English Dictionary, 2003).

El concepto de inclusión social entró en la lengua institucional rumana desde el año 2001 con la adopción de H.G. 829/2002 sobre la aprobación del Plan Nacional Contra la Pobreza y Promoción de la Inclusión Social. Otro documento importante para la promoción de la inclusión social es el Documento Común sobre la Inclusión (Join Inclusión Memorandum) emitido por el Gobierno de Rumania en colaboración con la Comisión Europea en 2005. el propósito de este documento es promover la inclusión social y combatir la pobreza en Europa hasta 2010 por la consecución de los objetivos de la Estrategia de Lisboa. No hay que olvidar el Plan Nacional de Desarrollo (2004-2006) para el periodo de pre-adhesión y PND (2007-2013) después de la adhesión. Uno de los objetivos del último documento mencionado que establece claramente que su objetivo es el "desarrollo de los recursos humanos, la promoción del empleo y de la inclusión social y el fortalecimiento de la capacidad administrativa".

En Rumania en 2005 se adoptó un conjunto de indicadores de inclusión social (HG 2005) para el monitoreo y la evaluación:

I. Indicadores principales:

1. Índice de la pobreza;
2. La relación entre el quintil superior e inferior;
3. Índice de la pobreza persistente;
4. El deficit relativo medio;
5. El coeficiente de variación del índice de empleo;
6. Índice del desempleo BIM de larga duración;
7. Proporción de la población en los hogares sin personas empleadas;
8. Proporción de los jóvenes entre 18-24 años de edad que abandonaron el sistema educativo temprano;
9. Esperanza de vida al nacer;
10. Proporción de las personas que aprecian su estado de salud como malo o muy malo.

II. Indicadores secundarios:

1. Índice de la pobreza en los límites de los 40%, 50% y 70%;
2. Índice de la pobreza en comparación con una etapa anclada en el tiempo;
3. Índice de la pobreza antes de las transferencias sociales;
4. Coeficiente Gini;
5. Índice de la pobreza persistente al umbral de 50% de la media de los ingresos disponibles por adulto equivalente.

III. Indicadores terciarios:

1. Recursos (Pobreza y la desigualdad, Transferencias sociales, Exclusión de las personas empleadas);
2. Mercado laboral (Exclusión del mercado laboral, Exclusión de las personas empleadas);
3. Las condiciones de vida (Calidad de la vivienda, Utilidades, Acceso a una vivienda y el coste de vida, Equipamiento, Abarrotado);
4. Educación (Participación en la educación, Capital educativo);
5. Exclusión de la salud (Derecho y acceso a servicios de salud, Mortalidad y morbilidad, Vida sana);
6. Orden público.

En la “Guía de buenas prácticas en la implementación de las políticas públicas locales” (M. Călușer, I. Dezso, D. Pop, M. Sălăgean, I. Szabo, EDRC y CENPO, 2008: 48) los autores ofrecen una definición de la inclusión social, esta siendo considerada como el “proceso por el cual las personas con un riesgo crecido de pobreza y exclusión social obtienen acceso a las oportunidades y recursos necesarios para participar plenamente en la vida economic, social y cultural y gozan de un nivel de vida considerado normal en la sociedad en que viven”. Los autores consideran que este proceso requiere una “participación más activa en el proceso de toma de decisiones que afectan sus vidas y garantía de sus derechos fundamentales” o sea que la “inclusión social es el proceso por el cual se trata de garantizar las oportunidades de cada individuo de tener éxito en la vida, independientemente de la identidad que tiene o el grupo al que pertenece. En la practica, lograr la inclusión social significa la no discriminación basada en razones étnicas, raciales, de género etc., la falta de la exclusión social, la segregación étnica, racial”.

Ley de la asistencia social 292/2011 (letra z, letra cc) ofrece una definición del proceso de inclusión social que se considera como el “conjunto de medidas y acciones con muchas dimensiones en materia de la protección social, empleo, vivienda, educación, salud, información-comunicación, movilidad, seguridad, justicia y cultura, dedicadas a combatir la exclusión social y garantizar la participación activa de las personas a todos los aspectos economicos, sociales, culturales y políticas de la sociedad.” La misma ley (292/2011, letra z. letra dd) define de inmediato el proceso de integración social que “representa la interacción entre el individuo o grupo y el entorno social, a través del cual se realiza el equilibrio funcional de las partes”.

A nivel de la Unión Europea se ha propuesto un vistazo integral a nivel político sobre la situación de los gitanos en el marco general para las Estrategias Nacionales de Integración de los Gitanos para el periodo 2011-2020². Se fijaron metas específicas para cuatro áreas principales de acción:

² Comunicación de la Comisión para el Parlamento Europeo, Consejo, Comité Economico y Social Europeo y Comité de las Regiones, de 5.04.2011, COM(2011) 173 final

1. El acceso a educación: asegurar que todos los niños gitanos completan por los menos la educación primaria;
2. El acceso al empleo: Reducción de la diferencia entre los gitanos y el resto de la población en cuanto al empleo
3. El acceso a servicios médicos, la reducción del espacio entre los gitanos y el resto de la población en términos de salud;
4. El acceso a viviendas y servicios esenciales: la reducción del espacio entre los gitanos y el resto de la población en términos de acceso a viviendas y utilidades públicas (como agua, electricidad y gas).

En el proyecto Eu-Inclusive transferencia de datos y experiencias sobre la inclusión en el mercado laboral de los gitanos entre Rumania, Bulgaria, Italia y España se han tenido en cuenta cuatro dimensiones importantes (véase el Comunicado de la Comisión Europea COM(2011) 173 final³) de la inclusión social específica de la población gitana en los 4 países componentes de la asociación: Rumania, Bulgaria, España e Italia. A continuación le vamos a presentar los resultados de la investigación siguiendo las áreas de educación, salud, vivienda y discriminación. Las dimensiones de empleo y migración, centrales en el caso de esta investigación están sujetas a unos capítulos separados.

Bibliografía

- Burchardt T., Le Grand J., and Piachaud D. *Introduction in Hills*, J., Le Grand, J. and Piachaud, D., *Understanding Social Exclusion*, Oxford University Press, Oxford, 2002
- Arpinte D., Baboi A., Cace S., Tomescu C., Stănescu S., *Políticas de inclusión social* en la Revista Calidad de la vida, XIX, no. 3-4, 2008
- Zamfir C., Preda M. y Dan A., *Exclusión social* en Zamfir C. y Stănescu S. (coord.) Enciclopedia del Desarrollo Social, Polirom, Iași, 2007
- Comisión y Consejo de Europa sobre la inclusión social de marzo de 2004 (7101/04)
- Călușer M., Dezso I., Pop D., Sălăgean M., Szabo I., *Guía de buenas prácticas en la implementación de las políticas públicas locales*. EDRC și CENPO, Cluj-Napoca, 2008
- Comunicación de la Comisión para el Parlamento Europeo, Consejo, Comité Económico y Social Europeo y Comité de las Regiones, de 5.04.2011, COM(2011) 173 final
- Collins English Dictionary, Harper Collins Publishers, 2003

³ Ibidem 2.

ESPECIFICO DEL EMPLEO EN LA POBLACIÓN GITANA DE RUMANIA

Ana Maria Preoteasa

El empleo de los gitanos en Rumania

La importancia del empleo para la población gitana se da principalmente por el tamaño material, asegurado por el trabajo y los ingresos obtenidos de esta forma, pero también por el cultural, social o educativo. En este capítulo se discute sobre el problema del empleo de los gitanos teniendo en cuenta el específico de su trabajo teniendo en cuenta siempre los efectos del tipo de actividad económica desarrollada pero también de la relación con inclusión social. Los estudios realizados en los últimos 20 años sobre la minoría gitana han llevado siempre en la discusión el problema del empleo, junto con la educación, modelo cultural, identidad étnica, problemas de familia y estandar de vida, vivienda y otros. Teniendo en cuenta la existencia de los datos anteriores hemos utilizados en este análisis referencias a los estudios ya publicados. Dado que la cuestión del empleo no se estudia siguiendo un modelo único hemos comparado como dinámica en tiempo solamente los datos que permitieron esto (indicadores similares). Este estudio, que forma parte de una investigación internacional ha incluido un conjunto común de indicadores / preguntas sobre cuestiones de empleo, preguntas en un cierto modo similares a los utilizados en la Investigación sobre la fuerza de trabajo en hogares (INSE)⁴.

El concepto de empleo es un concepto complejo, multidimensional e incluye además del reconocimiento clásico de tener un puesto de trabajo estable otras formas de venta (alquiler) de la fuerza de trabajo a través de actividades temporales menos formales de punto de vista contractual. Un concepto similar es el de “trabajo” definido en la sociedad moderna por dos dimensiones: actividad productiva y pago monetario.

La situación del empleo en Rumania de los últimos 20 años ha cambiado muchas veces pasando por diferentes etapas, como resultado de la situación económica y política del país (alto desempleo a mediados de los años '90, el crecimiento económico después de los años 2000 y una recaída debido a la crisis económica en los últimos tres años).

La situación del empleo de los gitanos ha sido influenciado por las condiciones económicas a nivel nacional pero también por el específico étnico: educación deficiente, calificación y formación profesional no adaptadas al mercado laboral, calificaciones y oficios tradicionales etc. Los principales factores

4 AMIGO, Instituto nacional de Estadística (LFS Eurostat)

que impiden el acceso de los gitanos en el mercado laboral se pueden agrupar según dos dimensiones principales: al nivel individual y al nivel institucional y de los empleadores (véase la tabla siguiente).

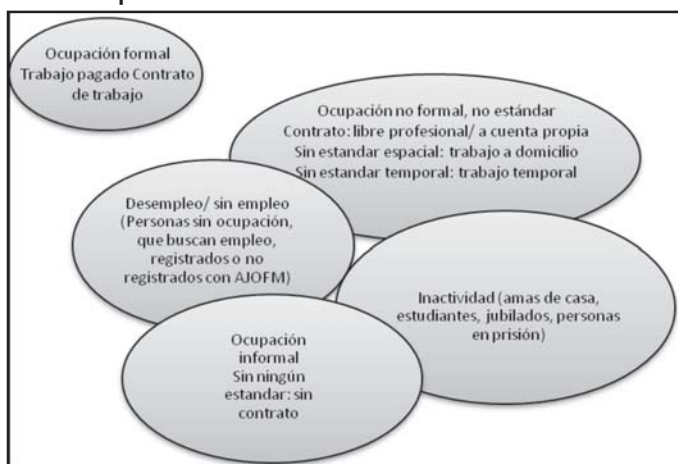
Tabla 1: Factores que impiden el acceso en el mercado laboral (Cace et al., 2010)

Individual	Instituciones/empleadores
Educación y nivel de aspiraciones	Ocupación informal
Estado de salud	No reconocer las calificaciones adquiridas en el puesto de trabajo
Model familiar y redes de solidaridad	Poco interés de los empleadores para los gitanos
Estilo de vida	Los estereotipos negativos del trabajo de los gitanos
Migración	Discriminación
	Representación política

Otro elemento específico del empleo de los gitanos lo representa el mismo modelo tradicional, de empleo en ocupaciones menos formales que requieren un a flexibilidad del tiempo de trabajo, que perpetúa oficios específicos (violonista, fabricante de cucharas, hojalatero, fabricante de ladrillos etc) pero que no proporciona continuidad para obtener ingresos ni seguridad.

La relación entre el empleo y la inclusión social condujo a la formulación de hipótesis de investigación que guían tanto el estudio y también el análisis de este capítulo. En la siguiente figura hemos incluido las formas principales de empleo y falta de empleo. El análisis de los datos sobre el empleo de la población gitana nos indica una vulnerabilidad crecida, causada por la implicación en actividades menos formales. Como se puede observar de la imagen, las ocupaciones declaradas no son excluyentes y los inactivos con los activos se sobreponen, (informal o no formal). Específico para la población gitana es la implicación en actividades menos formales que se encuentran al límite de la no ocupación.

Imagen 1: Formas de empleo



A continuación, vamos a analizar y discutir detalladamente sobre los principales modelos ocupacionales que se encuentran en la población gitana utilizando tanto los datos obtenidos en la investigación presente pero también de otras fuentes de datos.

Estructura y modelos de empleo en la población gitana

Los estudios anteriores se han preocupado especialmente por las profesiones/oficios y ocupaciones de la población gitana mostrando interés especial a los oficios tradicionales gitanas. En 1992 (Zamfir y Zamfir 1993) a corto periodo después de la revolución un 22% de los gitanos estaban empleados, 17% tenían “el propio negocio”⁵ y un 45% se llamaban sí mismos “desempleados”. En 1998 (Zamfir, Preda 2002) la situación continuaba igual de desigual a favor de los que no tenían ocupación o eran inactivos (48%) y también se mantenía la categoría de los que declaraban que trabajan por su cuenta (33,6%). El porcentaje de los empleados era de 12,9%, a mitad en comparación con 1992.

Los estudios realizados después del año 2000 vuelven a confirmar en gran medida la tendencia de los finales de los años 90. Factores como la migración acelerada y la libre circulación de los gitanos pero también las medidas positivas de las políticas para los gitanos llevaron a pequeños cambios en los modelos ocupacionales de la población gitana.

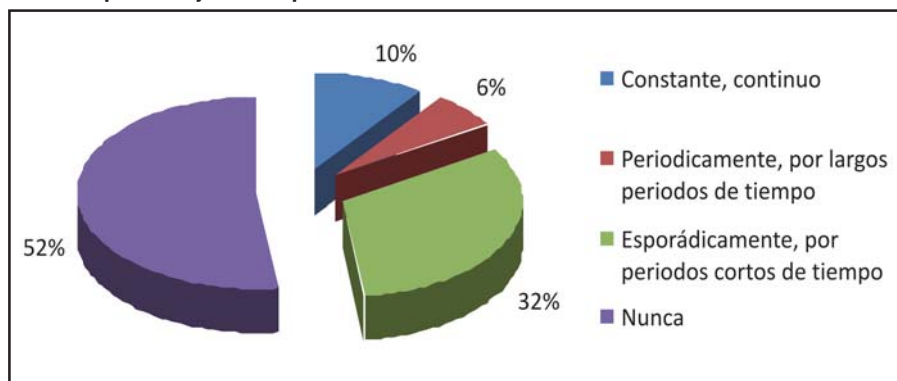
En 2011, la estructura ocupacional de los gitanos demuestra todavía un bajo grado de integración en el mercado laboral. Hay un índice alto de las ocupaciones inciertas que no ofrecen algo permanente o estabilidad. El grado de empleo de la población gitana es de 35,5%⁶, un 36% le gustaría tener un puesto de trabajo y un 28% son inactivos. Es un nivel bajo del empleo en comparación con el nacional. A nivel de la población general de Rumania el índice de empleo era en 2011 de un 58% y el índice del desempleo de un 7,6%.

El porcentaje de los gitanos que tienen empleo estable es significativamente menor: solamente 10% de los entrevistados trabajaron de forma continua en los últimos dos años, y el 51,5% de la muestra declara que no han trabajado nunca en los últimos dos años.

5 Lo más probable se trataba de los que trabajaban por su cuenta/independientes

6 En la categoría de los empleados han sido incluidas todas las personas que en la última semana antes de la entrevista trabajaron por lo menos una hora, con o sin pago, en familia o fuera de la familia. Fueron incluidas también las personas empleadas que estaban en licencia médica, cuidado de niños, etc. (definición ILO)

Gráfico 1: El porcentaje del empleo en los últimos dos años



Los porcentajes son calculados del total de la muestra • Fuente de los datos: *SOROS 2011*

El porcentaje bajo de la población con un empleo estable demuestra una vulnerabilidad crecida y un riesgo mayor de pobreza y exclusión social a través de las consecuencias de la falta de los seguros sociales y de salud pero también de la escasez de los medios materiales. El análisis de la estructura por géneros de la población empleada indica diferencias significativas a favor de los hombres que desarrollan en una mayor proporción actividades económicas (44,3% vs. 27,4%).

En la tabla que sigue se resumen las características de las personas empleadas en comparación con las otras dos categorías. Hay diferencias significativas por género (los hombres son más numerosos que las mujeres) y por el nivel de educación (las personas empleadas tiene un nivel más alto de educación), por las habilidades básicas (lectura y escritura). No se observan diferencias en lo que se refiere al entorno residencial y para la edad, los jóvenes tienen un menor grado de integración en el mercado laboral.

Tabla 2: Características de la población dependiendo de la ocupación

		empleado	inactivo	desempleado	Total
Edad	16-17 años	23%	35%	42%	100%
	28-24 años	33%	24%	44%	100%
	25-34 años	38%	20%	42%	100%
	35-44 años	42%	18%	40%	100%
	45-54 años	38%	31%	31%	100%
	55-64 años	31%	50%	18%	100%
	65 y más	13%	85%	2%	100%
Entorno de residencia	urbano	37%	31%	32%	100%
	rural	35%	27%	38%	100%

Género	masculino	44%	20%	36%	100%
	femenino	27%	36%	36%	100%
Nivel de educación	Sin graduación escuela	25%	35%	40%	100%
	Escuela primaria	40%	31%	29%	100%
	Gimnasio	36%	24%	40%	100%
	Escuela secundaria, primera etapa de escuela secundaria	35%	27%	38%	100%
	Escuela de formación profesional, complementaria o de aprendizaje	42%	26%	33%	100%
	Escuela secundaria, completa	53%	21%	26%	100%
	Universidad – licenciatura, máster, doctorado	67%	17%	17%	100%
Sabe leer	si	39%	26%	35%	100%
	no	26%	36%	38%	100%
Sabe escribir	si	39%	26%	34%	100%
	no	26%	34%	40%	100%

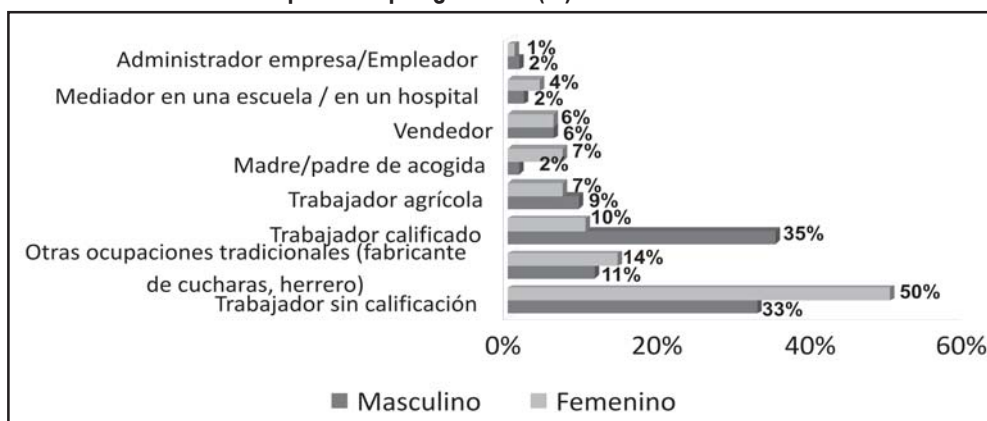
Empleo formal: oficios tradicionales y oficios modernos

Del total de los sujetos el 34% habían trabajado para un salario u otros ingresos en efectivo o en especie, como empleado o por cuenta propia sea ocasionalmente, el 1,4% habían trabajado de forma voluntaria (para una empresa u organización que pertenece a un miembro de la familia) y el 0,5% tienen un contrato (trabajan de manera regular) pero por algunas razones particulares (vacaciones, licencia médica, licencia por maternidad o por cuidado del niño) no trabaja al presente momento.

La estructura de los oficios confirma la tipología realizada en los estudios del año 1993 (Zamfir y Zamfir) y el 2002 (Cace): oficios modernos y oficios tradicionales pero también que hay una parte de la población que no tiene calificación alguna. El presente estudio no ha incluido una sección especial para las profesiones/oficios sino que se centró por las ocupaciones y especialmente por las ocupaciones formales. Las investigaciones anteriores (teniendo los resultados publicados en 1993, 2002 y 2010) han demostrado que la proporción de la población gitana que no tiene ninguna calificación es muy alta en comparación con la población general. En 1992 los datos indicaban na calificación precaria: el 79% no tenían calificación, 16% estaban calificados en profesiones modernas y el 4% en profesiones tradicionales (Zamfir op. cit p. 102), en 1998, el 52% de los gitanos declaban que no tienen ninguna profesión. En 2010, el 44% de los empleados no tenían ninguna calificación⁷.

7 No se solicitaron informaciones sobre las calificaciones de toda la muestra sino solo para las personas empleadas económicamente.

Gráfico 2: Estructura ocupacional por géneros⁸ (%)



Los porcentajes son calculados por géneros • Fuente de los datos: SOROS 2011

Los datos de la investigación presente muestran que el 38% de las personas empleadas trabajan como obreros no calificados, el 32% tienen empleos calificados (trabajadores, vendedores, comerciantes), el 9% son trabajadores agrícolas, y el 13% tienen ocupaciones tradicionales gitanas. Hay diferencias significativas entre los hombres y las mujeres en lo que se refiere a las ocupaciones: las mujeres trabajan en un número más grande que los hombres como trabajadoras sin calificación pero al mismo tiempo se encuentran con más frecuencia en ocupaciones que suponen cuidar a las personas en dificultad o a los niños o en la calidad de mediador.

En lo que concierne la edad de los entrevistados no hay diferencias significativas, pero se observa una edad media más alta en caso de los mediadores en la escuela/ en el hospital (45,1 años), los padres/madres de acogida (40,7 años) los administradores de empresa y empleadores (45 años) a los trabajadores calificados y no calificados (35 años). Como era de esperar la población con baja calificación tiene un nivel más bajo de educación en comparación con los que tienen empleos más calificados. El 51% de los trabajadores no calificados son analfabetos (no saben ni leer ni escribir).

Los oficios tradicionales practicados por cerca de 13% de los ocupados son específicas a los gitanos y no suponen una calificación formal sino más bien se adquiere con la práctica, a menudo en la familia o en la comunidad de origen y es específica del grupo de gitanos al que pertenecen (Cace 2002 p.175). Un análisis detallado de los oficios tradicionales gitanos se realizó en 2010 y ha establecido que los más frecuentes son la colección de desperdicios (chatarra, vidrio..), fabricación de ladrillos, fabricación de cucharas, ollas, cestería, recolección de plantas, música pero también procesamiento de metales (Ilie, p.38).

⁸ Porcentaje en el total de los empleados (fueron excluidos del análisis los que no declararon ocupaciones que traen ingresos ej. Beneficiario de ayuda social)

Seguridad de los empleos

La categoría de trabajador por cuenta propia predomina (más de 50%) en lo que concierne la situación profesional declarada, seguida por la de empleado en el sector público y privado pero también temporal/sin contrato a personas particulares.

Gráfico 3: Situación profesional/contractual (del total de los ocupados)



Los porcentajes se calculan a partir del número total de los ocupados.

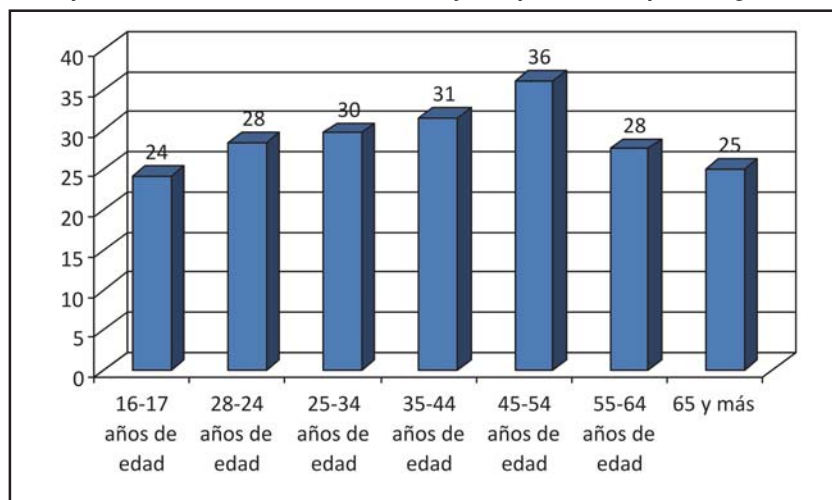
Fuente de los datos: SOROS 2011

La categoría de los que declaran que trabajan por cuenta propia merecen especial atención, sobre todo porque es grande y en segundo lugar porque se encuentran al límite de la vulnerabilidad pudiendo ser clasificados más bien en la categoría de las personas subocupadas. La falta de los contratos de trabajo y por lo tanto la falta de los seguros sociales o médicos llevan a la inclusión de esta población en una categoría con de exclusión social. Del total de los que declaran que trabajan por cuenta propia el 90% trabaja sin contrato de trabajo lo que lleva a la asociación de la categoría con la de empleado temporal sin papeles y el resto declara que tiene contratos temporales. El 54% de los que trabajan por cuenta propia han elegido esta actividad temporal y declaran que han trabajado temporalmente como solución de momento, al no encontrar ningún otro acuerdo contractual permanente. así que no podemos hablar de una elección voluntaria de la ocupación temporal sino una determinada por el mercado laboral que no ofrece la posibilidad de unos empleos estables, con contratos de trabajo por tiempo indefinido.

Generalmente las personas que declaran que tienen contratos temporales explican esta forma de empleo (65% de los empleados temporales) por la falta de alternativa “no encontré un trabajo permanente” y solo 5% prefirieron este tipo de contrato. En cuanto al tiempo de trabajo, el 35% de las personas ocupadas

declaran que trabajan tiempo completo de 8 horas, el 22% tienen tiempo parcial porque no han encontrado un trabajo con tiempo completo de 8 horas, el 14% tienen tiempo parcial por el perfil de la actividad que realizan y el 3% tienen responsabilidades de familia que les impiden a trabajar 8 horas al día. El promedio de las horas trabajadas por semana⁹ es de 31 a nivel de la muestra con diferencias entre las zonas rurales (29) y urbanas (33), entre las personas de sexo femenino (34) y masculino (25). Además, en el gráfico a continuación se pueden observar las diferencias entre las categorías de edad: las personas con edad mediana (35-54 años) trabajan más horas que los jóvenes o los mayores.

Gráfico 4: El promedio del número de horas trabajadas por semana/por categorías de edad



Fuente de los datos: SOROS 2011

El porcentaje de aquellos que siguieron cursos de formación es ínfimo: solo el 1% de los encuestados declaran que han asistido a cursos de formación.

Las ocupaciones no estándar (Edgell 2006, p.126) se clasifican de acuerdo a varios criterios:

1. Con contrato: trabajador por cuenta propia
2. Sin estándar de espacio: trabajo a domicilio
3. Sin estándar de tiempo: trabajo temporal
4. Sin ningún estándar: trabajo pagado / informal/sin contrato

Las ocupaciones de los gitanos se incluyen en gran medida en las categorías no estándar siendo según se observa en su mayoría sin contrato permanente, temporales. A continuación discutiremos de la población desocupada, incluyendo aquí tanto la población que se declara en búsqueda de empleo pero también a los inactivos que no pueden o no quieren trabajar.

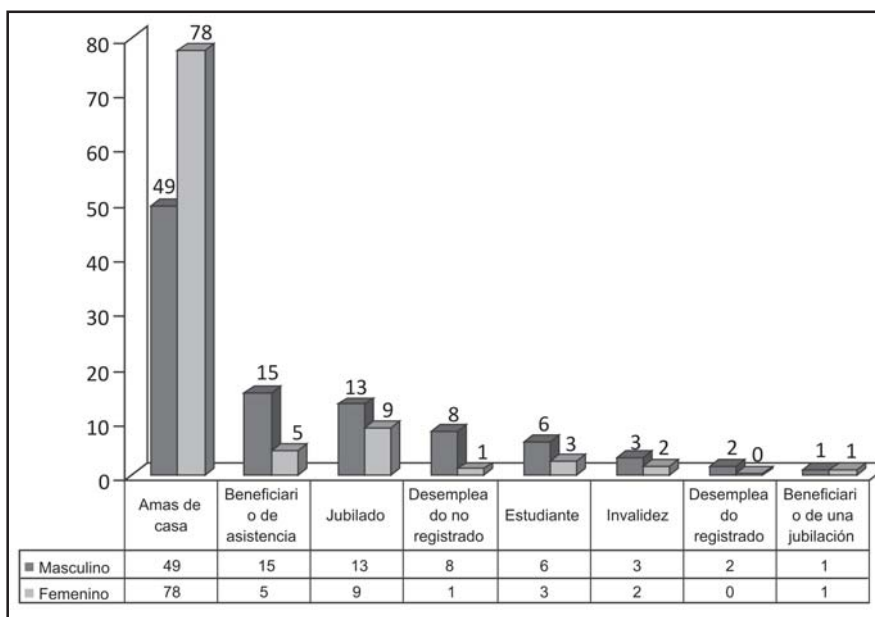
⁹ La pregunta era: "Por lo general, ¿cuántas horas por semana trabaja Ud. en este lugar de trabajo?"

Inactividad y desempleo

La categoría de las personas que no participan en las actividades económicas es amplia e incluye amas de casa, jubilados, personas incapaces de trabajar, beneficiarios de asistencia social y personas sin ocupación/desempleados. No podemos hablar sino de dos categorías excluyentes: aunque del total de los ocupados (conforme la definición han trabajado por lo menos una hora en las ultimas dos semanas) el 6,5% se declaran ser amas de casa, el 1,4% estudiantes y el 2,7% han prestado diversas actividades de la comunidad (para la asistencia social). El porcentaje de las amas de casa es muy alto: el 41% al nivel de la muestra y el 66% del total de los sin ocupación, seguido por los beneficiarios de asistencia social y por los jubilados. El 10% de la muestra de los sujetos se declaran ser jubilados, porcentaje muy debajo de la cuota nacional de 25%. El número pequeño de jubilados se explica tanto por la población de edad más joven de los gitanos pero también por la no inclusión de estos en el sistema de los seguros sociales que les puede ofrecer el estado de jubilado después de la edad de 60-65 años (solo el 38% de las personas con la edad de más de 60 años se declaran estar jubilados).

La estructura por género de los sin ocupación e inactivos muestra que el 70% de las mujeres entran en esta categoría y el 52% de los hombres.

Gráfico 5: Estructura de las personas sin ocupación %



Los porcentajes son calculados del total de las personas sin ocupación por generos

Fuente de los datos: SOROS 2011

Superposiciones en cuanto al estado ocupacional es evidente en la situación de los beneficiarios de VMG, de los desempleados, de las personas incapaces de trabajar que se declaran ser amas de casa, categorías que se encuentran al límite de la actividad. Hay un límite muy frágil entre las categorías inactivas y los que buscan empleo. La categoría más grande de los inactivos es la de las amas de casa pero que, de las declaraciones de los sujetos no se menciona en exclusividad: las amas de casa se declaran siendo también jubilados y buscando empleo pero también los que trabajan de vez en cuando, como jornaleros. Dado que esta categoría es una muy grande en absoluto pero también en comparación con los datos al nivel nacional

Para analizar las características de las personas que se declaran ser amas de casa hemos utilizado un modelo de regresión logística (véase la tabla a continuación). El análisis de las características de la población que es ama de casa nos indica un modelo de la persona que es ama de casa: de sexo femenino, educación modesto, edad joven. En las familias modernas el trabajo en el hogar se sustituye en gran medida apelando a la tecnología (lavaplatos, lavadoras, aspiradora etc) y las familias de gitanos viven en viviendas con equipos precarios (sin agua corriente, alcantarillado) y tiene un bajo nivel económico que dificulta la adquisición de aparatos modernos. Además, el bajo nivel de educación y falta de calificación de las mujeres gitanas disminuyen las oportunidades de acceso al mercado laboral y llevan al mismo tiempo a la perpetuación del modelo tradicional. Una otra explicación está relacionada con la natalidad mucho más alta en caso de las mujeres gitanas y la necesidad de quedarse en casa.

Tabla 3: Modelo de regresión logística para las características de la población que es ama de casa

	B	S.E.	Wald	df	Sig.	Exp(B)
Entorno urbano	,068	,136	,252	1	,616	1,071
Edad	-,021	,005	15,399	1	,000	,979
Casado ¹⁰	,502	,153	10,699	1	,001	1,652
No sabe escribir	,638	,148	18,530	1	,000	1,892
Genero femenino	1,261	,133	90,034	1	,000	3,529
Mala salud	,515	,177	8,454	1	,004	1,674
Constante	-,927	,241	14,857	1	,000	,396

Fuente de los datos: SOROS 2011

Los estudios realizados en años anteriores indicaban en la misma medida un porcentaje alta de la población gitana que se declaraba ama de casa¹¹: el 67% en 2010 (Preoteasa 2010, p.49¹²), el 69% en 1998 (Cace 2002, p.172).

Conductas activas de búsqueda de empleo

Del total de las personas sin ocupación, el 56% quieren trabajar (de los cuales el 23% han buscado empleo) ,el 40% declaran que no quieren trabajar.

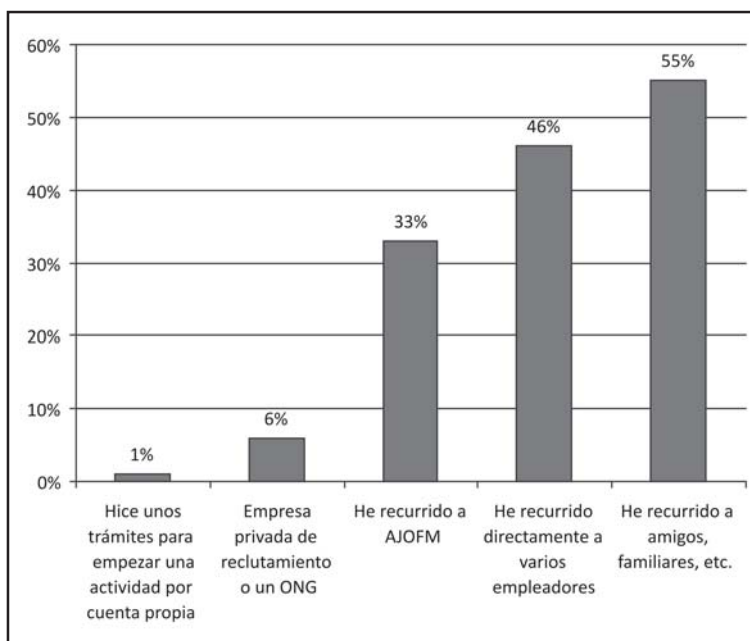
¹⁰ Con o sin papeles

¹¹ Del total de los sin ocupación

¹² Recalculado

Los que han buscado empleo han recurrido primero a métodos informales, ponerse en contacto con amigos, colegas o familiares o los empleadores directamente. Las instituciones del Estado (ANOFM) han sido mencionados en el tercer lugar. Aproximadamente el 76% de los desempleados han expresado la disponibilidad de empezar inmediatamente el trabajo si se les ofreciera un empleo mientras que los otros explican su rechazo de trabajar citando razones como la integración en una forma de educación (1,6%), responsabilidades familiares (5,6%) y problemas de salud (3,8%). Solo las mujeres son las que explican la imposibilidad de empezar a trabajar por las obligaciones familiares.

Gráfico 6: Modalidades de búsqueda de un empleo (% del total de los que han declarado que buscaron empleo)¹³



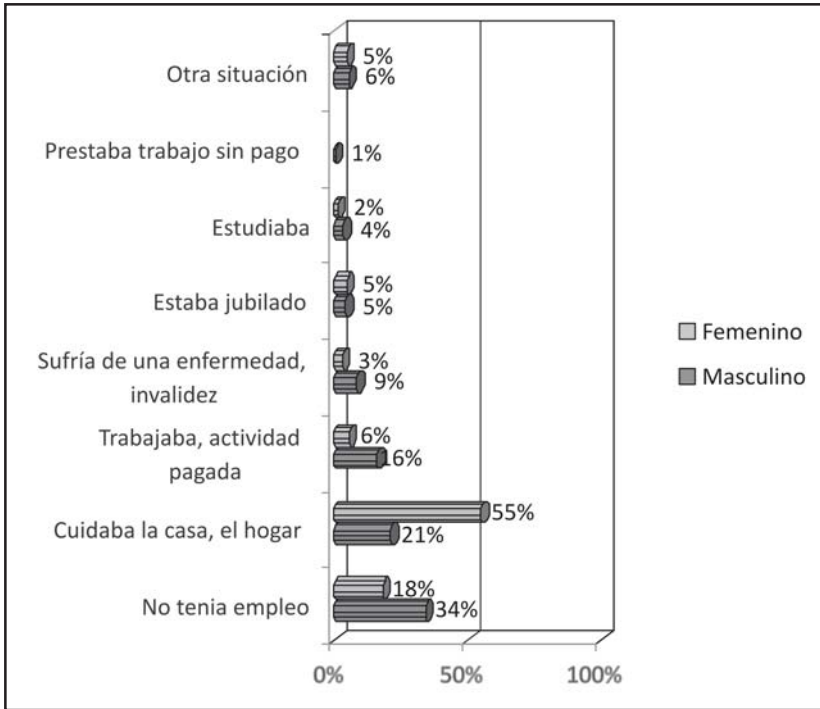
Fuente de los datos: SOROS 2011

Una serie de preguntas para las personas sin empleo tuvo como objetivo identificar unos comportamientos específicos de esta población. El concepto de ocio y su opuesto son practicamente difícil de delimitar por la población gitana. Cuando han sido preguntados cuantas horas libres han tenido en el día anterior de la entrevista, el tiempo medio de las respuestas ha sido de 8 horas (9 horas los hombres y 7,5 horas las mujeres) y la descripción de las actividades fuera del ocio mencionan en el 56% trabajo en el hogar, el 12% cuidado de los niños o de

¹³ Pregunta con diferentes respuestas, una persona pudiendo proporcionar más respuestas. La suma no es 100%.

otros miembros de la familia en necesidad, recolección de chatarra (1%), pero también descanso (8%), ver la televisión 2%. La situación ocupacional anterior (con un año antes de la entrevista) muestra que las mujeres tenían principalmente ocupaciones domésticas y los hombres que actualmente no tienen empleo estaban en la misma situación (34%), trabajaban (16%) y el 21% cuidaban la casa/hogar.

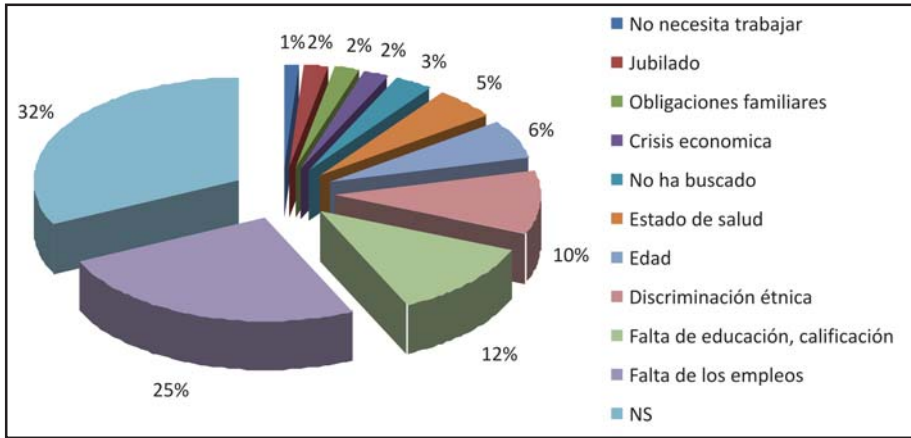
Gráfico 7: Situación ocupacional anterior (un año atrás) de los sin ocupación (% del total de los sin ocupación)



Fuente de los datos: SOROS 2011

Los principales factores con que los sujetos desempleados explican sus dificultades en encontrar trabajo están vinculados a la crisis económica y la falta de empleos en general (40%), a factores estructurales (28%), a la discriminación étnica (15%) pero también a la incapacidad de trabajar en general debido a las obligaciones familiares, o al estado de salud precario. Solo 2% de los sujetos sin empleo declara que escogieron no trabajar porque no lo necesitan. Comparando las respuestas de las mujeres con los de los hombres vimos que no aparecen diferencias significativas. Las mujeres parecen ser más pasivas voluntariamente, diciendo que no necesitan trabajar y también que tienen obligaciones familiares (cuidar hijos o estar embarazadas).

Gráfico 8: Factores que los impiden encontrar empleo (porcentaje del total de los sin ocupación)



Fuente de los datos: SOROS 2011

Conclusión

El grado de ocupación de la población gitana de Rumania es inferior al índice nacional. La estructura ocupacional de los gitanos es una específica al grupo étnico, que se caracteriza por oficios tradicionales o baja calificación junto con un nivel bajo de seguridad social.

Las mujeres representan una categoría altamente vulnerable de punto de vista ocupacional, siendo en su mayoría amas de casa, teniendo ninguna calificación y por lo tanto bajas perspectivas de integración en el mercado laboral. Las mujeres que se declaran empleadas tienen bajas calificaciones, la mayoría siendo trabajadoras sin calificación. Los jóvenes son también un grupo con bajas oportunidades en el mercado laboral, teniendo ninguna calificación y bajo nivel educativo. Otro grupo muy vulnerable lo representan las personas mayores que en baja proporción son jubilados (el resto son beneficiarios de asistencia social o amas de casa) y la categoría de edad lleva de manera evidente a la dificultad de integrarse en el mercado laboral.

La categoría de la población sin ocupación está incluida en gran medida en programas de integración en el mercado laboral porque no se registran en la Agencia Nacional de Empleo. La búsqueda de los empleos se realiza de manera informal, recurriendo a amigos o conocidos y menos a organizaciones o instituciones especializadas.

Otra característica de la población gitana es dada por la gran proporción de las amas de casa, categoría que está al límite de la ocupación y la inactividad, pero que no ofrece seguridad económica o social. La mayoría de las amas de casa son de género femenino, tienen un bajo nivel de educación y una edad relativamente joven.

Bibliografía

Zamfir Cătălin, Elena Zamfir (coord.) 1993 *Los gitanos entre la ignorancia y la preocupación*, Ed Alternative 1994

Edgell Stephen *The sociology of work Continuity and change in paid and unpaid work*, Sage 2006

*** *Legal e igual en el mercado laboral para las comunidades de gitanos Instrumento de aproximación a las comunidades de gitanos para estimular el empleo*, Fundación por Una Sociedad Abierta, Expert 2010

Cace Sorin (2002) *Oficios y ocupaciones de la población gitana de Rumania* pag 157-182 en Cătălin Zamfir, Marian Preda (2002) *Gitanos en Rumania*, Ed Expert 2002

Cătălin Zamfir, Marian Preda (2002) *Gitanos en Rumania*, Ed Expert 2002

Zamfir Cătălin, Simona Stănescu, Cosmin Briciu (coord.) *Políticas de inclusión social en el periodo de crisis economica*, Ed Expert Bucarest 2010

Preoteasa Ana Maria *Específico del desempleo y actitudes* en Cace Sorin, Ana Maria Preoteasa, Cristina Tomescu, Simona Stănescu (coord.) *Legal e igual en el mercado laboral para las comunidades de gitanos*, Fundación por Una Sociedad Abierta, Expert 2010

Ilie Simona *Empleo. Oficios y calificaciones* en Cace Sorin, Ana Maria Preoteasa, Cristina Tomescu, Simona Stănescu (coord.) *Legal e igual en el mercado laboral para las comunidades de gitanos*, Fundación por Una Sociedad Abierta, Expert 2010

DIMENSIONES IMPORTANTES DE LA INCLUSIÓN SOCIAL DE LA POBLACIÓN GITANA DE RUMANIA: EDUCACIÓN, SALUD, VIVIENDA Y DISCRIMINACIÓN

Daniela Tarnovschi

Conforme lo expresado anteriormente, dentro de esta investigación hemos abordado solamente algunas de las dimensiones de la inclusión social específica de la población gitana de los cuatro países donde se desarrolla este proyecto. En este capítulo será analizado lo siguiente: educación, salud, vivienda y discriminación.

Educación

En Rumania faltan los datos oficiales en lo que se refiere a la participación de los gitanos en la educación porque el Ministerio de Educación no colecciona y no publica datos separados por el origen étnico de los niños del sistema escolar¹⁴. Son muy pocos los datos a que tenemos acceso. En un artículo que será publicado Ghe. Sarău (2012), consejero de la lengua gitana y los gitanos en el Ministerio de Educación, Investigación, Juventud y Deporte, se refería a la situación “de la asistencia escolar por los estudiantes con identidad gitana asumida” y mencionaba que hay un incremento significativo de su presencia en el sistema de educación.

A partir de 1990 se publicaron muchos estudios e informes sobre el asunto de los gitanos de Rumania cuya conclusión, al menos en términos de educación, es que la educación y el nivel profesional de los gitanos es muy bajo. Estos estudios han tratado de compensar la falta de estadísticas oficiales realizando la recolección de los datos a nivel de unas muestras representativas para la población gitana de Rumania. Los resultados de estos estudios efectuados en los últimos 10 años (Jigău y Surdu, 2002; Fleck y Rughiniș, 2008; Duminică y Ivasiuc, 2010; Surdu 2011) ponen de relieve que existe una gran brecha entre los resultados educativos de los niños gitanos y los que no son gitanos y también la falta de participación del primer grupo al sistema de educación. Las investigaciones mencionadas identifican los factores más importantes que tienen una influencia negativa la trayectoria educativa de los niños gitanos y que llevan al abandono

¹⁴ Informe del Parlamento Europeo de 6 de julio de 2007 sobre la aplicación de la Directiva 2000/43/CE de 29 de junio de 2000 de aplicación del principio de la igualdad de trato entre personas, independientemente de su origen racial o étnico (2007/2094(INI)), Comisión para libertades civiles, justicia y asuntos internos, Persona que realizó el informe: Kathalijne Maria Buitenweg, puntos 43 y 44.

escolar: la pobreza, la discriminación generalizada, el curriculum monocultural, la segregación, la falta de apoyo, la falta de la educación temprana formal.

En repetidas ocasiones los líderes gitanos han subrayado que el bajo nivel de educación escolar de los gitanos en comparación con la de otros grupos étnicos representa una de las causas importantes de la pobreza y de la discriminación de los miembros de este grupo étnico. Se habla mucho por diferentes instituciones de la importancia de la educación para la inclusión social. La educación es considerada, según consideraban Fleck y Rughiniş (2008: 145) en el informe “Acercate” como una “fuerza poderosa en la modelación de la trayectoria en la vida y de la persona y para sacarla de la pobreza extrema”. Después de 1989 se han tomado algunas medidas concretas para mejorar la participación escolar de los estudiantes gitanos, para reducir la segregación escolar y para aumentar la visibilidad de la cultura de los gitanos, aunque todo esto no ha llevado a un cambio sustancial en el riesgo de fracaso escolar para los estudiantes gitanos (Neculau, Curelaru, Zaharia y Tarnovschi, 2009).

G. Bădescu distingue del procesamiento de los datos recogidos en la investigación Barómetro de la Integración de los Gitanos que los “gitanos parecen haber beneficiado mucho menos de un aumento del nivel escolar en el tiempo que los miembros de los demás grupos étnicos de Rumania” (Bădescu, 2007: 76). El autor señala que “la diferencia entre el nivel educativo de las personas bajo 40 años en comparación con el de las personas que tienen más de 40 años es mucho menor en caso de los gitanos que en caso de los demás encuestados. Incluso entre los encuestados gitanos más jóvenes, el 95% no graduaron la educación secundaria, y el 21% no tienen escuela alguna” (*ibid.*).

En la presente investigación, “EU-Inclusive - transferencia de datos y experiencias sobre la inclusión en el mercado laboral de los gitanos entre Rumania, Bulgaria, Italia y España”, al sujeto de la entrevista se le solicitó información sobre todos los miembros de su hogar. En el análisis solo se consideraron aquellos hogares donde hay niños con la edad entre 6 y 16 años. A los encuestados se le pidió reconocer si hay niños de edad escolar (6-16 años) del hogar que no asisten a la escuela. Conforme las respuestas recibidas 2 de cada 10 niños gitanos no asisten a la escuela, la queja más común siendo la falta de recursos financieros.

No hay nada nuevo en decir que el analfabetismo¹⁵ es un problema serio que enfrenta la población gitana en Rumania hoy en día. Según los resultados de la investigación la cuarta parte (25%) de los adultos mayores de 16 años declaran que no saben ni leer ni escribir, conforme las respuestas recibidas a las dos preguntas del cuestionario¹⁶. Las mujeres son más afectadas del analfabetismo,

15 Personas que no saben leer o escribir

16 Q6_1. Nos podría decir sí...

	Si	No	NR
1. Sabe Ud. leer?	1	2	9
2. Sabe Ud. escribir?	1	2	9

existiendo una diferencia de 10% entre ellas y los hombres en lo que se refiere a la capacidad de leer y escribir (declarada). Los resultados de esta encuesta concuerdan con los resultados de otras encuestas (véase Fleck y Rughiniş 2008; Cace, Preoteasa, Tomescu, Stănescu, 2010).

El grupo de edad con la mayoría de personas que declaran no saber leer ni escribir es de los entre 25 y 34 años (29%) seguidos por los entre 35 y 44 años (23%). Se trata incluso de los que debería activar plenamente en el mercado laboral. 70% de los que declaran que no saben leer y escribir vienen de las zonas rurales. La misma concentración del analfabetismo (71%) se registra en caso de los sujetos que vienen de comunidades compactas/segregadas (aisladas por otras comunidades y que tienen una gran homogeneidad étnica). Es importante tener en cuenta que el 19% de los encuestados que declararon que graduaron la primera parte de la educación primaria y el 4% de los que terminaron la segunda parte de la educación primaria reconocieron que no saben leer y escribir Aunque podemos decir que el analfabetismo afecta sobre todo a los adultos, de las zonas rurales, especialmente de las comunidades compactas/segregadas.

Según los datos (véase tabla XX), el 23% de la población gitana de la muestra de investigación no se graduó de una escuela, el 26% se graduó de cuatro clases de primaria y el 34% solo de la segunda parte de la primaria. Solo el 17% de los que asisten a una educación secundaria, una escuela profesional o superior, todos los niveles de educación que le podrían proporcionar las calificaciones necesarias para la integración laboral actual incluso en Rumania (la solicitud de mano de obra sin calificación ha disminuido mucho con la crisis económica y financiera que afectó fuertemente los sectores que absorbían un porcentaje importante de la mano de obra sin calificación o poco calificada: construcción, comercio e industria manufacturera).

Tabla 1. Nivel de educación

Ultima escuela %	Gitanos, 2011*	Rumania, 2008**
sin escuela	23	10
escuela primaria	26	17
gimnasio	34	18
escuela secundaria primera etapa de secundaria	8	5
escuela profesional, complementaria o de aprendizaje	4	17
escuela secundaria, graduado	3	19
escuela especializada post-secundaria o técnica	0	5
universitaria – licenciatura, máster, doctorado	1	9
Total	100.0	100

* son datos recogidos en 2011 para la presente investigación en una muestra representativa para la población gitana de Rumania

** son datos recogidos en 2008 para el estudio Actitud frente al trabajo en Rumania, Opiniones, realidades, expectativas de la Fundación Soros Rumania

Si hacemos comparación con el nivel de educación de la población de Rumania (véase tabla XX) se pueden observar grandes diferencias entre la muestra de gitanos, representativa para esta población (2011) y la representativa para toda la población de Rumania (2008). En primer lugar el analfabetismo es más del doble en la muestra de gitanos, y los que no tienen acceso a calificaciones (no han graduado por lo menos la enseñanza de 8 clases) es de 49% en comparación con el 27% promedio nacional. Al crecer el nivel de educación crece también la diferencia, con la excepción del 5% de la mayoría que gradúan la primera etapa de educación secundaria, comparado con el 8% en caso de los gitanos. Esto se debe a que la mayoría continúa su educación. De los datos resulta que los que no graduaron la escuela se concentran en las zonas rurales (68%) y en las comunidades compactas/segregadas (67%). En lo que se refiere a la distribución por género de los datos resulta que las mujeres son mucho más afectadas (68%). Si para la escuela primaria y primera etapa de secundaria no hay grandes diferencias entre las zonas urbanas y rurales, más adelante los gitanos de la ciudad tienen más oportunidades de lograr un nivel de educación superior. Así el 6% (en comparación a solo 2% de los encuestados de la zona rural) gradúan la escuela profesional, complementaria o de aprendizaje, el 5% (en comparación al 3% de la zona rural) gradúan la educación secundaria y el 2% gradúan una escuela post-secundaria especializada o técnica o el nivel universitario (licenciatura, máster, doctorado). Estas diferencias no son sorprendentes, el mismo fenómeno encontrándose en la población mayoritaria. Las diferencias en lo que se refiere al nivel de educación de los dos géneros se mantienen a medida que aumenta el nivel de la educación, las mujeres son las que abandonan la escuela (lo más frecuente en la educación secundaria) para formar una familia.

En este contexto podemos decir que el nivel escolar considerablemente más bajo que el de la población general (véase los datos presentados en la tabla anterior) afecta las calificaciones que las personas gitanas puedan adquirir y por lo tanto la posibilidad de una trayectoria profesional segura. Un nivel bajo de la educación disminuye las posibilidades de éxito del individuo en el mercado laboral y por lo tanto las oportunidades de una vida digna tanto para sí mismo como para su familia. (véase la Tabla de las características de la población de acuerdo a las ocupaciones del capítulo Específico de la ocupación en la población gitana de Rumania)

Salud

Un indicador importante de la inclusión social de esta investigación (“EU-Inclusive - transferencia de datos y experiencias sobre la inclusión en el mercado laboral de los gitanos entre Rumania, Bulgaria, Italia y España”) es el estado de salud, que tiene una influencia decisiva en términos de bienestar individual, pero también de la familia del individuo en cuestión. Las consecuencias son importantes en todos los demás aspectos de la vida: nivel de vida, empleo, educación, familia etc.

En un documento publicado por el Ministerio de asuntos exteriores de Finlandia¹⁷ (2011: 26) se afirma, citando el informe “Health of the World Roma population” que en muchos de los países europeos la morbilidad de los gitanos es superior a la de la mayoría de la población, y su esperanza de vida, en algunas zonas, es hasta 10 años menor. Entre las razones que llevan a este estado podemos mencionar: la falta de las informaciones médicas, servicios médicos insuficientes, dificultad de acceso a la atención de la salud, bajos ingresos y condiciones de vida miserables. A esto se le unen los problemas de comunicación debido a las diferencias lingüísticas y culturales entre los gitanos y el personal que proporciona atención médica. Además existe la discriminación que actúa como una barrera para acceder a servicios médicos eficaces y de calidad.

En el informe “Measures to promote the situation of Roma EU citizens in the European Union” realizado para el Parlamento Europeo (Bartlett, Benini y Gordon, 2011: 166) se señala que existen diferencias entre los estados miembros en su capacidad de proporcionar servicios adecuados de salud, lo que se traduce en un mal estado de salud de una gran mayoría de la población como Bulgaria y Rumania. Se considera que los sistemas de salud que facilitan el acceso “universal” de todos los ciudadanos (y no solamente) tienen una capacidad limitada de proporcionar asistencia médica adecuada para todos, y los más afectados son aquellos gitanos, que viven en la pobreza y marginalización. No se debe olvidar que lo queda de la estructura de los servicios de salud a nivel de lo rural (falta de los médicos de familia, falta de unidades médicas, cierre de los hospitales) se presenta como un factor adicional en la limitación del acceso de los gitanos a asistencia médica en virtud de que muchos gitanos viven en las zonas rurales.

Un estudio de 2006 (G. Dumnică, Roma acces to social services) llama la atención sobre otros problemas importantes en cuanto al acceso a los servicios médico para las personas desfavorecidas: en caso de las comunidades de gitanos siguen siendo personas que no tienen documentos de identidad y por lo tanto no puede acceder al sistema de salud pública.

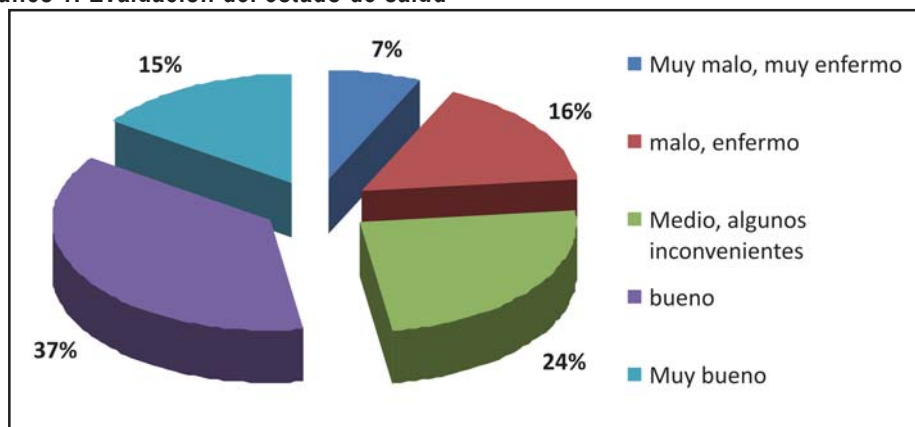
El programa de los mediadores de salud empezado en Rumania por Romani Criss y luego adoptado por el Ministerio de Salud ha sido y sigue siendo un ejemplo de buena práctica en muchas publicaciones de especialidad. La iniciativa es tomada y replicada /implementada en otros países que enfrentan problemas similares. A finales del 2009 los mediadores de salud contratados en el Ministerio de Salud tuvieron buenos resultados en cuanto a facilitar el acceso de la población gitana al sistema médico y más allá (los ayudaban con la preparación de los documentos de identidad, animaban la participación de los niños en el sistema de educación). Desde el comienzo del proceso de descentralización administrativa y paso de los mediadores bajo ordenes de los ayuntamientos se observa que su

¹⁷ Finlandia tiene como objetivos promover la política europea sobre los gitanos. Manual de Finlandia concerniente a la política europea sobre los gitanos

número ha disminuido, igual que su impacto y sus resultados (C. Briciu, V. Grigoraș, 2011). En la actualidad (2011-2012) el Ministerio de Salud continúa la financiación de los mediadores de salud, pero a través de los ayuntamientos. El resultado es una limitación del poder de decisión del ministerio sobre el modo del que los ayuntamientos deciden utilizar o no estos fondos (prolongar el contrato del mediador de salud) y las tareas que el mediador de salud debe cumplir.

En esta investigación, “EU-Inclusive - transferencia de datos y experiencias sobre la inclusión en el mercado laboral de los gitanos entre Rumania, Bulgaria, Italia y España”, que se centró principalmente en el análisis de la situación del empleo en la población gitana de Rumania, el número de artículos dedicados al estado de salud ha sido limitado. Una de las preguntas pidió a los encuestados que evalúen su estado de salud en una escala de cinco niveles: muy malo, muy enfermo; malo, enfermo; medio, algunos inconvenientes; bueno; muy bueno. El 24% de los encuestados de la muestra han apreciado su estado general de salud como muy malo y muy enfermo, y el 16% de los sujetos de la muestra declara que tuvieron algunos inconvenientes relacionados con la salud. De hecho el 70% de los sujetos de la encuesta declararon que en los últimos 6 meses el o alguien de su familia acudieron a los servicios de salud.

Gráfico 1: Evaluación del estado de salud



Fuente de los datos: SOROS 2011

Los hombres gitanos aprecian su estado de salud como bueno y muy bueno en una proporción más grande (57%), que el 48% de las mujeres. Esto se explica en el informe “Legal e igual en el mercado laboral para las comunidades de gitanos” (Cace, Preoteasa, Tomescu, Stănescu, 2010: 59) por el hecho de que el “estado real de una salud precaria de las mujeres gitanas que nacen y cuidan un número considerable de niños, [...] puede dejar su huella en su salud y cuidado de la salud”.

Cuando apareció el problema de los seguros de salud y de acceso gratuito a los servicios de salud la mitad de los encuestados declararon que son beneficiarios. El 55% de las mujeres de la muestra declararon que tienen seguro de salud o acceso gratuito a los servicios de salud comparado con el 45% de los hombres encuestados.

En la investigación presente se les pidió a los encuestados a que evalúen la calidad de los servicios médicos, el 35% han respondido que éstos son pobres y muy pobres. De estos insatisfechos el 29% son los que declararon que tienen acceso gratuito a los servicios de salud, por lo tanto el contacto con el sistema de salud de Rumania no les cambia, sino que les puede alimentar la mala opinión.. Se puede notar la diferencia entre los gitanos de las comunidades compactas/segregadas donde el 40% aprecian estos servicios como pobres y muy pobres (31% tienen acceso gratuito a los servicios) y solo el 24% de los gitanos de las comunidades aisladas creen esto (23% tienen acceso gratuito a los servicios). La explicación se debe a que la mayoría de las comunidades compactas/segregadas (véase la parte con la vivienda) se encuentran en las zonas rurales, más afectadas por la reforma del sistema de salud (el cierre de los hospitales en función de la rentabilidad). Otro aspecto considerado en la investigación en cuanto a la salud se refiere al nivel de la discriminación en los contactos con el personal de los centros de salud y de los hospitales. El 54% de los encuestados declararon que se sintieron discriminados en relación con estas instituciones (véase el capítulo sobre discriminación).

Vivienda

Vivienda y el acceso a una vivienda digna (inclusive la infraestructura relacionada con la vivienda) es otro indicador importante de la inclusión social considerado en la Comunicación de la Comisión Europea del 5 de abril de 2011 “Un marco de la UE para las estrategias nacionales de inclusión de los gitanos hasta 2020” donde se afirma que los gitanos “viven a menudo en condiciones precarias, inclusive sin un acceso adecuado a utilidades públicas, tales como agua, electricidad o gas, y los gitanos que no son sedentarios tienen a menudo dificultades para encontrar espacios arreglados con acceso al agua” (COM(2011) 173 final: pg. 8).

La falta de una vivienda o el estado precario de esta representa un problema importante que enfrenta la minoría de los gitanos en Rumania post-comunista (Riesgos y desigualdades sociales en Rumania, 2009), los mismos problemas que enfrenta la población mayoritaria con un bajo nivel de vida. Debido al bajo nivel de vida una parte de los gitanos perdieron las viviendas recibidas durante el antiguo régimen comunista o las abandonaron.

En la muestra de la investigación presente el 53% de los encuestados declararon que su vivienda está ubicado en las zonas rurales. Solo el 4% de los encuestados declararon que viven en el centro de la ciudad, el 31% viven en la

ciudad, pero en la periferia, en los suburbios. Las comunidades compactas/segregadas (aisladas por las demás comunidades y caracterizadas por una gran homogeneidad étnica) se encuentran principalmente en las zonas rurales, según demuestran los datos recogidos.

Según el estudio presente el 82% de los encuestados declaran que su vivienda actual es propiedad privada de un miembro del hogar (sin hipoteca o préstamo), resultados confirmados por los estudios anteriores – en 2007 el 85% de los encuestados declaraban lo mismo (Fleck și Rughiniș, 2008: 109). Estos datos deben ser considerados críticamente porque en el cuestionario se registraron solo las respuestas a la pregunta "La casa donde viven actualmente es ..." que podría distorsionar fácilmente las respuestas, teniendo en cuenta que el encuestado no ha sido preguntado también por el derecho de propiedad sobre el terreno en el que la vivienda está construida.

Del total de los encuestados el 6% tienen una vivienda alquilada del estado o el ayuntamiento, el 5% declara que usan la vivienda sin pagar alquiler, y para el 1% esta es una improvisada. Un solo caso de la muestra ha declarado que su vivienda es propiedad hipotecada, por lo tanto esa familia había logrado obtener un préstamo del banco para comprar esa propiedad. La falta de los casos de viviendas hipotecadas se debe al que un porcentaje importante de la población gitana no tiene empleo estable con contrato legal para permitirle acceder un préstamo. Diferencias poco significativas (por debajo del margen de error estadístico) entre los resultados de las dos investigaciones mencionadas anteriormente (Barómetro Inclusión Gitanos 2008 y EU-Inclusive - 2011) se registran en lo que se refiere a la utilización de las viviendas públicas por la población gitana encuestada: el 4% en 2008 y el 7% en 2011.

De los datos de la investigación resulta que el número de habitaciones por vivienda es de 2,38 habitaciones/vivienda, inferior al registrado para la población de Rumania (2,6 habitaciones/vivienda en 2009, 2011: 21¹⁸). Lo más frecuente la vivienda de los gitanos de la muestra tiene 2 habitaciones (2,6 habitaciones por vivienda en 2009 para la población mayoritaria, 2011: 21¹⁹). En cuanto a la superficie media de las viviendas de la población gitana de la muestra de la investigación EU-Inclusive esta es de 37,23m² con 1m² menor que la superficie media por vivienda para la población de Rumania en 2009 (2011: 21)²⁰. Los problemas de vivienda empiezan ahora a ser reflejados por las respuestas del cuestionario. Así, de los datos de la investigación resulta que el 23% de los gitanos de la muestra comparten la misma habitación con por lo menos otras dos personas (o sea una habitación se divide entre 3 o más personas). Más de la mitad de los encuestados (58%) declara que la casa donde viven está construida

18 Situación de la vida en Rumania (2011), coord. M. Voicu y A. Dan, Bucarest, Habitat for Humanity Rumania y UNDP Rumania.

19 Situación de la vida en Rumania (2011), coord. M. Voicu y A. Dan, Bucarest, Habitat for Humanity Rumania y UNDP Rumania.

20 Situación de la vida en Rumania (2011), coord. M. Voicu y A. Dan, Bucarest, Habitat for Humanity Rumania y UNDP Rumania.

con materiales duraderos (piedra, hormigón, ladrillo, BCA, paneles), pero una gran proporción (30%) reconocen que su casa está construida de un esqueleto de madera llenado con diversos materiales de construcción o de un material de construcción en forma de ladrillos, hecho de una mezcla de arcilla, pajas y estiércol secado al sol. Éstos últimos son medios tradicionales de construcción para las zonas rurales, menos duraderos, pero mucho más baratos, específicas a las familias pobres que no tienen la posibilidad de construir viviendas con materiales resistentes, de buena calidad. Estos materiales no son resistentes al mal tiempo y a los desastres naturales, y ofrecen solamente un mínimo de comodidad y protección (M. Voicu, A. Dan, 2011). Las viviendas realizadas de materiales duraderos son específicas para las zonas urbanas (73%), los que son construidas de un esqueleto de madera llenado con diversos materiales de construcción o de un material de construcción en forma de ladrillos, hecho de una mezcla de arcilla, pajas y estiércol secado al sol se encuentran en solo 20% de los casos. En cuanto a las zonas rurales, el 49% de las viviendas están construidas de materiales duraderos, pero el 36% son de un esqueleto de madera llenado con diversos materiales de construcción o de un material de construcción en forma de ladrillos, hecho de una mezcla de arcilla, pajas y estiércol secado al sol, el resto siendo de madera y otros materiales.

En 2011, el 36% de las viviendas de los gitanos están conectadas a la red de agua potable (53% del total de las viviendas de acuerdo a los datos registrados en el censo de 2002, Voicu y Dan, 20011: 33), el 24% tienen acceso a servicios de saneamiento (sistema público o fosa septica) (el 51% de acuerdo a los datos registrados en el censo de 2002, Voicu y Dan, 20011: 33), el 16% tienen inodoros con agua corriente (el 42% para la población de Rumania, Voicu y Dan, 20011: 33), el 68% afirman que el inodoro está en el patio/afuera. Después de filtrar las respuestas positivas a las preguntas que se refieren a las instalaciones sanitarias de la vivienda (dentro o fuera de la vivienda), resulta que el 21% de estas no tienen esta facilidad. El porcentaje es muy alto, sobre todo si hacemos comparación con los resultados registrados (10%) en el Barómetro Inclusión de los Gitanos (2007). Es posible que los valores demasiado grandes sean debidos a una sobreestimación derivada de la manera de hacer las preguntas. Sin embargo, incluso un porcentaje alrededor de 10% es muy alto si tenemos en cuenta las consecuencias que la falta de esta facilidad tiene en la salud.

Analizando a continuación las instalaciones resulta del cuestionario que el 91% de los hogares de los gitanos de la muestra están conectadas a la red de electricidad en comparación al 84% en 2008 Fleck y Rughiniş (2008: 112), y de acuerdo al Censo de la población y viviendas del 2002 el porcentaje era de 96% para la población general (Voicu y Dan, 20011: 33). Como era de esperar, ya que el acceso al agua es un problema crítico en las zonas rurales, el 23% de los que viven en las aldeas tienen acceso a agua corriente en comparación con el

56% de las zonas urbanas. Hay diferencias significativas entre los de las zonas urbanas y los de las zonas rurales en cuanto al acceso a saneamiento, en sentido de que el 44% de los de las zonas urbanas gozan del sistema público o tienen fosa séptica en comparación con solo el 13% de las zonas rurales.

En el informe Riesgos y desigualdades sociales en Rumania (2009) en el capítulo de los Servicios sociales se establece que entre 1990-2007 los fondos públicos para la construcción de nuevas viviendas fueron orientados casi en totalidad para las zonas urbanas donde se construyeron el 93,7% de estas viviendas, Rumania siendo uno de los países de la zona de los antiguos países socialistas de la Europa Central y de Este, a excepción de Bulgaria con el ritmo más bajo de construcción. Ni siquiera la Agencia Nacional para las Viviendas no trajo una mejora significativa. A pesar de las medidas llevadas hasta el presente tanto por el Gobierno (Estrategia del Gobierno para la Mejora de la Situación de los Gitanos 2001-2010), pero también por muchas organizaciones no gubernamentales internacionales y nacionales (gitanas y no-gitanas) las condiciones de vivienda, como se muestra en el informe de la comisión presidencial (Riesgos y desigualdades sociales en Rumania 2009)), “las de la población gitana permanecen bajo los valores medios/ estándar del nivel nacional” (2009: 118). La falta de unas condiciones de vivienda dignas tiene fuertes implicaciones para el estado de salud y el nivel de educación de estas personas.

Discriminación

La discriminación es otra dimensión de la inclusión social, sobre todo en caso de un grupo étnico. El fenómeno de la discriminación es común en toda la historia de los gitanos. Si en el periodo anterior a 1989 no se abordaba este asunto por causa de las políticas de asimilación promovidas por el partido comunista, después del 1990 el fenómeno ha reventado. En muchas ocasiones Amnesty International hablaba que en los años 90 habían formas de una violencia de la comunidad en contra de los miembros de esta etnia como ataques de la policía hasta las casas quemadas por los demás miembros de otras etnias (ej. Hădăreni).

En el Barómetro de la Inclusión de los Gitanos (BIR) (2007) Mălina Voicu hace un análisis dinámico del grado de intolerancia frente a los gitanos desde el 1990. La autora llega a la conclusión, sobre la base de los datos estadísticos, que en los últimos 13 años (el periodo 1993-2006, fecha de realización del BIR) la intolerancia étnica frente a los gitanos ha disminuido de manera constante. Las razones son tanto económicas (la mejora de la situación económica de la población), cultura política (acepto de las reglas del juego democrático, de la tolerancia y el respeto entre las etnias), pero también causas institucionales (cambios legislativos, la existencia de unos programas de inclusión social). Otro aspecto que la investigadora considera es que el nivel de la intolerancia frente a los gitanos debe ser considerado en el contexto de la reducción de la intolerancia generalizada de los últimos 6 años (el periodo al que se refiere es la entre 1999-

2006) (2007: 56). Para apoyar los argumentos a favor del nivel inferior de la intolerancia entre las etnias, Mălina Voicu (BIR, 2007) utiliza los índices de la opinión dominante y señala que la “interacción es aceptada por la población mayoritaria sobre todo si esto ocurre en público (trabajo, escuela), pero hay reticencias en cuanto a <compartir> el espacio privado”.

En su opinión es bueno o es malo que... ?	Muy bueno y bueno	Malo y muy malo
Los rumanos y los gitanos vivan en la misma zona de la localidad	86,8	9,6
Los estudiantes gitanos y los rumanos aprendan en la misma clase	88,1	8,2
Los rumanos y los gitanos trabajen en la misma oficina / taller	88,6	7,3
Los rumanos y los gitanos se casen entre ellos	76,5	18,9
Los niños rumanos y gitanos jueguen juntos	89,0	7,6

Datos Barómetro de la Inclusión de los Gitanos, 2006

Los datos de Romnibus hecho por IMAS en junio del 2009 para LDK Consultants muestra que los porcentajes relativamente altos de los encuestados consideran que es bueno y muy bueno que: los estudiantes gitanos y rumanos aprendan en la misma clase (77%); los rumanos y los gitanos trabajen en la misma oficina /taller (75%); los niños rumanos y gitanos jueguen juntos (74,2%). Sin embargo cuando se trata de compartir el espacio privado el nivel de la valoración positiva empieza a disminuir: que los rumanos y los gitanos vivan en la misma zona (62,4%); que los rumanos y los gitanos se casen entre ellos (51,8%); que su hija o hijo se case con una persona gitana (32,2%), el mismo porcentaje que en caso de las personas de etnia árabe.

En la investigación realizada por CCSB (“Los estereotipos en cuanto a los gitanos”) para la Asociación ProDemocrația, junio 2011, en la escala de la distancia social se puede ver, haciendo comparación con datos recogidos en noviembre de 2010 un aumento del nivel de la tolerancia.

Escala de la distancia social/ "de acuerdo que ..."	Junio de 2011	Noviembre de 2010
Los gitanos vivan en Rumania	87	87
Los gitanos vivan en mi localidad	81	77
Mi hijo o mi nieto esté sentado en el banco junto a un niño gitano	72	69
Que sea su vecino	64	59
Que sea mi amigo	60	57
Que sea parte de mi familia	32	34

Una de las razones de los cambios importantes en los porcentajes a las preguntas de distancia social, como lo subrayan Fleck y Rughiniș (2008: 13) puede ser debido a una mayor conciencia de lo que significa dar respuestas correctas e incorrectas políticamente, parte de las reglas del juego democrático. Un argumento a favor de esta explicación es que hay un nivel constante de encuestados que no son gitanos “que se niegan aceptar una persona gitana en la familia – el 76% (Barómetro de las Relaciones Etnicas 2002)” (Fleck y Rughiniș 2008: 13).

Los resultados de la investigación realizada por el Instituto para la Investigación de la Calidad de Vida en 2010 a la solicitud de la Fundación Soros Rumania en el proyecto “L@egal - inversión europea para el futuro de los gitanos de Rumania” (Cace, Preoteasa, Tomescu, Stănescu) señalan que los “gitanos se sienten discriminados en la vida diaria y considera que la etnia representa un elemento importante para lograr en la vida” (2010: 67) apesar de que los prejuicios a los gitanos ahn disminuido. Tanto el Barómetro de la Inclusión de los Gitanos (2007) como la investigación arriba mencionada (2010) señalan que los gitanos “consideran que la etnia es importante para lograr en la vida y para el éxito escolar” (2010: 67).

En 2011 en la presente investigación el 62% de los encuestados declararon que nunca se sintieron discriminados en el último año en comparación al 34% que respondieron que sí. De acuerdo con los datos presentados anteriormente (aunque no podemos hablar de una comparación que cumpla todas las reglas científicas) podemos decir que lo que escribía Mălina Voicu en 2007 (BIR, 2007) refleja la realidad actual – o sea la discriminación étnica (sentida) que enfrentan los gitanos empieza a reducirse, empiezan a verse los resultados de los esfuerzos de tantos años por diversas instituciones.

En esta investigación las mujeres son las que perciben más fuerte la discriminación (38%) en comparación al 31% de los hombres. El 32% de los de la zona urbana declara ue en comparación a hace 10 años la comunidad gitana es más discriminada, afirmación con la cual están de acuerdo solamente el 23% de los encuestados de la zona rural, mejor integrados y aceptados por las comunidades pequeñas a que pertenecen, pero también más aislados en cuanto a la frecuencia de las relaciones con individuos diferentes.

Las situaciones cuando la discriminación se siente lo más fuerte, de acuerdo a las respuestas recibidas, son las relacionadas a la conducta del personal de los centros de salud, de los hospitales frente a los gitanos (54%). A continuación se presenta la relación con el personal de los servicios sociales (48,7%) que tienen, de acuerdo a las declaraciones, un fuerte carácter de discriminación frente a los gitanos. Mălina Voicu (2007: 60) explica este comportamiento de las personas de las hospitales y los servicios sociales (que se encuentran principalemten en los ayuntamientos) citando el trabajo de Lipsky Michael (1980) “Level – Street Bureaucracy Dilemmas of the Individuals in the Public Services”. En este trabajo el autor arriba mencionado por M. Voicu considera que este comportamiento de discriminación resulta del “poder que tienen sus empleados [...] y por el hecho de que deben seleccionar entre los diferentes candidatos y distribuir los recursos de acuerdo a una serie de criterios burocraticos”. Así que los funcionarios tendan actuar”de acuerdo a sus propios prejuicios y tienden favorecer a los similares a ellos” (Voicu, BIR 2007: 60).

42% de los encuestados señalan la existencia de unos comportamientos de discriminación en las entrevistas para un empleo, el empleador manifestando tal actitud que luego pueda influir la posibilidad de encontrar un puesto de trabajo. También con respecto a la discriminación sentida en el empleo el 34% de los gitanos de la muestra señalan su existencia entre los que contratan a tiempo definido, y el 23% hablan de la existencia de un comportamiento de discriminación por parte de los funcionarios de la Agencia Provincial para el Empleo (AJOFM).

Estos datos deben ser vistos sin embargo en el contexto. Fleck y Rughini[^] (2008: 55) señalan un aspecto importante en cuanto a la percepción de la discriminación – las prácticas de discriminación pueden ser percibidas si ese individuo interactúa con esas instituciones/agentes. Un bajo nivel de discriminación en cuanto a los empleadores, en especial con los empleados de las Agencias Provinciales para el Empleo se podría deber a los contactos menos frecuentes con estos agentes debido a la situación que enfrenta la mayoría de los ciudadanos rumanos de etnia gitana de Rumania – pobres, con un bajo nivel de educación, sin calificación profesional, viviendo de la asistencia social, marginales y marginalizados por la sociedad. Dentro de esta investigación solo el 7% de los encuestados han declarado que el o alguien de su familia han acudido en los últimos 6 meses a servicios de asesoramiento para encontrar empleo. Con estas reservas no podemos decir que la discriminación en el mercado laboral ha disminuido desde los años 90’.

Todo lo dicho hasta el presente, en especial la advertencia a no creer fácilmente que la discriminación ha disminuido, se está confirmando con las respuestas a la última pregunta sobre la discriminación. Para el 31% el fenómeno se vive tan intenso como hace 10 años, para el 24% aumenta en la intensidad lo que está haciendo que la mitad de los encuestados de la muestra señalen que la discriminación existe igual de fuerte e incluso se intensifica. Solo el 26% considera que el nivel de discriminación de las comunidades étnicas gitanas se ha reducido y el 10% dicen que no se sienten discriminados.

Conclusión

Al nivel general de población gitana, el nivel de educación formal es bajo, 2 de cada 10 niños con edad escolar no asisten a clases. Además una cuarta parte de la población es analfabeta y para la mitad de la muestra, (incluyendo aquí el primer grupo cuyas respuestas son representativas para la población gitana de Rumania, de acuerdo con el marco de muestreo) el nivel máximo al educación es el de escuela primaria. Son aquellos que no tienen ninguna posibilidad (a menos que frecuentan programas para el aumento del nivel de educación de los adultos “Segunda oportunidad”) para beneficiar de los cursos de calificación que les podrían asegurar un diploma reconocido oficialmente porque las disposiciones legislativas vigentes requieren un nivel mínimo necesario de educación para calificación de mínimo 8 clases (la graduación de la segunda parte de la educación primaria).

Según los datos recogidos solo la mitad de los encuestados declararon que tienen seguro de salud o acceso gratuito a los seguros de salud en comparación con más de 97% de la población de Rumania (según los datos ofrecidos para el final del 2009 por la Casa Nacional de los Seguros de Salud, www.cnas.ro, consultado en 24.06.2011). La falta del acceso a los servicios de salud por gran parte de la población, pero también las condiciones precarias de vivienda y vida son los factores que explican el índice alto de morbilidad y mortalidad de la población gitana de Rumania.

Los datos resultantes en EU-Inclusive vienen a llamar una vez más la atención sobre los problemas de vivienda de la población gitana de Rumania: la aglomeración de más personas en la misma habitación; en unas viviendas construidas de materiales poco resistentes; la falta de servicios básicos como el agua corriente, saneamiento, hasta baño (aun organizado en el patio, fuera de la casa). Sin lugar a dudas que la vivienda es un elemento fundamental de las condiciones de vida y esta debe satisfacer las necesidades básicas de un ser humano tales como una vivienda inclusión social, seguridad e privacidad (Mărgineanu I., Precupețu I., 2010). Pero para muchos gitanos esta es solamente un refugio precario y aglomerado, que no da permiso a privacidad y seguridad. De todos los datos sobre discriminación presentados en unas investigaciones desarrolladas empezando por 2000 y hasta el presente podemos estar de acuerdo con los presentados por Mălina Voicu en el Barómetro Inclusión de los Gitanos (2007) es decir que la discriminación étnica sentida por los gitanos empieza a reducirse. Sin embargo, según señala Mălina Voicu (BIR, 2007), el fenómeno persiste aun y requiere cuidado y consideración por el hecho de que tenemos por lo menos dos grandes categorías de factores: los instrumentos para medir el nivel de la discriminación étnica (que necesitaría un ajuste a los cambios de la sociedad); cultura política (la aceptación de las reglas del juego democrático, de la tolerancia y del respeto entre las etnias), cambio legislativo y las medidas muy numerosas de los últimos años de incluir en la sociedad el hecho que la tolerancia a la diversidad es un valor. El mismo tipo de observación – sobre el nivel de intolerancia reportado (registrado por los instrumentos de investigación – cuestionario, entrevista, etc.) se hace por Claudiu Tufiș en el análisis de los datos de la investigación Religión y Conducta religiosa realizado en el programa Estudios Electorales Rumanos de la Fundación Soros Rumania. El autor afirma también que el nivel de tolerancia indicado será siempre inferior que el nivel de intolerancia real por las normas sociales que condenan la intolerancia frente a un determinado grupo social.

Por lo tanto el nivel bajo de educación que favorece la reproducción de la condición social de la familia básica, condiciones de vida inadecuadas (aglomeración, acceso limitado o nulo a los servicios públicos, viviendas construidas de materiales baratos y poco duraderos), la discriminación y falta de acceso gratuito a los servicios de salud por un grupo bastante grande de personas no deja lugar a oportunidades para las nuevas generaciones para superar las condiciones de vida de sus padres.

Bibliografía

- Preoteasa A. M., Tomescu C., Stănescu S. (coord.) *Legal e igual en el mercado laboral para las comunidades de gitanos*, Fundación para una Sociedad Abierta, Expert 2010
- Jigău, M., Surdu, M., *Participación escolar de los niños gitanos: problemas, soluciones, partes interesadas*, Bucarest, Ministerio de Educación e Investigación, Instituto para Ciencias de la Educación, Instituto de Investigación de la Calidad de la Vida, 2002.
- Duminică G., Ivasiuc A., (2010). *Una escuela para todos*. Agencia Juntos y UNICEF
- Zamfir C., Zamfir E. (coord.) 1993 *Los gitanos entre la ignorancia y preocupación*, Ed. Alternative, 1994
- Neculau A., Curelaru M., Zaharia D. și Tarnovschi D. *Elites rom dans les anciens pays communistes. Le cas de la Roumanie în Transitions*, Vol. XLVIII.2, Universite libre de Bruxelles, 2009
- Fleck G. și Rughiniș C. (ed.). *Acercate. Inclusión y exclusión de los gitanos en la sociedad rumana del presente*, Human Dynamics 2008
- Cace S., Preoteasa A. M., Tomescu C., Stănescu S. (coord.) *Legal e igual en el mercado laboral para las comunidades de gitanos*, Fundación para una Sociedad Abierta, Expert 2010
- Comșa M., Tufiș C., Rughiniș C., *Actitudes frente al trabajo en Rumania. Opiniones, realidades, expectativas*. Fundación Soros Rumania, 2008
- Bădescu G., Grigoraș V., Rughiniș C., Voicu M., Voicu O. *Barómetro Inclusión de los Gitanos*. Fundación para una Sociedad Abierta 2007
- The Objectives of Finland for Advancing the European Policy on Roma. Finland's Handbook on the European Policy on Roma, 2011
- Bartlett W., Benini R. și Gordon C., “*Measures to promote the situation of Roma EU citizens in the European Union*” for European Parliament's Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs 2011.
- Duminică G. (ed.). *Roma access to social services*. AMM Design, 2006
- Briciu C., Grigoraș V. *Evaluación del impacto del programa de mediación médica*. Centro de los Gitanos para Políticas de Salud – Sastipen, 2011
- Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, Consejo, Comité Economico y Social Europeo y Comité de las Regiones, de 5.04.2011, COM(2011) 173 final
- Preda M. (presidente de la Comisión Presidencial para el Análisis de los Riesgos Sociales y Demograficos) *Riesgos y desigualdades sociales en Rumania*, 2009
- Voicu M., Dan A. (coord.). *Situación de la vivienda en Rumania*, Habitat for Humanity Rumania and UNDP Rumania, Bucarest, 2011
- Centro de Investigación de las Relaciones entre las etnias (coord.) *EtnoBarómetro. Relaciones entre las etnias en Rumania*. Centro de Recursos para la Diversidad Etnocultural, 2000
- Sarău, Ghe. *Planificación linguistica para el idioma rromani en Rumania entre 1990 – 2011*, en curso de publicación. Fundación Soros Rumania, 2012
- Mărgineanu I., Precupețu I. (coord.) *Calidad de la vida en Rumania*. 2010 Instituto de Investigación de la Calidad de la Vida, Editura Expert, 2010

TERCERA OLA DE LA MIGRACIÓN ROMA: MOVILIDAD Y MIGRACIÓN INTERNACIONAL DE LA POBLACIÓN GITANA DE RUMANIA DESPUÉS DE 1989

Monica Șerban

La tercera ola de la migración gitana

En la década 9 del siglo pasado, los países de la Europa occidental ya se habían alarmado por la ola de los solicitante de asilo y migración para la integración de la familia que traía más y más migrantes “no deseados”. Hacia el final del periodo, la posibilidad de abrir un espacio enorme, el “detrás de la Cortina de Hierro”, para la libre circulación internacional (la transición a la democracia hubiera traído, de manera inevitable para toda la población de los antiguos países comunistas, la posibilidad de salir libremente del país) asustaba los estados occidentales. En este contexto, de previsiones alarmistas del aumento de la migración desde el este hacia el oeste de Europa, se desencadena una nueva etapa de lo que los expertos llaman la tercera ola de la migración gitana hacia la Europa Occidental (Reyniers, 1993, 2008).

Poco antes de la caída del régimen de Ceaușescu, en 1989, los primeros grupos de población gitana teniendo como origen Rumania empiezan a solicitar asilo en los países europeos desarrollados occidentales. La tendencia continúa en los primeros años después del 1989, en el medio del aumento de los conflictos con carácter étnico entre la población gitana y la población mayoritaria. Alemania fue el destino favorito de los proyectores para una nueva vida en el Occidente. En la primavera del 1992, las estimaciones colocaban ya un número 20.000 de solicitantes de asilo de origen gitano de Rumania en este país (de acuerdo a la Embajada de Alemania en Rumania, estimación citada por Reyniers, 1993). Dos rutas de migración parecían crecer: una que llevaba a los estados de la Europa Central (especialmente Alemania, a través de Austria), accesible sobre todo a los gitanos de Transilvania y la segunda, abierta por los gitanos de Banat, seguidos por los del sur de Rumania, hacia el sur de Europa, especialmente los países latinos (Reyniers, 2003). En el periodo inmediatamente posterior a la caída del comunismo, la solicitud de asilo fue el principal tipo de migración internacional practicado por la población gitana de Rumania. En un país país que heredaba un repertorio limitado de modelos de movilidad geográfica (Diminescu, 2003), el refugio ha sido utilizado a lo largo de la población. Los datos de ese periodo se

cuentan difícilmente: la mayoría de los estados de destino no registran la etnia del que solicita protección. Seguramente se trata de decenas de miles de gitanos, unos logrando llegar a los destinos deseados (democracias desarrolladas del espacio del oeste de Europa), otros interrumpiendo la migración en las puertas del entonces del Occidente, en los campos de la República Checa o Polonia.

Las restricciones de los países occidentales irán reduciendo gradualmente el atractivo de la solicitud de asilo como estrategia de migración para rumanos. Tenemos pocos detalles sobre la evolución de la migración gitana en la segunda mitad de la década 10 del siglo pasado hasta la aparición de la primera (y probablemente la más importante barrera) de circulación en migración internacional de los rumanos: la restricción de visados en el espacio Schengen a partir del 1 de enero de 2002. A pesar de una alta visibilidad, aumentada probablemente por la inserción al margen de la sociedad de destino, es poco probable que la migración de los gitanos conociera una tendencia ascendente, con referencia al pasado. Una “pérdida” gradual en la migración de la población mayoritaria es más probable (véase (Matras, 2000))²¹.

Impulsada por el empeoramiento de la situación del origen, la migración de los gitanos rumanos parece ser impulsada por las reducciones sucesivas y graduales (en 2002 mediante la eliminación del control de entrada de los ciudadanos rumanos en el Espacio Schengen con un visado, luego, en 2007, a la adquisición del estado de ciudadanos europeo) de las barreras de circulación hacia la Europa Occidental. No se trata de ninguna manera de un éxodo de la población gitana de Rumania, sino, probablemente, del aumento de los viajes al extranjero en el contexto de una tendencia ascendente de la migración de la población mayoritaria. Aunque la proporción de los gitanos de los estados del sur-este y centro de Europa que se fueron al Occidente es probablemente menor que la de su población mayoritaria (Reyniers, 2008) o a su máximo paralelo a esta (Matras, 2000), la migración de los gitanos, desde el principio de los años '90, causó preocupación e inquietud. Esto parece ser, de hecho, la historia repetitiva de las olas sucesivas de migración de los gitanos a Europa: “À chaque fois, leur arrivée a suscité l'étonnement, l'inquiétude et le rejet”, decía Reyniers en 2008. Una migración altamente visible, de las personas sin recursos que se insertan al margen de la sociedad de acogida. Gitanos mendigando en los grandes capitales, lavando parabrisas de los automóviles en las intersecciones o vendiendo periódicos gratuitos en frente a los supermercados, campamentos insalubres y aglomerados, familias grandes que salieron juntas a buscar mejor vida son las imágenes donde leemos la migración de los gitanos, incluso hoy en día.

21 “Desde el endurecimiento de los controles fronterizos y los procedimientos de entrada en los países de Europa Occidental, especialmente en Alemania, Austria e Italia en el periodo 1992-1993, incluyendo las normas estrictas de asilo, la clasificación de la mayoría de los países de Europa Oriental como ‘países seguros’ de origen o de tránsito y la introducción de acuerdos de reintegración, la migración desde la Europa Oriental hacia la Occidental ha sido durante varios años en gran parte oculta y probablemente más limitado que antes.” ((Matras, 2000): 35)

Periodicamente, la migración de la población de etnia gitana se convierte en centro de atención en el espacio público rumano: motivo de preocupación, de controversia, de negociación/re- negociación de las relaciones con diferentes estados de destino. Aunque bien visible, importante (si pensamos solamente en las medidas adoptadas por algunos estados de destino como reacción a la migración de los gitanos y las reacciones de respuesta del estado rumano), la migración de los gitanos sigue siendo, por ahora, uno de los componentes menos estudiados de la migración de los ciudadanos rumanos al extranjero. La evolución en tiempo de esta migración, los modelos de su desarrollo hoy en día, las consecuencias que implica están lejos de ser aclarados. Este texto, dedicado exclusivamente a los *viajes internacionales* de los gitanos de Rumania, es parte de un esfuerzo de aclaración de una situación de migración²².

El capítulo consta de cinco secciones, siguiendo la estructura: la experiencia de la movilidad/migración, de la migración actual y de las intenciones de migración. El texto sigue una manera cronológica de implicación en migración: de los que participaron a la migración en el pasado, a los que son actualmente migrantes y los que es posible/probable que sean implicados en migración en el futuro. En la última sección (discusiones) se está tratando de poner juntos los elementos de descripción/explicación organizados según la esquema pasado/presente/futuro en la migración de los gitanos, para dibujar una imagen general. Obviamente, construido con datos recogidos a origen, el imagen es uno a veces borrosa. Sus principales características son: la migración marginal, marcada por la falta de recursos y llevada por la necesidad de recursos materiales, altamente sensible a los cambios de contexto. El desarrollo del fenómeno está más pronunciado después de 2007 con salidad que se concentraron principalmente en Europa, en unos pocos países. La crisis económica parece hacer afectado fuertemente los viajes al extranjero: muchos de los que permanecen en el extranjero son personas que viven allá por lo menos un año, muchos de los para cuales la migración significa un corto periodo de tiempo transcurrido fuera del país hoy están en su casa.

Los que han estado fuera y volvieron

La investigación de la migración internacional de Rumania ya tiene una tradición en el registro y análisis de lo que se llama *experiencia de migración/experiencia de lo extranjero* (vease, por ejemplo, Sandu (coord.) 2007). La investigación de la experiencia de migración supone, en realidad, resaltar el grupo de individuos que, durante un periodo de tiempo, han participado por lo menos una vez en un viaje al extranjero que puede ser categorizado como

22 A veces, por razones de repetición, la especificación adjetival "internacional" no se adjunta al sustantivo "migración". Las referencias, si no se expresa de otra forma, son exclusivamente sobre la migración internacional. Por razones de falta de relevancia de las diferencias basadas en el lugar de partida y de destino en la migración presente, aparece raramente la separación inmigración/emigración. En los términos de la migración clásica, hablamos aquí de emigración y la migración de regreso, por lo cual, lo más amenudo, hemos utilizado el término "migración".

migración. Ellos son los que han estado en el extranjero y, por diversas razones, han regresado a casa. En una terminología paralela son los *migrantes que regresan*.

Las personas que, en un cierto momento, han acumulado más experiencia (en el sentido de acontecimientos) de migración, pero al origen representan una categoría distinta de los que participan, al mismo tiempo, en la migración (los que están al destino). No son migrantes, sino antiguos migrantes. Evidentemente ellos son el único grupo de población que se encontró en la posición de ser migrante y del cual se puede recoger, *directamente*, la información en la zona de origen.

¿Por qué son relevantes las experiencias de estas personas para conocer la migración? Tal vez hay por lo menos dos respuestas posibles a esta pregunta, que justifica la investigación de la experiencia de migración a origen.

En primer lugar, la información proporcionada por estas personas sobre sus experiencias pasadas representa una de las pocas fuentes sobre los que podemos construir un imagen de la migración teniendo como origen un espacio especificado, *como un todo*. Si hablamos sobre la migración de la población gitana de Rumania, como conjunto, y utilizamos la investigación de la población de migrantes (los que están en el destino) para este propósito, deberíamos integrar la información procedente de cada una de las áreas de destino de esa población. Cualquier generalización basada en la información recogida de una población migrante de una cierta zona (pais, en caso de la migración internacional) se vería afectada inevitablemente por las características de migración hacia ese estado. La variante de la investigación extensa de todos los destinos es costoso y poco practico, sin importar si el espacio de origen es Rumania u otro. La imagen que tenemos al hablar con los antiguos migrantes, a origen, es solo una aproximación de la migración. Su principal limitación proviene de la selectividad del proceso de regreso. Si entre los individuos que permanecen al destino y los que regresan hay diferencias sistemáticas, entonces la calidad de la imagen también se ve afectada. Los modelos de la migración pueden reducir o aumentar las dificultades de aproximación. Si la migración tiene un fuerte caracter de circulación (sin diferencias entre los destinos), o sea el modelo de migración practicado se basa en salidas y regresos frecuentes a origen, entonces se puede trabajar bajo el supuesto de una gran similitud entre los migrantes (los que están al destino) y antiguos migrantes. La población de migrantes de regreso se convierte en estas condiciones en una buena aproximación para la población migrante. Es sobre la suposición basada en investigaciones anteriores que colocamos este análisis.

Si la experiencia de migración sirve al intento de describir la migración de una población desde la perspectiva del origen, en el segundo lugar, asume relevancia en términos de los efectos que el proceso induce (al menos de forma individual). El contacto con la realidad más allá de las fronteras (ya sea por una experiencia de migración o de otro tipo) parece contribuir a cambios a nivel

individual (hipótesis sostenida en caso de Rumania, por datos sobre la población como un todo) (Sandu, 2010). El conocimiento de la distribución de la experiencia de migración se convierte en importante en la discusión/anticipación del impacto de los cambios inducidos por la migración.

Por estas dos razones, este texto se preocupa sobre todo del primero: la manera como la historia de migración de la población gitana puede ser reconstruida a partir de la investigación de las experiencias de migración adquiridas en el espacio de origen.

La información obtenida en esta encuesta permite la identificación de las personas y hogares que han experimentado por lo menos un viaje al extranjero, con diferencias relacionadas al objetivo del viaje (trabajo/otros objetivos) y el periodo de tiempo cuando se emprendió el viaje (los periodos: 1989-2001; 2002-2006 y 2007-presente). Para las personas que viajaron al extranjero después del 1 de enero de 2007 se han recogido informaciones detalladas sobre la más reciente salida al extranjero (año de salida, objetivo de la salida, periodo de tiempo pasado en el extranjero, país de destino).

La experiencia de viajar al extranjero a nivel individual

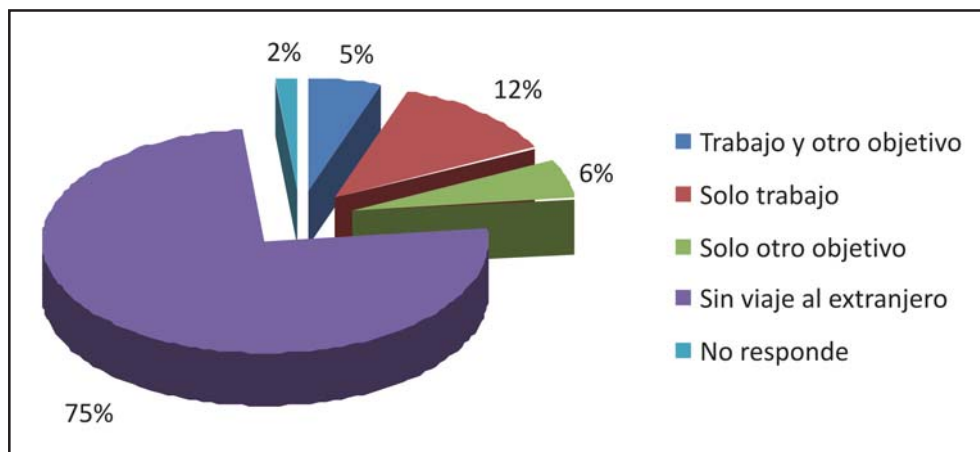
Después del 1989, más de la quinta parte de la población gitana que se encuentran hoy en día en el país entró en contacto con la realidad del exterior. Más de tres cuartas partes de los que han estado por algún periodo fuera de las fronteras del país han viajado al extranjero con el objetivo declarado de trabajar. Los países extranjeros parecen ser para la población gitana, el lugar donde se pueden obtener mejores medios de vida. Este es probablemente el sentido de que puede ser interpretada la opción de “trabajo” para justificar el viaje²³. La migración de la población gitana es principalmente una de la falta de recursos, y el hecho de que otros tipos de movilidad geografica internacional, sin importancia cuales son estas, se reducen, apoya esta afirmación: de los que han viajado al extranjero por solo una cuarta parte (6% del total de la muestra) el objetivo de los viajes al extranjero después de 1989 está relacionado con otra cosa que el trabajo (Figura 1). Por otro 5% de la muestra, los viajes relacionados con el trabajo están acompañados por viajes con otros objetivos. La información recogida no nos permite establecer un orden causal: no sabemos a cuántos de los que han asociado el viaje al extranjero con el trabajo un tipo de viaje ha seguido al otro: puede tratarse de un modelo de exploración del espacio para otros fines seguido por un regreso para trabajar o un viaje para otros objetivos, posible debido a un viaje para trabajar. Los dos tipos de movilidad parecen estar directamente conectados.

23 El objetivo de los viajes al extranjero ha sido registrado por preguntas cerradas, con la distinción, viaje para trabajar/viaje con cualquier otro objetivo. El modo de hacer las preguntas (utilizado a menudo en las encuestas de Rumania para registrar la experiencia de migración) permite a los sujetos escoger la opción “otro objetivo”, sin especificarlo.

Predominio de los viajes de trabajo se mantiene en el periodo de segmentación después del 1989 en intervalos de tiempo más pequeños: los viajes en el extranjero para otros objetivos que el trabajo tienen un lugar marginal en la experiencia de movilidad externa de la minoría gitana de Rumania, independientemente de la fecha del viaje.

La idea de los viajes en el espacio internacional para buscar recursos parece estar apoyada en la manera de como la experiencia de la salida al extranjero se distribuye en el periodo posterior al 1989: la difusión del comportamiento a nivel de la población gitana está aumentando junto con las sucesivas reducciones en los costos de la migración. Hasta los principios de 2002, solo el 5% de los encuestados declara que habían pasado tiempo en el extranjero, por cualquier motivo. Si en los primeros 12 años después de 1989 (1990-2001) el porcentaje de los gitanos que habían viajado al extranjero era muy bajo, después de 1 de enero de 2002 hasta la adhesión de Rumania a la Unión Europea (2002-2006), se eleva al 8% de los sobrevivientes de ese periodo, que están hoy en Rumania. Un nuevo cambio en el régimen de la circulación internacional para los rumanos, con el paso a la situación de ciudadanos europeos, eleva de nuevo la proporción de los gitanos que, por una razón u otra, viajan al extranjero: un 15% de los encuestados tienen la experiencia de un viaje fuera del país después de 1 de enero de 2007. Los porcentajes tienen más bien un valor indicativo en este caso: sugieren un incremento de la circulación internacional en caso de la población de interés, pero el pequeño número de casos en el conjunto de la muestra (especialmente para el periodo 1990-2001) no se adecua a una evaluación exacta (estable). El modo de registro de los datos, no permite una comparación directa (los intervalos de tiempo son diferentes como número de años). Pero si la intensidad de la migración internacional hubiera sido constante durante el periodo 1990-2011, el porcentaje de los que han viajado al extranjero habría de ser proporcional al número de años que cada intervalo de tiempo mencionado lo contiene. El hecho de que en los 12 años desde 1990 hasta 2001 el número de los que viajaron al extranjero es menor al número de los que viajaron al extranjero en los 5 años de entrada sin visado en el Espacio Schengen (2002-2006) y considerablemente menor del número de los que viajaron al extranjero en los últimos 4 años y medio (2007-momento de la encuesta) apoya la idea de un aumento de la movilidad internacional, a medida de que los costos y los riesgos del viaje al exterior (en realidad de los países Schengen, después de la Unión Europea) bajaron. Las expectativas de una mayor participación en viajes internacionales de los grupos para cuales la migración económica estaba bloqueada por falta de recursos necesarios para la salida (más probable la situación de los gitanos) después de la adhesión de Rumania a la Unión Europea (Sandu, 2010) parece ser apoyada por los datos de la encuesta.

Figura 1: Experiencia del viaje al extranjero (nivel individual), en cuanto al objetivo del viaje



Fuente de los datos: SOROS 2011

La reducción de los costos/riesgos asociados al viaje al extranjero, después de 2007, introduce nuevos segmentos de población en la migración: como era de esperar, la gran mayoría de los que han viajado o trabajado en el extranjero después de 2007 no tiene una experiencia similar antes de la adhesión de Rumania a la UE.

Si nos centramos la atención solo *en aquellos que han viajado al extranjero después de 2007 y ahora están en el país*, los viajes más recientes, a nivel individual, se hacían en los últimos dos años. Más de la mitad de las personas que viajaron al extranjero entre 2007-presente, salieron del país lo más reciente en 2010 o 2011 y más de cuatro quintas desde el 2008. La información parece sugerir que la migración de los gitanos se está estructurando en estos momentos. El alto porcentaje de los que salieron recientemente – regresados recientemente nos hace pensar más en un modelo de migración basado en salidas y regresos frecuentes, que en estancias largas en el extranjero seguidas por largos regresos.

El regreso a Rumania, según parecen indicar los datos, se produce después de un periodo relativamente corto de estancia en el extranjero. Tres cuartas partes de los que tienen experiencia del viaje en el extranjero regresaron a casa después de 6 meses o menos, la mayoría ha vivido menos de 3 meses en el extranjero. El trabajo es la principal motivación del viaje, y que el viaje al extranjero (a una gran diferencia) es la segunda justificación sugiere, como se había anticipado, que la migración de los gitanos es una económica, marcada por la falta de los recursos y el esfuerzo de su búsqueda fuera del país.

La imagen de una migración altamente difusa a nivel europeo, hacia muchos destinos, es más bien contradecido por la encuesta: los regresos del periodo desde 2007 hasta el presente se hacen principalmente de 5 países, España e Italia, seguidas por Francia, Alemania y Hungría. Los demás destinos para la migración de los gitanos, en exclusiva en Europa, tienen porcentajes marginales

de regresos. Permanece abierta la pregunta de qué punto hay lugares privilegiados para los viajes de los gitanos al extranjero, a que podríamos asociar índices reducidos de regreso. Trabajando bajo el supuesto que tales destinos son marginales en los viajes al extranjero, entonces los 5 países representan los *destinos* de la migración actual de la población gitana. Aunque muchos de los que están ahora en el país regresan del espacio del sur de Europa (Italia, España), la migración de los gitanos no parece ser igual de concentrada que la de la población de Rumania como un todo. Porcentajes cercanos de regresos se producen de los estados del centro y norte de Europa y del sur. A diferencia de la población de Rumania como un todo, en los viajes de los gitanos los estados de la primera ola de integración aparecen mencionados entre los destinos.

Si los elementos relacionados con la cultura y la historia de los gitanos como población en continuo movimiento podría llevar a una hipótesis de un mayor movimiento entre los destinos (especialmente en la Unión Europea, donde la falta de restricciones restrictiilor a la libre circulación podría favorecer tal estrategia), los datos de encuesta no apoyan tal idea. Para el último viaje al extranjero, los gitanos que estaban al momento de la encuesta en Rumania se habían orientado principalmente hacia un solo destino (sin importancia del país). Solo marginal, aparecen dos o tres destinos. Es posible, por supuesto, que aquellos que se colocan en un modelo de movilidad internacional con viajes entre destinos sea más bien una población que no regresa en Rumania. La información recogida solo en la zona de origen no permite ninguna consideración sobre este tipo de situación posible.

La experiencia del viaje al extranjero a nivel del hogar

Si la migración (independientemente de versión, internacional o interna) es el resultado de una decisión de la persona o del hogar representa un amplio debate entre los especialistas. Obviamente, la unidad de registro de una migración es la persona – el aplica el viaje efectivo. Sin embargo, muchas veces, la familia/ el hogar interviene en la decisión de viajar. Modelos explicativos de la migración (del tipo de la nueva economía de la migración) destaca el papel del hogar en la decisión de migración. Además, aunque la persona se mueve, su movimiento puede tener y a menudo tiene efectos sobre los grupos a los que pertenece, y la primera instancia es la de la familia/hogar. A menudo, a través de la migración, los niños se quedan en casa, los papeles en la familia cambian, el presupuesto de la familia se ve afectado por las salidas. No nos proponemos aquí desarrollar un argumento sobre la importancia del hogar/familia en la migración, sino más bien la breve justificación de una motivación de introducir un segundo nivel de análisis de la información sobre la migración: el del hogar. En una población con un alto nivel de tradicionalismo, es posible/probable que el hogar tenga un alto significado en el proceso de migración.

Desde 1989, más de un tercio de los hogares de gitanos han interactuado a través de uno o más miembros con la realidad exterior. Obviamente, la cifra se refiere a los hogares cuyos miembros (al menos uno) viven hoy en Rumania. Podemos decir pues que las personas de más de un tercio de los hogares de gitanos han entrado en contacto directo con alguien que ha viajado /vivido en algún momento en el extranjero.

El análisis de las experiencias de los viajes al extranjero al nivel de los tres periodos de migración especificados (1990-2001; 2002-2007; 2007-present) sugiere que el modelo de participación de los hogares en la migración es uno a largo plazo: una vez que un hogar tiene la experiencia del extranjero por medio de uno de sus miembros, tiende a mantener tal característica durante mucho tiempo. A pesar de un periodo relativamente largo de tiempo, entre los pocos hogares (8%) que se implicaban por medio de un miembro en viajes al extranjero durante el periodo 1990-2001, más de 40% seguirá utilizando esta estrategia después de 2007. la movilidad de un porcentaje tan alto de hogares se mantiene como modelo más allá: casi el 65% de los hogares que incluyen a un migrante en el periodo 2002-2006, sigue incluyendo a un miembro que viaje al extranjero después de 2007.

Como en caso de los datos a nivel de persona, el análisis a nivel de hogar destaca el rápido crecimiento de los viajes de los gitanos al extranjero al presente: alrededor de un cuarto de los hogares de gitanos tienen la experiencia de un viaje o de la vivencia en el extranjero después de 2007. De éstos, más de 60% son hogares nuevos en circulación internacional.

Los que se han ido

A nivel de origen, la migración internacional no se puede medir fácilmente. Por definición, el proceso supone la ausencia de la persona del espacio de salida. Una encuesta en un tal espacio podría registrar la “ausencia” y puede recoger información sobre los que se encuentran al momento de la encuesta al destino solo de manera *indirecta*, de los que se quedaron en casa. La relación sobre que se recoge la información es la de la afiliación al mismo hogar (la practica ha sido utilizada, antes de esta encuesta, para la evaluación de la migración de los rumanos, véase la ilustración (Sandu, Dumitru (coord.) 2007)²⁴. La recogida de información sobre cada uno de los miembros del hogar al momento de la encuesta está marcado por el limitado del no registro de los hogares que están totalmente fuera del país. También es posible que la misma migración sea un elemento que acelera la separación de las personas del hogar de donde salieron. Aunque los hogares de origen “guardan” sus miembros en el extranjero durante la estancia fuera del país, pueden existir, sobre todo en el contexto de la salida/estancia en el extranjero no está completamente cubierta (legalmente), situaciones cuando no se declara la migración. Precisamente por estas razones, es probable que los datos recogidos registren la movilidad/migración internacional.

²⁴ Esta encuesta ha registrado, en una hoja, la información sobre cada uno de los miembros de los 1.109 hogares de la muestra (5.548 personas).

Sobre la base de este tipo de datos, a pesar de una imagen pública sobre la población gitana más bien como parte de una continua y creciente circulación, la información recogida por la encuesta indica una importante presencia de los miembros en el hogar: solo el 5% de las 5548 personas sobre el cual se ha recogido información están, sin importancia de la razón, periodo de tiempo o destino, salidos del hogar. La mayoría de las salidas son externas (más de tres cuartos): el espacio interno parece ser percibido como uno con menos oportunidades por la movilidad, con una preponderancia de las salidas para periodos cortos de tiempo.

En comparación con los que regresaron, las personas que salieron del país prefieren, de acuerdo a la información obtenida de los miembros de la familia que se quedaron en el país, más bien quedarse por largos periodos de tiempo en el extranjero: casi la mitad de los que se fueron al extranjero por más de 1 año. Los datos parecen sugerir de este sentido una división entre dos categorías de personas que tienen la experiencia del extranjero: una que se va por periodos cortos de tiempo del país y regresa y otra categoría que se va por periodos largos en el extranjero. Es posible que, de hecho, la categoría de los que se van por cortos plazos sea la más sensible a las presiones ambientales por la reducción de la migración (del tipo de las medidas de obligación/impulsión de los regresos implementados recientemente por el estado francés) o de reducción de las oportunidades para una migración marginal (o sea la reducción de las oportunidades para migración debido a la intensificación de los efectos de la crisis económica al destino). En el contexto actual, es probable que asistamos a una reducción temporal del segmento que se inscribe más bien en un modelo de migración circular, con viajes cortos y (probablemente) regresos frecuentes a origen.

La investigación de las razones de los viajes (para las personas mayores de 16 años) lleva hacia el claro predominio de lo económico, por lo menos para los viajes que duran más de 6 meses. Por supuesto, la investigación de la motivación es indirecta, y a la actividad de obtener ingresos en el extranjero trabajando se le asigna al nivel de las respuestas probablemente, un alto grado de discapacidad social.

Los destinos de los migrantes actuales son más claramente separados que los de los antiguos migrantes: Italia, España y Francia se destacan como lugares donde vive la población gitana encontrada actualmente en el extranjero (los tres destinos concentran más de 75% de la población identificada como población migrante). El resto de los destinos, exclusivamente europeos, representa la acogida de un porcentaje marginal de las personas viajantes.

En términos de edad, tal como se esperaba en caso de una migración por motivos económicos, población joven, de edad activa representa el segmento que predomina: casi el 65% de los que se fueron con edades comprendidas entre 18 y 39 años; la proporción de los mayores de 50 años es baja, y los migrantes mayores de 60 años son más bien excepciones. Curiosamente, como se sugiere a partir de los datos sobre el regreso, un porcentaje relativamente alto de los que

se fueron (17%) son menores de 18 años. La situación no es inesperada para una población joven, con un índice alto de la natalidad. Teniendo en cuenta que las personas mayores de 18 años que se fueron del país son en su mayoría casados o en unión consensual (más del 68%), es probable que la proporción relativamente alta sea el resultado de las parejas que eligieron salir del país. Una alta presencia de las parejas en la migración está influida seguramente por la tendencia de la población gitana de mantener relaciones de matrimonio desde una edad temprana. Las proporciones similares de los hombres y mujeres entre los migrantes son el resultado de una migración dentro de la familia.

El futuro...

En el espacio definido por la presión para predecir la evolución de una migración se ha desarrollado el interés para las intenciones de migración. Si se acepta que las intenciones son buenos predictores para un comportamiento futuro (aunque hay autores que desafían a las intenciones cualquier capacidad de dar indicaciones sobre las acciones futuras), el valor del análisis de las intenciones se derrumbaría si se cargarán con el peso del comportamiento. Las intenciones de migración son indicadores de desencadenar un proceso de evaluación/decisión cuyo resultado *puede ser* el hecho de migración (el viaje al extranjero). Muchos de los que en algún momento declaran semejante intención pueden, por diversas razones, a renunciar a su intención inicial. Para asociar las intenciones de migración en una manera que no plantea problemas con el futuro comportamiento lleva a resultados anómalos.

La idea del que este texto inicia es, por tanto, que las intenciones de migración ofrecen pistas sobre el proceso de la decisión de migrar. Ellas expresan el resultado negativo de la evaluación aquí-allá (con independencia del allá) (Hugo, 1981). Por supuesto, se podría objetar que hay indicadores más adecuados del estado de insatisfacción de las personas en relación a su propia situación. La diferencia es que, en caso de las intenciones de migración, el resultado de la evaluación está a favor de otro lugar, que, en el caso de los viajes internacionales, es un sistema social diferente. La aceptación de un viaje al extranjero expresa la percepción de una falta de cualquier alternativa para mejorar la situación *in situ* o por la migración interna. Hay diversos grados de insatisfacción. El sentido de la intención de migración es estar tan insatisfecho *como para* irte del país. Y para ir de un país a otro país no es fácil, especialmente si no tienes recursos para facilitar la acomodación al destino.

Esta manera de juzgar la intención de migración puede ser considerada válida siempre y cuando en el espacio de origen o destino del/de la que tiene intención de irse, faltan los elementos, exteriores a la persona, para mediar el contacto con la nueva sociedad. Entonces la migración es una estrategia de asumir el riesgo y/o los costos altos. Si el fenómeno se desarrolla (al nivel del origen), el viaje al extranjero pierde, sin embargo, en su elemento de lo desconocido. A nivel comunitario, irse al extranjero es parte del repertorio de las maneras de hacer, lo que significa aceptar

sin problemas el viaje, del tipo: “porque así se hace”, porque “los demás han hecho lo mismo” y estuvo “bien/bien al final”. Esta forma de mirar el viaje se asocia a la existencia de unas estructuras intermedias, del tipo de la red de migrantes o elementos perteneciendo a la industria de la migración, que facilita el viaje/la estancia al destino. No solo se trata del viaje porque “así se hace”, sino también de la existencia de la manera de hacer el viaje de tal forma que la persona encuentre apoyo en los con que está conectado, incluso a través de un enlace más bien simbólico (del tipo de la pertenencia a la misma etnia).

La decisión de migrar o no se ve influida solo por la discrepancia entre lo que las personas quieren y lo que tienen o evalúan que podrían tener al adoptar una estrategia de inmovilidad espacial o del grado de extensión de la migración. Del mismo modo, hay momentos cuando la disponibilidad de una estrategia de movilidad (internacional, en este caso) se ve favorecida por medidas de política de migración que pueden reducir los costos y los riesgos asociados a la migración internacional. En la historia de la migración internacional con el origen Rumania han existido varios momentos de este tipo. Uno de ellos es seguramente el 2007: el derecho a la libre circulación ha permitido a la población con pocos recursos a considerar una tal estrategia, por lo menos en el espacio europeo.

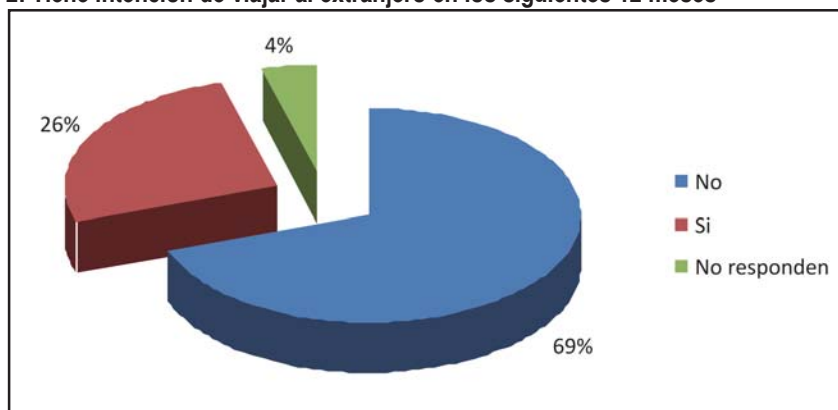
En 2011, en Rumania, que se ha convertido en uno de los principales orígenes de los flujos intra-europeos, miembro de la Unión Europea, la intención de migración tiene sin duda un significado consistentemente diferente de los principios de los años '90. Si durante los tiempos cuando la migración era menos desarrollada, la intención podría ser considerada la expresión de un estado de insatisfacción con respecto a una situación para la cual la persona no podía encontrar/imaginar una solución en su espacio de residencia (o por la migración interna), hoy, probablemente, este componente se reduce. La propagación de la migración internacional tiene el efecto de su “acercamiento” y, igualmente probable, la aceptación más fácil de un viaje al extranjero como solución a los problemas. La reducción de los costos de los viajes al extranjero después de 2007, especialmente en caso de la población gitana, pueda impulsar en una evolución en la misma dirección. No sería nada raro en estas condiciones, que la intención de migración al extranjero, especialmente en el caso de la población gitana, sea relativamente extendida.

La encuesta ha registrado las intenciones de salida al extranjero²⁵ para los próximos 12 meses, investigando: el fin anticipado del viaje, el grado de decisión (que tan seguro está el sujeto sobre el plan de salida) y el destino posible.

25 El término “migración” delimita un cierto tipo de viajes de lo que se podría llamar movilidad geográfica humana. Porque en el presente la migración tiene formas diversas, y el interés para viajes que, de manera convencional, no pueden estar aceptados como migración han aumentado, la encuesta ha registrado, siguiendo la tradición de las investigaciones hechas en Rumania, la intención de viajar en el extranjero, sin imponer restricciones sobre una cierta definición de la migración.

Al ser preguntados si tiene intención de viajar fuera del país en el siguiente año, el 96% de los encuestados dan una respuesta (Figura 2). El alto porcentaje de los que pueden decir si incluyen o no el extranjero entre sus planes para el siguiente periodo sugiere un proceso de “cercanía” del extranjero. Como era de esperar, en una sociedad donde la migración externa es un fenómeno extendido, ir o no ir en otro país no parece ser un cuestionario ajeno del universo diario de la población gitana. La valoración del lugar fuera de las fronteras (sin importar cual sea) es alta: el 27% de los encuestados declaran que, para diversos fines, tienen la intención de irse al extranjero en los próximos 12 meses. El porcentaje muestra un ligero aumento en comparación con los resultados de una encuesta similar, realizada hace un año (en la respectiva encuesta, el 22% de los sujetos respondieron que tienen la intención de irse al extranjero en los próximos 12 mese) (Cace, Sorin; Preoteasa, Ana Maria; Tomescu, Cristina; Stănescu, Simona (eds.), 2010). La diferencia es demasiado pequeña para concluir que indica un tendencia creciente, sobre todo porque las preguntas que registran las intenciones han sido formulados de forma diferente en los dos cuestionariod. Los datos indican, más bien, el mantenimiento a un nivel alto las intenciones de viajar al extranjero.)

Figura 2: Tiene intención de viajar al extranjero en los siguientes 12 meses



Fuente de los datos: SOROS 2011

Los otros países parecen ser asociados fundamentalmente con la obtención de recursos materiales. Si tenemos en cuenta solo a aquellos que expresan la intención de ir al extranjero en los próximos 12 meses, el trabajo motiva un porcentaje sustancial de los sujetos: 85%. Como era de esperar, en caso de una población que tiene una deficiencia de recursos, la proporción de los que viajan por estudios es baja (1%), mientras que aquellos que relacionan otros fines a los posibles viajes llega a un 14%. Los resultados concuerdan con los del estudio mencionado anteriormente, que atribuía, hace aproximadamente un año, a un porcentaje de 90% de las intenciones de viaje al extranjero el fin de trabajar. De los entrevistados de esta encuesta, el 23% tiene intención de trabajar al extranjero en el próximo año y solo el 4% asocia a un posible viaje otro fin.

Si la intención de viajar al extranjero en el futuro cercano es relativamente amplia en la población gitana, solo la mitad de aquellos que desean irse (13% de la muestra), son seguros o muy seguros que dicho plan se convertirá en realidad. La gran diferencia puede ser de nuevo un indicador de la falta de los recursos reales para el viaje en un tiempo relativamente corto (los próximos 12 meses). La falta de certeza en cuanto al viaje no está afectada por su fin. No importa lo que quiera hacer al destino, solo el 50% de los casos las personas que quieren irse están seguros de que van a poder viajar.

Los que están *seguros y muy seguro* de que van a viajar al extranjero en el próximo año están en alta proporción (89%), capaces de especificar el país a que quieren viajar. Las opciones son mayoritariamente en Europa (casi el 88%) y reproducen los destinos asociados ya a la migración de la población gitana: solo cuatro países reúnen cada uno más del 10% de las opciones (Francia, Alemania, Italia, España) y solo dos (España y Italia) están en o por encima del 20%.

La agrupación de los países de destino según la historia específica de migración (países de destino de la ola de migración posguerra; países de destino de los años '80 del siglo pasado y países de destino recientes – la ola 2004 de adhesión a la UE), indican una preferencia más bien equilibrada entre el norte y el sur de Europa (37%, y el 46% de las intenciones) y marginal hacia los demás. Si la intención de viaje en el sur se direcciona principalmente hacia dos países, en el centro y norte la propagación es mucho mayor. Para la mayoría de los sujetos que están seguros o muy seguros que van a viajar en el próximo año, la opción de viajar al extranjero está relacionada con un solo país (56%). Un porcentaje no despreciable (33%) tiene en cuenta dos o tres opciones sobre el destino. Teniendo en cuenta que muy probablemente el indicar un destino depende de la existencia de una conexión previa con ese país, entonces la proporción alta de los que declararon por lo menos dos opciones para el destino sugiere que la hipótesis de las conexiones múltiples y la circulación entre los destinos vale la pena tenerse en cuenta.

Si la mayoría de la población que quiere irse del país durante los próximos 12 meses la haría para trabajar, la intención de viajar para trabajo, como se esperaba, no se distribuye homogéneamente en las diferentes categorías sociales. Para investigar la manera de como se estructura la intención de migración, hemos centrado el análisis sobre las intenciones de migración para trabajar en el extranjero.

Las diferencias por género son significantes (Tabla 1): el porcentaje de los hombres es casi el doble en comparación con las mujeres. La conclusión concuerda con los estudios anteriores sobre la migración de los gitanos (Cace, Sorin; Preoteasa, Ana María; Tomescu, Cristina; Stănescu, Simona, 2010) y se puede conectar al tradicionalismo de la población gitana: el hombre es el principal responsable de la atracción de los recursos materiales. La manera de estructurar la intención de la población gitana parece ser consistente con el modelo identificado hace unos años para toda la población: los hombres, más bien que las mujeres, parecen ser, en Rumania, los que inician el proceso de la decisión de migración (para una discusión sobre la intención de migración para trabajar en la población de Rumania, en 2006, véase (Sandu, 2010): 96-100).

Tabla 1: La intención de viajar al extranjero para trabajar en relación con el género

		En los próximos 12 meses, piensan viajar en otro país ... sí, para trabajar				
		si	no	99 NS	Total	N
Genero	masculino	30%	65%	5%	100%	533
	femenino	16%	81%	3%	100%	576

Fuente de los datos: SOROS 2011

Como era de esperar, la intención de migración para trabajar se centra al nivel de la población joven: después de 50 años, el porcentaje de los que quieren trabajar en el extranjero se reduce a menos de la mitad en comparación con los con 10 años más jóvenes. Después de 60 de años, el interes de la población de trabajar en el extranjero casi desaparece dispare. Curiosamente una gran proporción de los más jóvenes están dispuestos a experimentar un puesto de trabajo en el extranjero en el futuro cercano: aunque dependen de la decisión de sus padres para poder salir del territorio de Rumania, le 26% de los encuestados con edades entre 16 y 18 años tienen en cuenta un posible viaje. ¿Se trata de la insatisfacción de los jóvenes con la forma de percibir las oportunidades del medio ambiente donde viven o más bien del establecimiento de una cultura de migración en los lugares de salida, que transforma la migración en una elección fácil? Probablemente cada uno de los dos argumentos pesa para explicar la alta proporción de los menores de edad que quieren ir a trabajar al extranjero²⁶.

Tabla 2: La intención de viajar al extranjero para trabajar en relación con la edad

		En los próximos 12 meses, piensan viajar al extranjero... sí, para trabajar				
		si	no	99 NS	Total	N
categorias de edad	bajo 18 años	26%	70%	5%	100%	43
	18-29 años	29%	67%	4%	100%	325
	30-39 años	24%	72%	5%	100%	293
	40-49 años	28%	67%	5%	100%	193
	50-59 años	13%	85%	3%	100%	155
	60 años o más	4%	96%	0%	100%	100

Fuente de los datos: SOROS 2011

26 El número bajo de los casos no permite un análisis en profundidad en esta dirección. Eunque en caso de la separación: personas con la intención de migrar para trabajar y sin la intención de migrar, los porcentajes son ligeramente inestables.

Si la intención de migración parece ser influida por las características individuales en terminos de género y edad, el medio de residencia (Tabla 3) no contribuyen a diferencias sustanciales: ya sea que vivan en las zonas rurales o urbanas las personas consideran de igual medida la posibilidad de encontrar trabajo en el extranjero para los próximos 12 meses.

Tabla 3: La intención de viajar al extranjero para trabajar en relación al medio de residencia

		En los próximos 12 meses, piensan viajar al extranjero... sí, para trabajar				N
		si	no	99 NS	Total	
Medio de residencia	Urbano	21%	77%	2%	100%	420
	Rural	24%	71%	5%	100%	689

Fuente de los datos: SOROS 2011

Como era de esperar, la experiencia de migración para trabajar acondiciona a nivel de las intenciones: el porcentaje de los que piensan, en el futuro cercano, para repetir un trabajo en el extranjero es tres veces mayor que de los aquellos sin tal experiencia (Tabla 4). La tendencia de los que migraron de repetir la propia experiencia no es única en la población gitana, esto se ha verificado en caso de los más diversos espacios geograficos. Las explicaciones envían a elementos a nivel individual, del hogar y de la comunidad. El cambio del estilo de vida de los migrantes (un estilo de vida que a menudo no puede estar mantenido por los recursos que las personas tienen en la zona de origen, al regresar), la acumulación de un capital de migración (como una forma de capital humano) que puede ser aprovechada al máximo solo al repetir la experiencia son justificaciones para la tendencia de los antiguos migrantes de continuar la implicación en la migración a nivel individual. A nivel de las comunidades, la cultura de migración o la presión de mantener la posición del hogar en la jerarquía de prestigio de origen en una comunidad de migración son los factores explicativos para volver a participar en la migración.

La experiencia de un periodo de tiempo en el extranjero por uno de los miembros del hogar parece influir a su vez la decisión de trabajar o no en el extranjero. Las personas de los hogares que tienen la experiencia de los países extranjeros piensan, en una proporción casi doble, a comprometerse ellos mismos en un puesto de trabajo fuera del país (Tabla 4). Esta tendencia, observada anteriormente para la población gitana y para la población de Rumania como conjunto, es coherente con las explicaciones que atribuyen al hogar en lugar de la persona, el papel de instancia en la toma de decisión sobre la migración.

Tabla 4: Intención de viajar al extranjero para trabajar y la experiencia directa de trabajo en el extranjero/experiencia a nivel del hogar

		En los próximos 12 meses, piensan viajar en el extranjero... sí, para trabajar				
		si	no	99 NS	Total	N
¿Después de 1989... Ud. ha trabajado al extranjero por un tiempo?	si	52%	41%	7%	100%	197
	no	17%	80%	3%	100%	895
¿Alguien más del hogar ha viajado al extranjero después de 1989?	si	36%	59%	5%	100%	234
	no	19%	77%	3%	100%	860

Fuente de los datos: SOROS 2011

Si en la discusión hasta ahora sobre la forma de estructurar la intención de migración de la población gitana no se ha tomado en cuenta la especificidad de esta población, Tabla 5 investiga si la decisión de migración se asocia al segmento que se identifica en gran medida con la etnia gitana (el indicador utilizado aquí es el conocimiento de el idioma romani). Los datos parecen sugerir que, al menos al nivel de la intención, más bien las personas que no son portadores de los elementos culturales específicos (no hablan el idioma romani) incluyen en sus planes futuros un trabajo en el extranjero. Si la imagen con la que estamos acostumbrados de la prensa es la de las comunidades tradicionales de gitanos que viajan al Oeste lleno de promesas, por lo menos en la fase de intención, esto parece ser más bien el lado muy visible de los viajes al extranjero, y no su estructura de consistencia.

Tabla 5: Intención de viajar al extranjero para trabajar y el conocimiento del idioma romani

		En los próximos 12 meses, piensan viajar al extranjero... sí, para trabajar				
		si	no	99 NS	Total	N
Habla romani	si	21%	76%	3%	100%	862
	no	32%	64%	4%	100%	199

Fuente de los datos: SOROS 2011

En la misma categoría, de los aspectos específicos de la migración de los gitanos, la discriminación percibida puede ser considerada un factor que estimula la construcción de un plan de viajes al extranjero. Si la persona percibe el medio ambiente donde vive como hostil (y la discriminación percibida puede ser un tal indicador), entonces su respuesta puede ser extrema, de cambio del lugar. Tabla 6 investiga esta idea, dejando al descubierto las diferencias entre las intenciones

de salida para las personas que declaran que durante el último año se sintieron discriminados, en comparación con aquellos que no tienen esta percepción. La distribución de las respues indica la tendencia de los que se sintieron discriminados por lo menos una vez durate el año pasado de adoptar una estrategia de movilidad internacional.

Tabla 6: La intención de viajar al extranjero para trabajar en relación a la percepción sobre la discriminación al origen

		En los próximos 12 meses, piensan viajar al extranjero... si, para trabajar				
		si	no	99 NS	Total	N
En el último año se sintió alguna vez discriminado?	no, nunca	19%	76%	5%	100%	684
	si	30%	67%	2%	100%	382

Fuente de los datos: SOROS 2011

Por lo tanto, los datos indican la alta intención de migración a nivel de la muestra: el 27% de las personas quieren viajar al extranjero en los próximos 12 meses, y de estos, el 85% lo hacen para trabajar. El viaje a otro país, en caso de la población gitana, se define por objetivos económicos. Como en caso de la población en su conjunto (Sandu, 2010), las intenciones son diferentes: los hombres en lugar de mujeres, los jóvenes en lugar de viejos, los muy jóvenes, los que tienen experiencia directa de trabajo en el extranjero, los que pertenecen al mismo hogar que el espacio fuera del país ha sido sin importar el fin, explorado por otro miembro, los que no hablan el idioma romani y se sintieron recientemente discriminador parecen incluir el trabajo en el extranjero entre sus planes para el próximo año.

La migración de los gitanos prueba ser en el periodo poscomunista, uno de los temas sensibles del espacio público, tanto interno como también externo. Muy visibles, los viajes de los gitanos fuera de Rumania aparecen constantemente como motivo de preocupación, a pesar de la retorica asociada. En tal ambiente, obviamente, las preguntas de *cuantos* u sobre todo *cuantos en comparación con* son muy recurrentes. El futuro es especialmente un tema de preocupación.

A la pregunta ¿ *cuantos* ? las comparaciones (siempre que sea posible) parecen indicar que se mantienen las intenciones de viajar al extranjero de la población gitana, de los últimos tiempos (2007, 2010), a un nivel relativamente alto (Fleck and Rughiniş (eds.), 2008); (Cace, Sorin; Preoteasa, Ana Maria; Tomescu, Cristina; Stănescu, Simona (eds.), 2010). Las encuestas oscilan en estimar la intención de migración como presente en algún lugar entre un cuarto y un tercio de la población. Este nivel es más bien el indicador de un proceso de aceptación del viaje al extranjero como solución a los problemas que enfrenta la población gitana (de ahí el alto porcentaje de los que quieren trabajar al

extranjero). Planes relacionados a un viaje no es equivalente, en las condiciones de la falta de recursos y de una migración precaria con la aplicación del plan. Es poco probable que el porcentaje de los viajes al extranjero aumente consistentemente el el próximo año, aunque la intención de migración es alta.

Para la pregunta *¿cuántos en comparación con?*, el presente estudio, sin incluir una muestra de población que no es gitana para hacer comparación, no puede proponer una respuesta. Previos análisis, que utilizaron tales muestras (Fleck and Rughiniş (eds.), 2008), pueden ser referencias para las discusiones. Si la intención de viajar al extranjero de la población gitana es consistentemente más alta que la de la población que no es gitana, es posible que esta evolución sea el resultado de la participación de más adelante en la migración de la población de gitanos. Es no solo posible, pero también probable que la población gitana sea más interesada en un puesto de trabajo en el extranjero que la población que no es gitana, en su conjunto, pero esa diferencia es probable que sea el resultado del descubrimiento relativamente tarde (véase el capítulo “Los que se habían ido y regresaron” de este texto) de la movilidad internacional en esta población.

Discusiones

Los datos indican un aumento gradual de la participación de los gitanos en la movilidad internacional después de 1989, ya que los costos y los riesgos de los viajes fuera de Rumania, especialmente en el espacio europeo, se reducen. 1 de enero de 2007 parece ser el momento que desencadena una aceleración de las salidas del país. Motivada por necesidades económicas, la migración de la población gitana se caracterizó durante el periodo pos comunista por la falta de los recursos necesarios para el viaje. Este contexto crea probablemente una migración marginal, con situaciones precarias al destino.

Si los regresos del extranjero indican cortos periodos de estancia al destino (principalmente etapas con la duración de menos tres meses), la información sobre las personas que viajan al extranjero sugiere más bien etapas largas. ¿Por qué pasa esto? La explicación se encuentra probablemente en la reducción del segmento de los que adoptan un modelo de migración bastante circulatorio (salidas por periodos cortos, seguidas por regresos) en las condiciones actuales de adversidad del medio donde se practica el movimiento internacional. Los acontecimientos recientes en algunos estados europeos (ej. las medidas de expulsión ejecutadas en Francia en el verano del 2010), la crisis económica son procesos que pueden estimular/presionar para la salida (¿temporal?) de las personas de la circulación internacional. Estudios sobre la migración de regreso en Rumania (véase Stoiciu, 2011) que sugieren que, bajo el impacto de la crisis económica global, los migrantes que habían salido desde hace poco tiempo regresaron al país llevan a esta conclusión. El hecho de que a nivel de hogar la tendencia es de entrada y permanencia en migración puede indicar más bien

una situación transitoria, con regreso a los modelos anteriores, a medida de que las condiciones desfavorables a la circulación desaparecen.

Los viajes al extranjero están conectados a varios destinos europeos: Italia, España, Alemania, Francia son lugares privilegiados de llegada. Son destinos de los antiguos migrantes, son estados donde viven los migrantes actuales, son favoritas de los que están calculando una posible salida de Rumania.

Aunque las intenciones de viajar al extranjero se mantienen, a nivel de la población gitana, a un nivel alto, los viajes precarios (su alta dependencia del contexto) y la falta de los recursos para el viaje reducen las oportunidades que las intenciones sean transformadas en comportamiento.

Bibliografía

- Cace, S.; Preoteasa, A. M.; Tomescu, C.; Stănescu, S. (coord.); (2010). *Legal e igual en el mercado laboral para las comunidades de gitanos*. Bucarest: Expert.
- Fleck, Gabor and Rughiniş Cosima (coord.). (2008). *Acercate. Inclusión y exclusión de los gitanos en la sociedad rumana de hoy*. Bucarest: Human Dynamics.
- Matras, Y. (2000). *Romani migrations in the post-communist era: their historical and political significance*. Cambridge Review of International Affairs, 13 (2), 32-50.
- Reyniers, A. (2008). La mobilite des tsiganes en Europe: entre fantasmes et realites. *Hermes* , 51, 107-111.
- Reyniers, A. (1993). *La troisieme migration*. Etudes Tsiganes , 1, 60-67.
- Reyniers, A. (2003). *Migrations tsiganes de Roumanie*. En D. Diminescu, Visible mais peu nombreux. Les circulations migratoires roumaines (pg. 51-64). Paris: Editions de la maison des sciences de l’homme.
- Sandu, D. (2010). *Mundos sociales de la migración rumana en el extranjero*. Iaşi: Polirom.
- Sandu, D. (coord.). (2007). *Vida temporal en el extranjero*. Bucarest: Fundación para una Sociedad Abierta.
- Stoiciu, V. (coord.). (2011). *Impacto de la crisis economica sobre la migración de la mano de obra rumana*. Bucarest: Friedrich Ebert Stiftung.

LOS ESTUDIOS DE CASO

*Alina Bîrsan, Raluca Hirian
(Metro Media Transilvania)*

Síntesis

Los cinco casos seleccionados de las cinco comunidades se basan en las recomendaciones de unos líderes de la comunidad sobre personas que son migrantes exitosos. La estructura de cada estudio de caso comienza con una breve descripción de unas dimensiones de la comunidad seguida por el análisis de un caso ejemplar, demostrativo para la migración internacional de los gitanos de esa comunidad.

El primer caso es en la comunidad de los gitanos “rumanizados” de Florești, aldea incluida en la futura zona metropolitana de Cluj, situado a 7 km de la ciudad. La población total de la aldea – el centro del pueblo es de aproximadamente 19.000 personas. De ellos cerca de 1500 personas son gitanos, también hay una zona compacta de viviendas de 600-700 personas, pero también zonas donde los rumanos y los gitanos viven juntos. Cerca de 10% de los miembros de la comunidad de gitanos se encuentran en Inglaterra – Londres, tratándose de una migración temporal convertida en semi-permanente. La migración internacional empezó en la comunidad en 1997 y actualmente más de 150 gitanos viajaron con familias completas, tienen trabajo allá, viven en el alquiler y sus hijos son matriculados en la escuela del país de destino. La mayoría han legalizado su estancia con la ayuda de los familiares que viajaron antes. Como periodo temporal de la experiencia de migración, el caso escogido (Radu) representa un ejemplo del segundo periodo de exploración primaria de Europa (1996-2001). La migración a nivel de la comunidad de rumanos de Florești es, de acuerdo a las declaraciones del representante del ayuntamiento, es superior a los gitanos; aproximadamente 20% de los rumanos emigraron en Inglaterra y Francia. Las rutas de migración de las dos comunidades son claramente separadas; el grupo principal migrante (rumanos) está representado por los jóvenes con educación médica superior, que se fueron a Francia e Inglaterra porque son insatisfechos por las condiciones del país.

El segundo caso se refiere a la comunidad de los gitanos de la aldea Petrilaca, pueblo Cuci (que se encuentra a medio camino entre Luduș y Iernut), provincia Mureș, antigua comunidad de gitanos entrenadores de osos, actualmente mezclada de punto de vista de los familiares (que vinieron de varias áreas de Transilvania), una aldea donde la comunidad de los rumanos disminuyó gradualmente, y la comunidad de los gitanos incrementó en paralelo. Actualmente,

de una población total de la aldea de 640 personas, aproximadamente 260 son gitanos, viviendo de manera compacta en la zona “După Vale”. Los gitanos de Petrilaca empezaron a migrar después de 2004 a Francia, en París, Marsella y Toulouse. Actualmente, se estima que el 50% de los gitanos han viajado por lo menos una vez al extranjero. Se trata de migraciones temporales, de máximo tres meses, durante los cuales se quedan en casas abandonadas, sin trabajo legal y sin derecho legal de estancia. Estas salidas, alternadas con regresos representan el trayecto típico de todos los gitanos migrantes de la localidad, incluyendo a Doru, el sujeto seleccionado. Como periodo este caso es típico para la ola de las migraciones después de que las visas no han sido más necesarias. En cuanto a la comunidad no-gitana e Petrilaca no se puede hablar de migración internacional, la mayoría siendo ancianos trabajando en la agricultura.

La comunidad del barrio Dudești, que pertenece al municipio Fetești, provincia Ialomița, es una de antiguos Kalderash, de aproximadamente 1400 personas, cuyos miembros comenzaron a migrar en 1991 a Yugoslavia, luego a Grecia y Turquía. En el barrio viven solamente gitanos, por lo tanto la comunidad no-gitana se extiende a nivel de todo el municipio de Fetești. Se estima que el 10% de los miembros de la comunidad de gitanos viajaron por lo menos una vez al extranjero, o sea aproximadamente 200 personas, con el principal objetivo de trabajar temporalmente. La historia de vida de Mihai puede ser clasificada como periodo en la etapa de migración de 1991-1996, la de la exploración primaria, prueba las dificultades enfrentadas por el sujeto que ha vivido una experiencia compleja en este sentido. Es una de las perspectivas más interesantes sobre la migración vista como experiencia de vida y como un equilibrio permanente entre costos y beneficios.

La comunidad de la aldea Cornu de Sus, pueblo Dumbrava, provincia Prahova es una comunidad de antiguos entrenadores de osos establecidos aquí desde 1400. Situada a 15 km de Ploiești, en el camino hacia Buzău, la aldea incluye una zona compacta habitada por gitanos, en el centro de la localidad. El total de la población de la localidad Cornu de Sus como se muestra en el censo de 2002 es de 911 habitantes, con un 6% gitanos. En cuanto al porcentaje de la comunidad gitana de la localidad, las estimaciones varían mucho: las autoridades locales (el alcalde adjunto y experto en los problemas de los gitanos) declaran que en el último censo se han auto-declarado gitanos aproximadamente 15 personas, pero dicen que en realidad son 700 - 800 gitanos. La migración internacional en la comunidad de gitanos comenzó antes de 2000, y después de este año las salidas fueron frecuentes hacia España, Francia y menos hacia Alemania. Las estimaciones de los encuestados relevan que aproximadamente 60 gitanos fueron a trabajar en el extranjero, la mayoría regresando en la, solo 10 personas se quedaron definitivamente. Se trata por lo tanto de una migración temporal, centrada en las actividades generadoras de ingresos. En cuanto a la

comunidad no-gitana de la aldea, los que salieron son muy pocos, aproximadamente 15 personas que viajaron con contratos legales, sin un destino favorito, en rutas de migración diferentes de la población mayoritaria. El encuestado seleccionado, Stefan, tuvo una experiencia compleja de migración, que no refleja el modelo de las migraciones de la comunidad gitana, viajando en varios países (Israel, Alemania, Italia), trabajando con contratos legales obtenidos por medio de empresas de empleo que obtuvo de la Oficina para la Migración de la mano de obra del Ministerio de Trabajo de Rumania. La primera salida tuvo lugar a principios de 1994, en total el encuestado ha pasado casi 10 años en el extranjero.

La comunidad de la zona Bereasca del municipio Ploiești se compone de muchos grupos tradicionales de gitanos. En este barrio de las afueras de Ploiești habitan aproximadamente 800 gitanos y 1200 rumanos. Los destinos de los migrantes gitanos de Bereasca son España, Italia, Bélgica, Irlanda. En caso de esta comunidad hablamos también de una migración temporal, con salidas por periodos cortos (hasta 5 meses) y regresos, pero también de casos cuando la migración se convirtió en una semi-permanente, los viajeros logrando comprarse viviendas en los países de destino. El número de los gitanos que migraron al extranjero es de aproximadamente 200 personas. En cuanto al comportamiento de migración de la comunidad no-gitana del mismo barrio los destinos son similares; el número de los rumanos que han viajado por lo menos una vez al extranjero para trabajar siendo de aproximadamente 300 personas; aunque hay interacciones entre las dos comunidades, en cuanto a la migración, las rutas son separadas, se viaja por medio de unas redes diferentes y las localidades de destino son diferentes. El caso seleccionado es de una representante del grupo de herreros, Elena, que emigró en 2003 a Alemania para trabajos temporales. Desde entonces, trabaja desde hace ocho años unos cuantos meses al año en el mismo puesto de trabajo de Ausburg – Alemania, con la perspectiva de migrar permanente. A diferencia de los demás casos aquí se trata de una ruta individual de migración, lograda sin el apoyo del grupo o de la comunidad.

Para cada uno de los casos las entrevistas tuvieron como objetivo una serie de problemas que describen de múltiples perspectivas la experiencia de migración:

- ✓ La descripción de la comunidad a la cual pertenece la persona
- ✓ La historia de los viajes en el extranjero
- ✓ La situación anterior al primer viaje al extranjero
- ✓ Experiencias sucesivas de estancia en el extranjero
- ✓ Valoración de la experiencia de migración
- ✓ Planes para el futuro
- ✓ Evaluación del nivel de vida
- ✓ Estado ocupacional y ruta ocupacional

Tenga en cuenta que los nombres de los encuestados que nos han contado sus historias de vida son ficticios. Su selección se basó en la idea de investigar en la profundidad y la descripción de la experiencia de migración de cinco personas y su conexión a su estado ocupacional. Las cinco personas fueron seleccionadas de entre cinco comunidades de gitanos *distintas* (una persona para cada comunidad), las comunidades teniendo dos características comunes: son comunidades de gitanos *compactas* o *mixtas*; son comunidades con *experiencia de migración* internacional consistente.

A nivel de la comunidad de gitanos, el criterio para seleccionar los sujetos de las entrevistas de profundidad ha sido la “experiencia de una migración exitosa”, tal como aparece en la percepción de los líderes informales de la comunidad. Para cada una de las cinco comunidades se han requerido tres recomendaciones de personas presentes en la comunidad, que los líderes o las personas influyentes les consideraran como “migrantes exitosos”, sin ser incluida una definición del migrante exitoso. Los casos finales seleccionados se basaron en un acuerdo de estos líderes sobre las personas que cumplen con los criterios mencionados, dando también una breve explicación para su opción.

I. Estudio de caso Florești, provincia Cluj

Comunidad

La historia de la comunidad de gitanos de Florești está estrechamente relacionada a la comunidad de los aldeanos en su conjunto. Situada junto al lado del municipio Cluj Napoca (3 km), Florești tiene una comunidad relativamente alta de gitanos, encontrándose actualmente aproximadamente 2000 personas, de acuerdo a los datos facilitados por los representantes de las autoridades locales. Se trata de una comunidad de gitanos “rumanos”, no-tradicional, cuyos miembros viven en parte agrupados (compacto - *zona Sub Pădure*), y los demás mezclados con la población mayoritaria. Los gitanos de Florești, al igual que el resto de los aldeanos estuvieron empleados durante el comunismo en las grandes fábricas de Cluj, (Carbochim, Tehnofrig, Unirea), el trabajo común siendo un elemento esencial que llevó a fuertes vínculos entre las dos comunidades. Sin embargo, no han perdido las características de comunidad compacta. Según los representantes de la comunidad, ciertos aspectos de la realidad actual les afecta en gran medida a los: la posibilidad de encontrar trabajo (la reducción de las oportunidades de empleo), la dificultad de mantener un trabajo, la falta de los recursos relacionados con la agricultura.

A “Carbochim”? Trabajadores no calificados o especializados, son algunos que tienen calificación... La mayoría de los de aquí trabajaron en “Carbochim”. Por ejemplo, mi esposa, yo, hemos trabajado en “Armătura”, en colado; colador-fabricante. Tengo diploma de colador-fabricante. Así que estos gitanos no son de estos a pedir lomosna, a encargarse de pequeños negocios, con las cosas de oro, con cosas... Ellos fueron gitanos hechos rumanos. Se les enseñó a trabajar. Ahora, después de la Revolución, claro, porque los primeros en ser echados de los puestos de trabajo fueron los gitanos ...

Los entrevistados creen que los gitanos de Florești viven bien, en comparación con otras comunidades de gitanos, pero con población mayoritaria, esto sobre todo porque “*están acostumbrados a trabajar*” y la mayoría de los hogares tienen ingresos. En cuanto a las condiciones de vida, muchas de las casas antiguas de los gitanos han sido rehabilitadas por los propietarios, siendo reemplazadas por edificios de ladrillo o BCA, todas con acceso a los servicios públicos (agua, electricidad, gas, saneamiento). Más aun la carretera principal de la comunidad ha sido rehabilitada por las autoridades locales, y este año serán rehabilitados también los caminos secundarios.

La mayoría vive en casas. Durante los tiempos de Ceaușescu, tuvieron apartamentos, per después de ser despedidos de los empleos, fueron obligados – porque no tenían como pagar los gastos... Después de ser despedidos de su empleos, cada uno vendió el apartamento y se hizo una casa. (consejero local en los problemas de los gitanos)

Aunque en la actualidad enfrentan la falta de los empleos, los principales actividades llevadas a cabo durante los últimos años fueron en la construcción, en lo “ladrillo”, área que ha ido bien durante el boom inmobiliario.

La principal fuente de empleo de la localidad es Avicola – finca de pollo, compañía donde trabajaron la mayoría de los gitanos, tanto hombres como mujeres, y donde están empleados al presente momento tanto gitanos como rumanos de la aldea.

De acuerdo a las estimaciones del consejero local en los problemas de los gitanos, aproximadamente 30% de la comunidad representa el segmento de la población activa, también hay muchos jubilados, antiguos trabajadores de las empresas arriba mencionadas, muchos de ellos jubilados relativamente jóvenes bajo la legislación anterior que ponía base en los años de antigüedad en el trabajo. Es una comunidad de gitanos donde se han empleado y siguen siendo empleadas las mujeres, aunque en el actual periodo tienen menos posibilidades al empleo en comparación con las mujeres de la población mayoritaria.

En cuanto a la educación, la mayoría de los adultos de la comunidad tienen ocho clases o máximo la secundaria o la escuela vocacional. Una sola persona de la comunidad tiene educación superior.

Ahora, para serle franco, no tienen donde trabajar. Se van los pobres, incluso en una mañana si quieren ir a investigar por sus propias cuentas, vengan; hay un lugar donde se encuentran, vienen los empleadores, los llevan a trabajar. Pero ahora, con las leyes nuevas, ni siquiera los empleadores vienen a llevarlos a trabajar, sino solamente si son empleados, solo así... Ellos trabajaban de jornaleros. Ahora se quedan en casa, no trabajan. (consejero local en problemas de los gitanos)
Claro, también trabajaban las mujeres de la comunidad, y las mujeres. Se lo dije, nosotros no somos gitanos de estos kalderash, nosotros no somos gitanos de estos entrenadores de osos o... tampoco nos vestimos con vestidos tradicionales. Al igual que los rumanos. (consejero local en problemas de los gitanos)

La dinámica de las experiencias de migración a nivel de comunidad muestra un modelo de las salidas que empezaron en 1997-1998. En general podemos caracterizar la migración a nivel de la comunidad de gitanos de Florești como una temporal, transformada en semi-permanente. Cuenta con el apoyo de una red de la comunidad, pero con la diferencia de dos periodos: el previo a la liberalización de las fronteras y la posterior de los visados. Debido a que muchos

se fueron a trabajar en puestos de trabajo estables, no se trata de un ritmo frecuente, con muchos regresos, sino solamente de visitas en la comunidad de origen durante las vacaciones.

Las salidas al extranjero comenzaron en 1995-1996 cuando tres personas de etnia gitana han solicitado visado para India, compraron billete para India con escala en Londres, bajaron a Londres donde permanecieron hasta el presente. Posteriormente, ellos solicitaron asilo político y legalizaron su estancia en Inglaterra. Su ejemplo fue seguido por muchos en los próximos años:

Se fueron a Inglaterra. Uno de ellos se fue, que tiene documentos legales en Irlanda. Tiene residencia, tiene todos los papeles; mi cuñado. El se fue allá desde 1995-1996, con toda su familia. Entonces no estaban abiertas las fronteras, les digo como se fueron. Se fueron, la primera vez era el billete de India con escala en Londres. Ellos compraron billete de India con escala en Londres y en Londres pidieron asilo. Billete de avión hasta India, con escala en Londres. De Londres no se han ido más allá en India y pidieron asilo político. Han recibido asilo político y entonces...Durante un año o seis meses, por ejemplo – por cuanto tiempo le ha hecho los papeles el del Home Office, o como se diría. (consejero local en problemas de los gitanos)

Esta primera salida de la comunidad abrió el camino para un flujo de migración constante en los próximos años para el mismo destino, Londres. No es muy claro de donde fue tomada esta solución de emigrar con visado de India, pero ha sido un proceso del que aprovecharon los primeros que viajaron: *estas opciones se escuchaban, se difundían, ellos se enteraron de que esta opción iba a funcionar*. Los primeros que salieron de la comunidad no tenían nada establecido de antemano al destino, así que pasaron un periodo de búsquedas hasta legalizaron su situación y encontraron trabajo; luego han traído sus familias.

Se fueron solos hasta que hayan resuelto su situación, hasta que encontraron casa para alquilar, hasta que... Los de Home Office les dió casa, les dió comida, les dió todo: TV y nevera y dinero para comprar vajilla y todo. Después de encontrar empleo, después de que éste... Entonces han traído la familia. (¿SOBRE QUE BASE PIDIERON ASILO POLITICO?). Las razones, Ud las sabe también, que es la única manera de obtener asilo político, solo en base política...(consejero local en problemas de los gitanos)

Hemos pedido asilo político, así, así, y nos la han aprobado...Pues hemos pedido asilo político porque soy gitano. Y es cierto que soy gitano, esa es la verdad, no puedo decir que soy rumano o húngaro, porque soy gitano. (migrante de la comunidad)

Después de estas primeras experiencias de migración, las salidas al extranjero empezando por 1997 han sido constantes, pero solo hasta este destino - Inglaterra,

sobre la base de los vinculos con los tres primeros en irse inicialmente. En la actualidad, se estima que en Inglaterra hay 40 familias de la comunidad de los gitanos de Florești, es decir aproximadamente 150 personas.

La mayoría de las personas que viajaron a Inglaterra trabaja en la construcción. Las mujeres trabajan también en los hoteles, principalmente limpieza. Todos los niños de las familias que viajaron van a la escuela en Inglaterra, el encuestado dice también que un apoyo importante para esas familias lo representa el dinero que el estado del Reino Unido ofrece para los niños.

En cuanto a la ayuda financiera que cada uno ha necesitado cuando viajó, los representantes de la comunidad dicen que esto no fue un problema: teniendo en cuenta que la mayoría trabajaron durante el comunismo y después de la Revolución, muchos de ellos tenían ahorros, o prestaron de parientes, amigos, y devolvieron el dinero después de trabajar un mes en Inglaterra. Otra solución era el apoyo ofrecido por los familiares que ya estaban en Inglaterra:

Hubo muchos que partían y luego decían al chofer que se los llevara y que allá le pagará el dinero, o hacían ellos pedido por el coche y cuando llegaba el coche pagaban ellos. O prestaban dinero de los conocidos, de los familiares; incluso yo ayudé a muchos! Cada uno ha trabajado y tenía unos ahorros, no? Así se fueron. O, los que no habían prestado y mandaron el dinero de vuelta y ... Yo ayudé a muchos, que se fueron... (consejero local en problemas de los gitanos)

Así que todos los que viajaron después de los tres se han ido a una “fuente segura”, teniendo empleo y alojamiento asegurado. Todos los que se fueron a Inglaterra tienen papeles y trabajan de forma legal.

Las razones más comunes de los viajes de los migrantes son relacionadas a las dificultades que enfrentan en el país, sobre todo los para conseguir trabajo: los gitanos de Florești no practican la agricultura, no tienen tierras agrícolas, y las oportunidades de empleo han disminuido mucho debido a la crisis económica y a las nuevas medidas que detienen el trabajo ilegal, pero también la actitud discriminatorias de los empleadores.

Los destinos escogidos para la migración internacional de la comunidad se limita a Inglaterra y Hungría. Teniendo en cuenta que muchos de los gitanos de la comunidad se auto-llaman *gitanos de Hungría*, y hablan el húngaro, Hungría fue un destino accesible para el trabajo ocasional (agricultura o construcción) o para ir al extranjero con pasaporte de Hungría. Hungría ha representado un destino alternativo sobre todo hasta que se eliminaron los visados hacia el resto de Europa.

En cuanto a la frecuencia de las experiencias de migración, el destino principal es Inglaterra, país donde se encuentran, de acuerdo a la estimación del representante APL aproximadamente 10% de los miembros de la comunidad, que viven de manera semi-permanente allá (tienen empleo, viven en casas alquiladas, todos los niños de estas familias asisten a la escuela, aprendieron el inglés, regresan a Rumania

solo para breves periodos – vacaciones, y piensan regresar de forma permanente solo en un futuro más lejano). El consejero local dice que hubo algunas personas que han estado en Italia, con más regresos en el país, pero que finalmente llegaron también en Inglaterra. Las estimaciones muestran que aproximadamente 30% de la comunidad viajaron por lo menos una vez al extranjero (aquí se incluye la migración estacional a Hungría). Las principales ocupaciones de los migrantes son en la construcción y menos los trabajos en el campo:

En su mayoría sin artesanos, pero no tienen calificación, no tienen el diploma. Son artesanos - construyen, instalan el enterimado, pintan, todo esto; pero no tienen calificación. Vienen de vez en cuando, vienen en las vacaciones. Si, claro. Mire, por ejemplo, en la Navidad vinieron muchos a la casa. El 5 de enero regresaron, porque habían comprado billete de ida y vuelta y era una fecha fija cuando debían regresar. (consejero local en problemas de los gitanos)

En cuanto a la migración de la población mayoritaria hay casos de rumanos y húngaros de la comunidad que se fueron para Inglaterra, pero comparando las dos comunidades, este destino es una característica de la comunidad de gitanos.

Además, a nivel de las dos comunidades de la aldea hay relaciones de ayuda recíproca, siendo mencionados casos de gitanos que viajaron con dinero prestado de amigos rumanos, de antiguos compañeros de trabajo, compromisos que fueron siempre respetados por los que se fueron:

No tenía dinero para irse a Inglaterra y lo ayudó, le prestó el dinero; el hombre trabajó, le envió el dinero de vuelta. Si, ese muchacho lo ayudó, le prestó el dinero y esa persona, después de trabajar le devolvió el dinero, porque son amigos de familia juntos; y entonces claro que se ayudaron el uno al otro. (consejero local en problemas de los gitanos)

El flujo migratorio continua hoy en día, de acuerdo a las oportunidades de trabajo identificadas por los de allá:

Ahora mi yerno me dijo que necesita diez personas, pero después de las Pascuas. Que los envíe porque les consiguió trabajo; pero solo los que son artesanos. Pintores, que saben poner los azulejos,... se trata de un hotel que se construye. Pues sabe Ud., de aquí se van en serie: ellos ven que son muy buenos obreros, que son muy buenos artesanos. Después es igual que yo vengo a su casa, le pinto una habitación, luego viene su compañera, le gusta como he pintado; así pasa en el otro lado, no? (consejero local en problemas de los gitanos)

Más importante que el apoyo de partida es el apoyo de la localidad de destino: cuando te vas hay que tener un mínimo de 400 de liras, más el costo del transporte para alcanzarte hasta el primer ingreso del trabajo. Para los que se van es esencial el apoyo proporcionado por los conocidos /familiares al destino sea para encontrar trabajo, sea para resolver con los papeles necesarios para la estancia legal.

Debes tener unos 400 de lias cuando vas a Inglaterra....hasta que... No? Minimo 400 más el billete y... Hasta que empiezas a trabajar, no? así se ha ido mi yerno también. Solo que la mujer que lo ayudó, una tía mía no le pidió dinero para el alquiler, que no era... Si pagaba... En cambio yo le ayudaba en otras cosas. No, no tenía contrato de trabajo. Se fue y encontró en el periodico, con estos. Compraba el periodico, lo leía y enviaba su hoja de vida, envío estos y se fue a las entrevistas. Tenía un amigo que conocia como iban las cosas por allá y lo ayudó también, que... De hecho, él le hizo todos los papeles legales, todo – y el tiene trabajo ahora ...

El caso recomendado por los líderes de la comunidad de Florești para ilustrar un ejemplo de éxito es parte de las primeras salidas en Inglaterra, y es, según las recomendaciones la persona que tuvo el mejor éxito de punto de vista material. Radu se fue de Rumania en 1998 con visado de India en un avión que tenía escala en Londres, bajó allá, obtuvo después de un tiempo asilo político, y ahora vive allá con toda su familia, con una antigüedad en el trabajo actual de más de 10 años. La entrevista se llevó a cabo durante su regreso para las vacaciones de Pascuas del entrevistado.

Migración como oportunidad de empezar una nueva vida

Nombre del encuestado: R. I.

Edad: 52 años

Nivel educación: 8 clases

Domicilio en Rumania: pueblo Florești, provincia Cluj

Países donde ha trabajado el encuestado: Inglaterra

Fecha de la primera salida en el extranjero: 1998

Periodo de estancia en el extranjero: 13 años

Historia de las salidas al extranjero

La experiencia de migración del encuestado se limita a un solo país de destino, Inglaterra, donde Radu se fue en junio de 1998 para trabajar y no ha vuelto nunca durante diez años (porque no tenía papeles). Volvió en el país solo en 2008, de visita y luego solo en las vacaciones. Actualmente tiene trece años de residencia en Londres, antigüedad de diez años en el actual trabajo y no quiere emigrar a otro lugar, porque está muy satisfecho con la situación actual.

Situación antes de la primera salida al extranjero

Al igual que la mayor parte de los de la comunidad, Radu tiene ocho clases en la escuela de Florești. Más no pudo porque “*así eran las condiciones*”. Viniendo de una familia pobre, con seis hermanos apoyados por un solo padre, los niños

tuvieron que ayudar al padre una vez en la adolescencia. Por lo tanto, Radu comenzó a trabajar a los dieciseis años, en una fábrica de zapados, donde obtuvo una calificación:

He trabajado en Clujana, he terminado allí, porque hice una calificación. He trabajado en la curtiduría mineral. Mi padre trabajaba allí y le pregunté “oye, no hablas allá, para que trabaje yo también contigo? Para ayudarte como puedo?”. Mi padre habló allá, salí de la escuela y me fui, porque no tuve condiciones para seguir adelante. Y conseguí trabajo directamente en Clujana. Directamente allá, en Clujana, a los 16 años, que no tenía derecho a trabajar en 3 tunos y mi padre firmó para mí.

En la fábrica de zapados Radu trabajó hasta la edad de 19 años, cuando se alistó en el ejercito, que no le fue muy difícil porque “*mi padre me resolvió que hiciera el ejercito aqui, en Florești*”. Después del ejercito, trabajó un año más en Clujana, y luego ha sido empleado de un criadero local, cambio debido a las condiciones de trabajo más favorables.

Antes de la salida al extranjero, de punto de vista de las ocupaciones, Radu ha acumulado cuatro años de trabajo en la fábrica de zapatos y trece años de trabajo en el criadero, años seguidos por otros catorce en Inglaterra. Por lo tanto, antes de 1998, año de la primera salida al extranjero, el encuestado ha trabajado en el criadero de la localidad, donde tenía una antigüedad de diez años, como trabajador no calificado.

El contexto en el cual se fue el sujeto no se describe necesariamente en términos negativos: *aquie fue bueno también, teníamos lo que necesitamos, no puedo decir que no fue mal aquí ... he trabajado, tuve empleo, tuve de todo... fue peor un poco, porque no nos hemos permitido tanto dinero, para hacer esto y aquello... he cambiado de idea y me fui afuera.*

Cuando se fue a Inglaterra, Radu tenía 38 años de edad y estaba casado por segunda vez con cuatro hijos del segundo matrimonio. El hijo mayor estaba en el cinco grado. Con la segunda esposa se había casado en 1990, siendo desde hace ocho años juntos cuando se fue a Inglaterra. Su esposa se quedó para trabajar en la criadera de pollos a, tres años después de que él se fue a Inglaterra. Después de tre años, Radu ha traído a su esposa.

En 1998, cuando Radu llegó a Londres ya habían viajado tres gitanos más (los primeros tres que viajaron inicialmente por el mismo método con el visado de India), el haciendo un poco parte de la categoría de los que “abrieron la ruta”. Según dice el encuestado, se habían ido para trabajar temporalmente en el extranjero, sin algún plan muy bien sstructurado, siendo por lo tanto una decisión de migración temporal, de exploración, no necesariamente definitiva. Lo que es muy claro es el discurso del encuestado es la insistencia con la cual se refiere a la necesidad de tener un empleo y como se distancia de las olas de gitanos que han emigrado después a Europa para obtener dinero de actividades ilícitas.

La experiencia de estancia en el extranjero

La decisión de irse del encuestado tuvo como fundamento el deseo / la intención de “*hacerse una vida mejor*”. El elemento que lo hizo tomar la decisión fue el incidente que tuvo en el empleo – el criadero de pollos, mejor dicho la pérdida del empleo. La escogido del destino se hizo en base del ejemplo de las salidas anteriores de la comunidad. A la decisión han contribuido principalmente los miembros de la familia (su hermano que se había ido ya Londres con su familia) que ha sido la razón principal en escoger el país de destino.

Pues he decidido que...que? me fui a hacer mi vida mejor, esta es la verdad, que todo el mundo se va para hacer su vida mejor. Aquí se ha empapado todo...se empaparon las ruedas, nada funciona como se debe, ya no más...no he robado, para que lo sepan, y estoy allá desde hace 14 años, pero nunca he robado nada. Trabajo, tengo mi empleo, tengo mi salario, trabajo como empleado allá. Trabajo en una grúa, estiy cargando camiones, es muy..va muy bien el trabajo alláY ahora espero, si me quedé tanto años allá, a que haga una pensión, por eso es que lucho.

El principal objetivo a largo plazo es la acumulación de bastantes años de trabajo para obtener una pensión del Reino Unido. Según el modelo de los primeros migrantes, Radu ha utilizado el modelo de la salida con visado turístico a India en un avión con escala en Londres:

Nadie me ayudó, fui aquí, como se llama..en la embajada en Bucarest y recibí visado para India. Elegí India porque tenía escala en Londres. Y allí he pedido asilo político, esta es la verdad. He pedido asilo político, así, así, y me lo aprobaron...Pues pedí asilo político porque soy gitano. Y es verdad que yo soy gitano, esta es la verdad, no puedo decir que soy rumano o húngaro, si soy gitano.

En cuanto al procedimiento mismo, Radu confiesa que preguntó a sus amigos, que se enteró de una buena manera para emigrar, y proedió en consecuencia, según el modelo de unos conocidos que se habían ido así, uno de los que se habían ido primeros de la comunidad siendo su propio hermano:

Fui a pedir asilo política a Inglaterra, cuando llegue allá, cuando me dieron un papel para llenar, sabes? Me dieron para llenar para que donde me iba, si podía salir, que el avión de Inglaterra después de dos horas se iba a India. Y me dieron un papel para llenar y no la llené. Y cuando bajé me preguntaron, “señor, de donde estás?” – “de Rumania.”, “con qué ocasión?” – “señor, quiero pedir asilo político”. Y me dieron asilo político. Que entonces se daba.

Por un año recibí ayuda social, he vivido con su ayuda– cuanto me dieron, me pagaron una casa, me dieron de todo. Me dieron ellos una vivienda temporal, ellos la pagaron. Y así fue, luego me dieron derecho de trabajar, me fui a trabajar y trabajé.

Para tener dinero de irme, “vendí mis muebles, vendí mi tierra..., lo que tenía por acasa...aquí tengo una casa, me hice una casa. Antes, en mi casa, allá donde está esa casita pequeña, tuve mi trozo de tierra...lo vendí con 7.000 entonces, no sé cuanto valía ese dinero, endí mis muebles, vendí recogí el dinero y me fui.

Una de las ventajas que tuvo al irse es que el hermano del encuestado ya se había ido alla desde hace un año. Hasta que obtuvo derecho de residencia ha pedido su ayuda:

Luego, que les he pedido y me dieron casa. Así que cuando llegue me quedé en la casa de mi hermano, cerca de un mes... Si, claro que me quedé, un mes. Luego me fui y me hice los papeles, hice una solicitud...La solicitud de asilo politic la había presentado en el aeropuerto cuando llegue. Pues me enviaron, tenía que llenar unos papeles y entonces me dieron casa, me dieron todo. Yo no hablaba inglés, pero hablaba mi cuñada, y ella me ayudó a llenar todo. Si, fui con ella donde tenía que ir, presenté los documentos y dijeron que esperara en casa. Allá también llegan con el correo todos los documentos, no tienes que ir o...

La parte de burocracia fue en Inglaterra mucho más fácil que en Rumania, todo el procedimiento siendo percibido como muy simple:

10.000 veces más fácil que aquí. Allá cuando nos fuimos a la entrevista para asilo politico, fuimos a la entrevista y desde entonces no fui a ningun otro lado. A la entrevista fuimos para la casa..fui para pedir casa. Allá hay unas condiciones, tienen unas condiciones también, tienen que cumplirlas, que te den las condiciones, lo que tienen que dar a un emigrante. Nosotros tenemos muchos emigrantes también. Ellos se aseguraron que cumplen todas las condiciones.

Radu logró llevar a su esposa después de tres años de residencia en Londres, en 2002, los niños fueron dejados en casa con la madre del sujeto, porque “*eran pequeños, se quedaron con mi madre*”. Los niños fueron llevados también desde aproximadamente 4-5 años, cuando tenían la edad adecuada para poder trabajar.

Trabajos hechos en el extranjero

El primer trabajo fue en un lugar donde se desmontaban autos. Para Radu la condición del éxito es el empleo y declara que no habría podido imaginarse allá sin trabajar. Su red de amigos fue una vez más una ayuda para identificar este primer trabajo donde Radu trabajó durante tres años, luego, de nuevo por medio de sus amigos (gitanos, rumanos pero también ingleses) encontró un nuevo empleo, en la grúa, donde trabaja ahora. Es interesante su esfuerzo para aprender los dos trabajos muy bien, especialmente teniendo en cuenta que al principio no hablaba el inglés.

La primera vez he trabajado en un lugar donde se desmontaban coches. Desmontaba ruedas, radioadores, todo lo que el dueño decía que quitara de los coches.

Fue muy bien. Si trabajas es bien en cualquier lugar, si no trabajas, no te...allá no funciona, si trabajas – tienes, si no... El primer empleo la encontré preguntando a la derecha y a la izquierda... Me fui y pregunté. Caminaba...caminaba todo el día y preguntaba a todos...a los amigos. Y encontré allá y trabajé. Enconces me dió 25 liras al día. Así le fue.

Déjeme decirle que allá cuando llegué al lugar donde se desmontaban coches, le dije a mi empleador: “mire, no hablo inglés”, el dijo: “no importa. Yo te enseño.” Y me enseñó: este es este, esto...al radiador se le dice lo mismo en inglés y todo lo que encontré, así se les dice a estas partes. Yo normalmente cuando me fui allá, en '98, no eran muchos rumanos. Fuimos, eso si fuimos como...20 personas. No fuimos más de 20 personas. Eran del mismo barrio donde vivía mi hermano ...Si, en el barrio, como era ese barrio, estábamos allá, nos encontrábamos los sábados...para un partido de fútbol, una cerveza, una barbacoa...

Luego, después de 3 años, encontré otro empleo, por otros amigos, porque era amigo de unos ingleses y...encontré este empleo en la grúa donde estoy desde hace más de 10 años.

En la otra parte, en la grúa me enseñó un inglés y me fui para adelante. No sabía lo adelante y le dije “esto qué es, este botón”, y él me dijo “esto baja” – llevé a mi pluma y escribí en rumano esto sube, esto baja y me los quedé allá guardados unos 2-3 días, luego los quité de allá, me los metí en la cabeza, esa es la verdad, porque todo...todo lo que viene, todo es...escribe en inglés, en los botones, como se arranca, ahora están en la computadora. Y yo me puse una nota en rumano ... Y...luego...pero esto la hacía por la tarde, me quedaba 2 horas over-time, aprendo para mi...

En el caso de Radu, gracias a la estrategia de obtener asilo político, la entrada en legalidad ha sido bastante rápida. El permiso de residencia ha sido obtenido después de aproximadamente un mes desde su llegada, lo que no significaba también permiso para trabajar. La variante identificada por el sujeto, teniendo en cuenta el consejo de los ingleses es la de “*cuenta propia*”, lo que significa trabajo legal, pero no con un contrato de trabajo hecho por un empleador local, sino el equivalente de una persona física autorizada en Rumania. Se trata de un contrato de colaboración y no de empleo, y el trabajo *por cuenta propia* no significa la posibilidad de contratarse según un código laboral de Inglaterra. Por lo tanto, hasta el 2007, el sujeto trabajó ilegalmente, y luego en base de este tipo de colaboración, que no cubre en totalidad lo que significa “derecho de trabajar”, y no ofrece la posibilidad de obtener empleo en un empleador local:

A nosotros si nos dieron permiso ahora, en 2007, no nos dieron derecho a trabajar, pero yo trabajo a cuenta propia, yo pago mis gastos, yo pago todo. Pues con esta variante pudimos funcionar, porque si no teníamos derecho a trabajar, no nos dieron derecho a trabajar allá... ahora yo pago los impuestos, pago mi seguros, pago todos mis problemas. Yo me enteré de esta opción con la cuenta propia de los muchachos, de los ingleses... me dijeron mira, puedes trabajar en este campo, puedes contratarte así, porque vosotros no teneis derecho a trabajar y así puedes hacer. He trabajado ilegalmente, porque así fue, la primera vez así fue. Y era peligroso, porque no tenía derecho a trabajar, nosotros, los rumanos no teníamos el derecho de quedarnos allá, hemos vivido como pudimos, nos hicimos pasaportes falsos, porque así fue. No es vergüenza...porque no fui a robar, no he matado a nadie...

Las relaciones sociales

El apoyo recibido al destino de los demás es considerable. Según dice el sujeto en aquel entonces era más fácil para los que viajaban: fue ayudado por los familiares que ya estaban allí (su hermano y su cuñada), por los compañeros de trabajo ingleses e incluso por los jefes:

El segundo trabajo lo he encontrado también con la ayuda de un amigo -inglés un jefe, ese jefe que estaba a mi lado donde trabajaba. Yo quería ir con él, porque mi jefe la primera vez no quiso aumentarme el salario, porque así se trabajaba, ilegalmente así se trabajaba, si has querrido – has trabajado, y si no... Y entonces el jefe me dijo “dejame que yo te encuentro otro trabajo”. El habló con otro inglés y...solamente me llamó y me fui a trabajar y me quedé, y estoy hoy allá también...

Pero claro! Con ellos me quedo, con quien más? Con los ingleses, que ellos fueron los que me dieron trabajo. Así en los fines de semana, el sábado, el domingo...durante toda la semana estoy trabajando con ellos – cu ei la lucru, desde la mañana hasta la noche, sigo con ellos. Vamos a un pub, a una cerveza, a una barbacoa, a un partido de fútbol si hace buen tiempo...si no, nos quedamos en casa y hacemos bromas.

Además de la familia, Radu confiesa que no mantiene el contacto con otros gitanos de la comunidad que están en Inglaterra o con otros gitanos migrantes: *Yo ni los conozco a estos señora...yo no los conozco, a mi no me interesa. No me interesa, le digo claramente. En primer lugar no me interesa, son demasiado...no me gustan. Sabe como es esto? Te lo digo yo: si los llevas a tu casa, luego vuelven a robarte. Y es mejor así...nos encontramos, “hola” – “hola”, “como estás?” – “bien, adiós”. No tengo cosas con ellos. Ahora, desde que hay la libertad de viajar, todo el mundo...vinieron estos gitanos, con sus tiendas de campaña, vinieron de Alemania, de Francia, que se juntaron todos en Inglaterra. Pero los ingleses son inteligentes, los atrapan y los mandan...*

Un paso importante ha sido aprender el inglés, hecho que le aumentó las oportunidades de interacción con la población mayoritaria de allá:

Pues aprendí así, de uno, del otro, porque si trabajas solo con ingleses, debes aprender. Le dije: “no hablo inglés, pero...”, el dice: “te enseñó”. Pues claro, mi jefe me enseñó, yo no sabía desmontar los neumáticos, no sabía sacar un radiador, una puerta.....

Durante 10 años Radu se mantuvo en contacto con los de su casa solo por teléfono. De 2008 regresa a casa en cada vacaciones, en la comunidad donde construyó una casa con los ahorros hechos en Inglaterra:

Solo por teléfono. No he visto mis niños durante 10 años, ni a mi madre, ni a nadie durante 10 años. Por telefono: qué haceis, como están... Llamaba cada semana... Cada semana. O la segunda, la tercera, como se les extrañaba. Claro que les enviaba dinero en el país... Pues claro, como no! Le enviaba para poder vivir, para... Solo para la familia.

La valoración de la experiencia de migración

En cuanto a las consecuencias de la experiencia de migración las percepciones relevan certidumbres sobre los efectos positivos que esta experiencia tuvo en la vida del sujeto. Radu confiesa que “allá me va no bien, sino muy bien”, porque tuvo la posibilidad de poder llevar a toda su familia allá, tuvo la posibilidad de obtener ingresos y de construir una casa en Rumania. Esta experiencia le ofrece la posibilidad de obtener una pensión del Reino Unido, de ofrecer una otra educación a sus hijos, de poder desarrollar un negocio a su regreso. Un elemento importante para el sujeto es la evolución profesional, de un *emigrante que no hablaba el inglés a un líder de un equipo de 30-40 personas*. En la categoría de los efectos positivos el sujeto incluye la distancia del resto de la comunidad de origen: la emigración le dió la posibilidad de romperse de la comunidad, pero no de la familia, que ocupa el primer lugar en el contexto relacional.

Yo no he ayudado a nadie a venir en Inglaterra. Que sentido tiene en decir que ayudé a alguien? No ayudé a nadie. Muchos lo piden, pero...no he ayudado a nadie. He apoyado a mi familia.

No se cuantos cientos de gitanos son allá, no sé. Son, son también de Florești. Son rumanos, son gitanos, y...oiga, le digo, a mi no me interesa. No me interesa. También cuando trabajé aquí, a mi no me interesó nada. Yo tengo muchos compañeros tengo rumanos, para que me entiendan, yo estoy con ellos, yo jugaba partidos de fútbol aquí...Tengo otra mentalidad. Ese era yo.

Bueno ahora que más le digo, esto fue, fue difícil al principio, por supuesto. Y ahora es muy difícil en Inglaterra, si no tienes trabajo, tienes que ir con el plan que voy para robar...esta no es vida. Para mi ya no es difícil,

yo me escapé. Para mi y para mi familia ya no es difícil. No vamos a robar, o...No, nosotros tenemos nuestro empleo, así lo hacemos, cobramos el sueldo, esto es para la comida, esto para el alquiler, el resto lo ahorramos y seguimos adelante.

Vivimos muy bien, trabajamos, no tenemos problemas, vivimos en alquiler, nos pagamos el alquiler, no pagamos los gastos...

El estado rumano? A mi nadie me ayudo con nada. Nadie, nada. Fui yo el que me ayudé a mi mismo, no fui a que me ayudara el estado rumano, o ir a estos gitanos...no, a mi no me interesa.

Otro beneficio de la migración es el desarrollo del espíritu empresarial; Radu dice que esta experiencia le ha aumentado considerablemente la capacidad de adaptarse profesionalmente. Un aspecto a destacar es la motivación del trabajo que se refleja en el espíritu de competencia y deseo de “hacer bien su trabajo”, de estar disponible en cualquier momento.

Pero si yo viniera en Rumania, no trabajaría más. Pues tanto dinero que he ahorrado puedo empezar algo o si quiero hacer algo. Si regresaría empearía un negocio... Si, claro, no voy a ir en un sitio de construcción, a dar la pala, o... No sé, ahora no lo sé. Porque no estoy decidido en regresar. Esto lo veré cuando regrese.

En primer lugar lo más importante es el dinero. Puedes comprarse lo que tu quieres, comer lo que quieres, cualquier cosa...comprarte un vestido o un collar de oro, una pulsera, cualquier cosa. Aquí...por supuesto. De donde? No tienen para comer, no más para...allá tengo 4 salarios y cada semana me pagan. El viernes o el jueves, así que el viernes puedo ir a sacar el dinero, a comprarme lo que quiero, a...cada semana me entra dinero. No se qué decirle, le dije, este vivir. Allá nos permitimos comprar lo que queremos, claro, si trabajas. Si no trabajas...es peor que aquí si no trabajas, porque aquí tenemos a un amigo, nos da un vino, una cerveza, per allá nadie te da nada.

Pues aquí...en Inglaterra trabajo para dinero, si me quedo desde las 4 de la mañana hasta 10 de la noche, me paga. 15 horas, 16 horas, cuanto me quedo, me pagan. En Rumania, el salario era fijo. Si, pues correcto, y si me quedaba más y esto fue. Porque si no te gustaba, al jefe no le caías bien. Pero haya trabajo por dinero. Tengo 12 lei 60 por hora, normalmente. Y si me quedo overtime, me pagan 13. No, a mi nadie me supervisa, pero yo soy jefe, tengo muchachos al cual superviso. Tengo muchachos bajo mis ordenes allá..

Pues llegue en una posición mejor porque mi jefe me vio que estaba trabajando desde hace muchos años. Allá también los jefen supervisan quien es trabajador, a quien le importa su trabajo, no falta al trabajo, no bebe, va a trabajar con regularidad, allá también estas registrado cada

mañana. Tengo un número que enseño a un reloj y él ve cuando llego cuando me voy. Nunca llego tarde, siempre estoy a tiempo en el trabajo. Los ingleses cuando quieren, el sábado, el viernes, no vienen a trabajar 3-4 días. Pero yo, si me necesitan voy a trabajar incluso el domingo.

Más allá de los beneficios, se mencionan algunos problemas en la actitud de la población mayoritaria, pero que se refieren más a la percepción sobre la condición de emigrante, y no en el origen étnico. El encuestado considera sin embargo que el asunto que le fue útil para superar estos prejuicios es su propia actitud hacia el trabajo y que “*solo le importó su trabajo*”:

Allá los ingleses podrian preguntar como fue que un emigrante llegó a ser jefe como yo...Ahota Ud sabe como es la cosa, si el jefe te ve que trabajas...a los jefes de allá no les importa quien eres. Que eres emigrante, que eres cualquier cosa, si trabajas, se ve desde un principio. Eres tu y basta. Sabes que dice el jefe? No les gusta, gracias por el trabajo. Pero yo sé que comentan a veces...porque yo los veo...

Planes para el futuro

Inglaterra es actualmente la única variante identificada por el sujeto como opción de vida, Radu declarando muchas veces lo contento que es con la vida de allá. El haber aprendido el inglés s también uno de los aspectos que lo une a esta opción. Al mismo tiempo esta considerando regresar en el país, pero en algun momento incierto, y no antes de obtener una pensión en el Reino Unido:

No me voy a ir a ninguna parte de Inglaterra. Allá tengo mi residencia, me gusta, tengo trabajo. Si tendría que ir en Alemania, tendría que aprender ahora el alemán o si voy en Francia igual...No, no, yo tengo un buen empleo aqui.

Pues, yo vengo, regresaré en Rumania. No se sabe cuando. Si me va bien allá, tengo mi empleo, no pienso que mañana tendré o no tendré trabajo o...si cambiaría, volveríamos a casa, pero...si no cambia ...Pues me quiero quedar hasta...si vivo hasta la jubilación, para resolver con...por esto lucho ahora. Tengo buen empleo, tengo trabajo estable, no tengo ningún problema.

...Yo estoy muy contento de haber viajado. Porque lo que hice allá, en Rumania nunca habría hecho todo una vida. Le digo esto claramente!

II. Estudio de caso Petrilaca, provincia Mureș

Comunidad

Pueblo Cuci, provincia Mureș, está compuesto de las aldeas Dătășeni, Orosia, Petrilaca y Cuci – residencia del pueblo. El centro de pueblo está situado a 7 km de Iernut, en la carretera E60 que une Cluj Napoca a Târgu Mureș. Petrilaca es una aldea más aislada del pueblo, situado a 7 km en el sur. Atestada desde 1331, Petrilaca ha sido inicialmente una aldea completa de rumanos donde se establecieron a raíz de la política de asentamiento aproximadamente diez familias de gitanos. Después de la Revolución la aldea ha continuado la atracción de los gitanos, de diversas partes de Transilvania, las proporciones de las dos comunidades alcanzando una cercanía. Siendo una aldea pequeña, relativamente aislada, sin oportunidades para los jóvenes, la mayoría se fue a estudiar en otra parte y se establecieron en otros lugares. En la aldea, en la comunidad de rumanos (que incluye aproximadamente 380 personas de acuerdo a los datos proporcionados por los representantes del ayuntamiento) se quedaron solamente los jubilados de la agricultura.

Se estima que en la zona “După Vale”, lugar donde los gitanos viven agrupados, hay casi 100 familias; y en el ayuntamiento están registradas 260 personas de etnia gitana como perteneciendo a la aldea Petrilaca. De acuerdo a las informaciones de los encuestados, debido a la migración de los rumanos a otras ciudades vecinas, muchas casas fueron abandonadas, así que la mayoría de las casas donde viven ahora los gitanos no son compradas sino ocupadas. Practicamente esta fue la razón de la atracción que tuvo Petrilaca en especial para los gitanos más pobres de otros lugares, que no tenían donde vivir, lo que llevó a muchos a establecerse aquí.

Los gitanos de Petrilaca no son parte de una nación tradicional, la mayoría de ellos vinieron después de la Revolución, de las localidades vecinas o de otras provincias, por lo tanto la comunidad en su conjunto no es muy vieja. Interesante es que el líder de la comunidad es una mujer – CÂNA, el equivalente de un “líder masculino”:

No tienen ningún líder, la que administra la comunidad es una mujer y se llama CÂNA, CÂNA, algo como un sinonimo de un líder masculino, es Cână al femenino. Ella es una mujere que sabe leer porque ellos no saben leer, ni los padres de los niños, ella sabe leer y escribir; creo que este fue la ventaja que la propuso, que hizo que ella fuera líder, cuando se hacen campañas para ellos, ella es la que hace de interprete entre ellos. Si, y ella también los puede convencer. (profesora)

La zona habitada por los gitanos ha ido ampliando con el tiempo, pero por lo general las dos comunidades se evitan en materia de vivienda. Más, las relaciones sociales entre las dos comunidades tuvieron algunas tensiones:

En cuanto a la educación, los niños de los gitanos de la comunidad son matriculados en la educación primaria en el pueblo, que es mixta (los niños gitanos siendo mayoritarios). Los principales problemas señaladas son las relacionadas con la asistencia escolar, especialmente en caso de los niños de familias cuyos padres están en el extranjero.

En cuanto a las ocupaciones las cosas son relativamente sencillas en la comunidad de gitanos porque nadie es empleado ni tiene calificación profesional. En la aldea, la principal actividad que genera ingreso es la de trabajador diario en las familias de rumanos que tienen terreno agrícola. Los que no se van al extranjero viven de la asistencia social y los beneficios que el estado proporciona para los niños. Los ingresos de los que se van al extranjero temporal cubren unos meses el necesario de una familia. Aunque por lo general las dos comunidades se evitan, las únicas relaciones siendo las características a la actividad de trabajador diario, los gitanos son utilizados como peón en la elección por los postes de poder de la comunidad mayoritaria durante las elecciones.

La mayoría de las viviendas de los gitanos son hechas de un material de construcción en forma de ladrillos, hecho de una mezcla de arcilla, pajas y estiércol secado al sol, diferentes siendo las casas nuevas de los que trabajaron en Francia. Estas son construidas de ladrillo, tienen más habitaciones y se encuentran cerca del centro de la aldea, cerca de las casas de los rumanos. En la zona de vivienda compacta no hay servicios públicos, a excepción de algunos hogares que tienen electricidad:

Son casas hechas de tierra, la mayoría, la de Doru no está hecha de tierra y se ve que la construye con ladrillo. En las casas construidas viven los que trabajan y tienen dinero porque trabajaron en Francia y han regresado con algunos ahorros y probablemente saben como gastarlos, todo es acerca de como uno sabe ahorrar el dinero propio de lo que uno gana y las demás casas son practicamente abandonadas por los propietarios y ellos los han ocupado. Y los que viajaron al extranjero y pudieron comprarse casas en Petrilaca, no en el barrio aquí en la valle, sino en el pueblo se han comprado también casas de ladrillo. Las casas nuevas tienen 2-3 habitaciones..... (profesora)

En cuanto al comportamiento de migración internacional a nivel de las dos comunidades, las cosas son radicalmente diferentes: si al nivel de la comunidad de gitanos, la migración temporal en el extranjero es un comportamiento relativamente frecuente, las estimaciones revelando que aproximadamente 50% de los gitanos viajaron por lo menos una vez en el extranjero, en cuanto a los rumanos que quedaron en el pueblo, ellos no viajan nunca en otros países. La población rumana que se quedó en el pueblo está de acuerdo a las declaraciones más envejecida que la de los gitanos, siendo formada en la mayoría de personas jubiladas que trabajaron en la agricultura, que no piensan en irse a trabajar en otra parte.

La migración internacional comenzó en la comunidad de gitanos después de la retirada de los visados, después del año 2004. Al principio los gitanos de Petrilaca se fueron a Hungría, luego algunos miembros de la comunidad se fueron a Italia, España, pero la mayoría de la comunidad se fueron y aun se van hacia Francia, en París, Marsella y Toulouse. Es el mismo modelo de migración hacia los tres destinos, la historia de vida del sujeto seleccionado siendo un caso que ilustra este tipo de migración temporal, durante un periodo entre dos-cinco meses, con regresos y salidas durante un mismo año. Las tres familias que iniciaron los viajes han atraído gradualmente más miembros de la comunidad en la misma experiencia así que en los siguientes años la mayoría de las familias de gitanos jóvenes se fueron de la aldea. Los viajes funcionan ya según un modelo bien conocido, con un autobús destinado especialmente a llevar a los gitanos de Petrilaca pero también de otros pueblos vecinos. El autobús pertenece a una empresa de transporte de Alba Iulia, y está contratado exclusivamente para las salidas y los regresos de los migrantes gitanos. Los encuestados de la entrevista dijeron que después de las fiestas este autobús se va hasta tres veces por semana hacia Francia. Las salidas se hacen por lo tanto en grupo, los que se van para trabajar en el extranjero hacen esto desde hace años, como es el caso de Doru. La razón por la cual las salidas y los regresos son tan a menudo es por la situación de los migrantes en el país de destino: la mayoría tiene solamente trabajos temporales, se quedan en viviendas abandonadas, trabajan en condiciones pobres y su estrategia es de acumular suficiente dinero en esos meses para vivir en el país; cuando agotan los ingresos, se van de nuevo. La mayoría de los migrantes no tiene un empleo asegurado en la localidad de destino, ellos identifican las oportunidades cuando llegan. Las ocupaciones desempeñadas en el extranjero no son muy diversas. Los hombres encuentran normalmente actividades ocasionales como jornaleros o recogen chatarra, mientras que las mujeres venden en los mercados de chatarra objetos encontrados, abandonados por los franceses.

Se van, regresan se quedan 2-3-4 -5 meses, regresan, 2-3 se quedan en la casa y luego se van de nuevo y por lo general se van con toda la familia, o sea que no se van solos... un solo caso hemos tenido ahora cuando se fueron solo los padres y dejaron en la casa 7 niños. Si, han visto que los demás regresan con dinero, con coche. Bueno para ellos y muy poco significa mucho dinero, o sea que no pensamos en riqueza, en cantidades,... Luego se fueron, la mayoría de las familias jóvenes viajaban. Es un autobús especial que viene a recogerles de Petrilaca y los lleva a Francia... o sea que es un autobús solo para ellos. (profesora)
Con el pago se entienden con el chofer, por ejemplo los que no tienen dinero, se van también los que no tienen dinero, pero establecen un plazo para pagarle al dueño de la empresa ese dinero, es una empresa que solo transportes hace y se entienden entre ellos. (profesora)

Unos se van a pedir limosna, es que yo les preguntaba a los niños, recogían la ropa dejada por otros en la calle, por lo general las mujeres y los niños, chatarra, televisores, los venden en un mercado para este tipo de cosas. Decían que ganan unos 20 -30 francos al día. Pero dijeron que ya no les funciona más con esto de pedir limosna, esto fue en el principio, pero ahora nadie les da. Allá también viven de un día para otro, como aquí, solo que probablemente allá es más fácil conseguir el dinero.
(profesora)

Aunque la mayoría se queja de las dificultades de la vida en el extranjero, está muy claro que logran obtener ingresos más altos que trabajando como jornaleros en el pueblo, esta siendo la única motivación detrás de la migración internacional. Los gitanos que se fueron al extranjero tiene un máximo de cuatro clases de educación primaria y ninguna preparación en ningún campo profesional, pero ocurre que los que trabajan en la construcción aprenden diferentes habilidades.

Es una comunidad se donde la migración se hace en grupo, modelo que tiene beneficios pero también costos para los gitanos de Petrilaca: por un lado la migración en grupo proporciona seguridad, así que cualquier miembro de la comunidad se puede integrar fácilmente y puede seguir en el extranjero la ruta del grupo migrante, por otro lado este modelo ofrece muy pocas alternativas para escapar, para desviar del grupo, muy pocas posibilidades de tener una ruta individual, diferente de la del grupo en la localidad de destino. Así que los que se van de Petrilaca se van normalmente en el mismo periodo, con el mismo medio de transporte, la migración es en el mismo país y en las mismas ciudades (Paris, Marsella, Toulouse), muchos de ellos viven juntos durante la estancia en el extranjero y tienen las mismas ocupaciones o actividades generadoras de ingreso.

El encuestado seleccionado de la comunidad es uno de los jóvenes que emigraron a Marsella para trabajar temporalmente, al igual que los demás jóvenes gitanos del pueblo. Doru nos ha sido recomendado como un caso ejemplar, positivo, porque ha sido entre los pocos que lograron ahorrar de los ingresos obtenidos en Marsella y a comprarse una casa en Petrilaca.

Migración o el sacrificio para una vida mejor

Nombre y apellido del encuestado: D. R.

Edad: 22 años

Nivel educación: sin educación

Domicilio en Rumania: aldea Petrilaca, pueblo Cuci, provincia Mureş

Países donde ha trabajado el encuestado: Francia

Fecha del primer viaje al extranjero: 2007

Periodo de estancia en el extranjero: 4 años con periodos entre 3-4 meses, separados por regresos al país por períodos de unos meses.

La historia de las salidas al extranjero

Doru se fue la primera vez a Marsella en 2007, experiencia seguida por regresos y salidas que se repitieron cada año. Empezando por 2007 y hasta ahora, cada año, Doru alterna dos – tres meses en Marsella y dos-tres meses en Rumania. La migración internacional empezó a la mayoría de edad, momento cuando no era necesario el acuerdo de los padres para poder ir a trabajar al extranjero. Igual que todos los miembros de la comunidad que trabajaron en Francia, Doru dice que durante los últimos cuatro años, los ingresos del extranjero son su principal fuente de ingreso.

La situación antes de la primera salida

Los padres de Doru vinieron de Sângeorgiu de Pădure provincia Mureş y se establecieron en Petrilaca después de la Revolución, Doru tenía 6 años de edad cuando se mudaron aquí. Viniendo de una familia con cuatro hermanos y una hermana, ninguno de ellos tiene educación.

Se casó a los 18 años, en 2007, año cuando se fue al extranjero por primera vez. Antes de irse, los únicos ingresos eran los obtenidos del trabajo de jornalero para los habitantes del pueblo. Practicamente no hubo intentos de encontrar trabajo en alguna parte, Doru teniendo como única opción de obtener ingresos la salida junto con los que emigraban varias veces a Francia.

Experiencias sucesivas de estancia en el extranjero

La primera vez se fue al extranjero en 2007, cuando tenía 18 años de edad, en Marsella, en Francia, junto con su esposa, que, porque ella era menor de edad necesitaba el consentimiento por escrito de los padres. Al momento de la salida el sujeto tenía un hermano en la localidad de destino, que se había ido de igual modo, para trabajar temporalmente, que le encontró un trabajo temporal en un empleador frances.

Pues, se ha ido un hermano mio y luego... la primera vez se fue un muchacho, amigo mio, se fue con el y luego me llevó a mi. Y me dió trabajo. Había unas 3-4 familias allá, de aquí del pueblo. El primero que se fue allá no era de aquí del pueblo, no era de aquí. Pero ese llevó a un conocido de aquí allá primero, y luego a más personas.

Yo, cuando me fui, me encontré con un hombre, incluso frances, me iba con el, así, donde se hacia alguna desmolición, en ... Si se tenia que desmoler una casa, iba con el y el decía "Haz esto, haz lo otro" y...Recogía el material de allá, el hierro, era al memio y ese hombre me pagaba. Solo yo trabajaba a ese frances, los otros con que estaba....se iban a otro. COMO ES QUE SE FUE CON SU ESPOSA? Pues, no... que la dejara sola en la casa y fuera solo allá? Ella vivía allá así, se iba al mercado. Y se iba a encontrar vestidos, a recoger ropa tirada por otros a la basura y la vendía en el mercado...

La decisión de irse se debe a la falta de opciones del país en cuanto a obtener ingresos. Al igual que todos en la comunidad, Doru se fue con su esposa para trabajar juntos, para maximizar las oportunidades de obtener el dinero para comprar una casa en Petrilaca.

Segun nos cuenta, en 2007 se fue la mayor parte de la comunidad en Francia, siendo un tiempo mucho mejor que el presente de muchos puntos de vista: habían más oportunidades de empleo en la construcción y la tolerancia de la población del país de destino hacia los gitanos era mayor. Para la primera salida, la de 2007, Doru tuvo que prestar 120 euros, que los devolvió en un mes. Es el único del grupo con que se fue que tuvo la posibilidad de trabajar a un frances:

Tomé dinero prestado. De un primo mio. Pues, solo 120 euros necesitaba. Pues, cada vez que iba no era así. Iba también con ese hombre, cuando me iba a trabajar con el. Con ese francés. De los de allá, solo yo trabajaba con el frances..No. Pues, no tuvimos la posibilidad, no sabíamos como hacerlo mejor, no hablabamos el idioma, no teníamos conocidos. No podíamos entrar en legalidad.

Cada vez que se fueron, los gitanos de Petrilaca se quedaban en viviendas abandonadas, identificadas por ellos o por los que trabajaban en Marsella. Durante el periodo cuando Doru trabajo en lo de las demoliciones para un empleador frances, este le aseguró el alojamiento en una vivienda abandonada. También hubo situaciones cuando los que migraron del pueblo, oncluyendo a nuestro sujeto no sabian al principio donde van a vivir; en estos casos ellos “ellos se quedaron donde pudieron”, incluido en los parques hasta que identificaron un refugio para ellos y sus familias. Aunque vivian en el mismo lugar, cada uno se ganaba el dinero por separado, de acuerdo a las oportunidades identificadas localmente. Las viviendas abandonadas donde se quedan los gitanos de Petrilaca durante la estancia en el extranjero se llaman “Abandonos” – casas abandonadas, donde cada familia puede imprvisar una parte separada de los demás. La mayoría de las veces, los lugares identificados por los gitanos en Marsella para vivir no exigian el pago de algún alquiler, teniendo en cuenta que eran viviendas abandonadas. Pero hubo situaciones cuando estas viviendas eran sub'alquiladas por los gitanos con más antigüedad en ese lugar, y los recién llegados se veian obligados a pagar cada mes una cantidad en cambio del permiso de vivir allá temporalmente, aproximadamente 300 francos, según dice Doru.

Pues, ese hombre donde nos quedamos nos dió una casa de esa, así, algo abandonada, para quedarnos. Nos quedamos más gente en esa casa, todos de Rumania, solo gitani, todos de Petrilaca. De aquí, de Petrilaca. Cada uno trabajaba por donde encontraba. Pues, allá teniamos... no pagabamos alquiler y cosas.

Como decirle? Nosotros donde encontrabamos nos reuníamos todos los gitanos, todos en un lugar y cada uno teníamos una pequeña habitación. Muchas veces estaba abandonada así y no tenia habitaciones y nosotros hacíamos con madera y...Si. Cada uno con su pequeña habitación. Y cada uno andaba, cada uno hacía lo que podía. Con la niña me quedaba yo también en la habitación, se andaba mi esposa, se quedaba mi esposa y me iba yo. Qué se podía hacer? Hemos molestado mucho a la niña y... Andaba con ellas muchas veces en los basureros, pero tenía miedo a que no tiraran... que los marroquíes era malos y lanzaban botellas y temía a que le iba dar con una jarra en la cabeza u otras cosas. Si. Qué se podía hacer? Porque si no haces nada, allá como aquí, nadie te da nada.

Cada experiencia de migración fue una prueba para la familia de Doru, sobre todo en los periodos cuando se fueron con el niño de un año. Los problemas más difíciles de los gitanos de Petrilaca en Marsella se debieron especialmente a la falta de oportunidades de empleo o de desarrollar una actividad pagada por un largo periodo de tiempo, y también la falta de un domicilio estable. Practicamente, en Marsella, Doru desarrolló las mismas actividades que las del país (jornalero, recogida de chatarra, venta de cosas abandonadas), con la diferencia de que obtenía mejores ingresos allá. Estos ingresos suponen también sacrificios muy grandes: los grupos de inmigrantes gitanos eran a menudo en conflicto con las autoridades locales de Marsella, especialmente después de la decisión hecha por el presidente francés de expulsar a los gitanos en Rumania; otro tipo de conflicto está relacionado con otros grupos de inmigrantes. Todo esto determinaba en el caso de Doru y su familia regresos frecuentes en el país, con el autobús que hace rutas programadas:

Nos íbamos, nos quedabamos por los parques estaba lloviendo, nos escondíamos debajo de las mantas, muchas veces nos dormíamos en cartones y poníamos una manta y un nylon sobre nosotros. Solo nosotros sabemos lo difícil que nos fue y... y hacer algo, una casa, para tener donde vivir. Estaban allá también señora, bastante. Y luego, cuando encontrabamos una casa abandonada, muchas veces... porque teníamos muchos niños la policia nos dejaba permanecer, cuando no, no, nos sacaba afuera a todos. Se cansó hasta la policia.

Cada año, alrededor de tres meses regresamos a casa, nos quedamos uno o dos meses. Porque ya no podíamos estar allá, no se podía más. O era el escándalo con los marroquíes, nos golpeaban con botellas en la casa abandonada, con... titatan con fuego, con gasolina, para quemarnos. Y con los niños. Muchas veces se le han roto a unos gitano l a cabeza con las botellas, venian con los cuchillos como de una guerra. No sabias donde esconderte. Y teníamos que esperar al autobús. Por donde podíamos, por los parques, por donde se podía. Cuando llegaba el autobús regresabamos todos. Ni comíamos en el autobús, solo que

...Llegamos a casa. Y aquí cuando estábamos de regreso, teníamos algo de dinero. Cuando se acababan, muertos o vivos teníamos que regresar a Marsella, porque aquí no teníamos de donde ganar dinero. Y para ahí nos íbamos.

Las experiencias de migración de Doru reflejan una ruta característica de los gitanos de Petrilaca: vivían en el destino en condiciones impropias, prestaban trabajos ocasionales no calificados para un corto periodo de tiempo, regresos en el país y salidas sucesivas. Pero él tuvo la posibilidad de ganar más porque trabajó un periodo en lo de las demoliciones de la construcción. Para otros gitanos de la misma “casa abandonada” (incluyendo a la esposa del sujeto) la única posibilidad de ganar dinero era de vender en el mercado las cosas abandonadas o de recoger chatarra para llevarla a un centro de recolección por cinco francos al kilogramo. Es interesante que, aunque los gitanos se van juntos del país y viven juntos, en la localidad de destino cada familia (o incluso persona) está no solamente sola para obtener ingresos, sino en una verdadera competencia para aprovechar de los recursos. La competencia se lleva a cabo entre los inmigrantes procedentes de Rumania, o, más a menudo, entre los inmigrantes procedentes de diferentes países, Doru señalando que la principal amenaza para ellos eran los inmigrantes marroquíes:

Y en otro lugar se quedaban más. Se quedaban también de otras partes gitanos conocidos. También de Rumania... pero que los sabemos, y familiares y no familiares. Y nos encontrábamos una casa abandonada, cuando la policía nos sacaba de allá y a menudo les rogábamos, con los niños juntos, y a veces nos dejaban permanecer más, otras veces la policía nos sacaba afuera y vivíamos por los parques, los marroquíes venían y tiraban botellas y vivimos muchos escándalos. Y nos escondíamos por donde podíamos con nuestros niños. En Marsella, porque no fuimos a otra ciudad para conocer las cosas. Y allá vivíamos en problemas de un día para otro.

La gente recogía el hierro. Hay herrero allá en Marsella. Pues, el hierro es muy muy barato. Pues, si lo encuentras y no encuentras nada, están obligados a llevarselo, porque caminas todo el día y no encuentras nada. Si no encuentras nada...te paga 5 francos por kg. No, porque no tiran nada, que los marroquíes son más gitanos que nosotros. Recogen ellos y se van ellos a vender el hierro.

Uno de los principales obstáculos que enfrentaron sobre todo al principio fue aprender el francés; el encuestado dice que ni siquiera ahora habla el francés lo suficiente.

Era malo por allá también, pero solo nosotros sabemos lo difícil que lo es, que no sabemos hablar. Nos quedábamos...No hablamos bien el francés, así, lo sabíamos para poder movernos por allá. Pero bueno, la

gente nos conocía. Nos íbamos, nos quedábamos uno, dos o tres meses, ganábamos algo de dinero, regresábamos a casa, luego salíamos de nuevo. Empezábamos del principio. Unos 2-3 mese allá, unos 2-3 mese aquí.

En las experiencias siguientes de migración, Doru tuvo la posibilidad de trabajar en lo de las desmoluciones, pero las pediciones de los franceses se convirtieron en ocasionales, sin un contrato o procedimiento legal. El encuestado, junto con su esposa dice que no podría permanecer más tiempo allá, porque “*los gitanos como nosotros no tenemos educación ...no podríamos quedarnos allá...aunque sea mejor allá, nosotros nos quedamos allá solo por el dinero*”. Las respuestas del encuestado revelan que no ha pensado nunca en trabajar de forma legal o de tener un empleo estable en el extranjero, tiene la convicción que nadie le daría empleo, se compalce en tener las oportunidades de ahora, aunque esto significa trabajar en condiciones muy duras. Ningún otro lugar de destino representa una alternativa, porque, según dice el encuestado, aprendieron la ciudad de Marsella, y le estaría imposible de adaptarse en otra parte.

Los demás se rien, rien, pueden reirse, pero no tenemos otro empleo. Nosotros damos las gracias por este, lo que encontramos, lo que Dios nos da en un día. Y si no encontramos, nos vamos el día segundo, el día tercero el día cuarto...

También nos íbamos a esa casa. Cuando me iba allá, era ese francés que me llevaba. No iba siempre. Buscaba hierro, una u otra cosa. No, no. En 2007 cuando me fui no hablaba francés...ahora tampoco puedo decir que hablo...Si nos vamos, no podemos permanecer más de dos o tres meses. Nos quedamos aquí hasta que terminamos el dinero que hicimos. Por cuanto tiempo tenemos el dinero ? Uno o dos meses. En un mes en Marsella ganamos unos 500-600 euros.

Nos fuimos a Marsella porque allá se fue ese hombre, el conocido del que le contaba, la primera vez. Y el nos dijo que sería bueno allá ...No pensamos ir a otra parte porque no conocemos como van las cosas en otras partes ni tenemos adonde vivir. Aquí ya conocemos la ciudad, aunque es muy grande...

No podríamos quedarnos mucho tiempo porque necesitábamos documentos y yo no sabía hacerlos ...Necesitas domicilio. Era necesario un domicilio permanente...Si. Y tenían que hacernos libro de trabajo y...He trabajado como jornalero, un día yo, un día mi esposa, ...La gente nos conocía algo. Buscábamos en los basureros y encontramos zapatos, ropa y veníamos en el mercado. Y con esto ganábamos unos 20 euros, 30 en un día. Depende de que mercancía encontraba, si eran zapatos buenos y luego... yo me iba al mercado, compraba comida y lo demás que necesitaba y así gastaba el dinero. Quedaba con unos 15, 10. Lo que podía ahorrraba.

La valoración de la experiencia de migración

Al igual que los demás casos de migrantes que hemos analizado, Doru ve la experiencia de migración principalmente desde el punto de vista de los beneficios materiales, aunque de los cinco casos, este parece haber tenido las más grandes dificultades. El dinero ganado en Francia le ha permitido comprar una casa en Petrilaca, y la posibilidad de vivir allí con su familia. Le ha dado también la posibilidad de vivir mejor que los del pueblo, pero también que los que se fueron pero no han ahorrado nada, que son “*pobres aquí, pero también allá*”:

Por supuesto que fue algo buena irnos. Fue algo bueno, porque así hemos podido ganar dinero ...No hubieramos tenido nada de otra forma. Ni esta casita, porque habiramos vivido en la casa de mi mama o de su mama y era malo. Pero así ha sido bien para nosotros, me fui yo la primera vez, ella se quedó y luego... Yo andaba por una calle, porque si andabamos los dos no encontrabamos nada, porque ya sabíamos las calles de Marsella. Ella andaba por una calle, yo por otra. Yo caminaba por mi cuenta. Y nos encontrabamos en la casa abandonada, para dormir. Y nos quedabamos como se podía y si encontrabamos algo era bueno, y si no ... buscaba más. La casa de aquí la comporamos nosotros. La compramos nosotros dos, nadie nos ayudó.

Nuestra vida ha mejorado después de la salida. Si. Ha sido muy difícil, pero lo que hicimos fue para los dos, porque... aunque no salieramos más, tendríamos que...SI, es nuestra y...la hemos comprado después de dos años. Si. Con los ahorros y... los dos. Pudimos ahorrar dinero para...Iremos pero también allá. Pues, depende de cuanto nos podemos quedar.

Mucho mejor de como vivíamos antes. Si. Antes trabajaba de jornalero por aquí, como podía, para poder salir adelante un día trás otro. Vivir de un día para otro. Le agradecemos a Dios que tenemos donde vivir. Y vivimos mejor que los que nunca salieron del país.

Planes para el futuro

Ahora, Doru junto con su esposa están en plena actividad de construcción de una casa nueva, adyacente a la casa que compraron. Esta es la razón por la cual quieren viajar de nuevo a Marsella, para poder terminar la construcción. El contexto no es muy favorable, porque “*las cosas ya no van muy bien por allá*”, siendo una experiencia muy peligrosa tanto en términos de vivienda, como de la relación con los demás emigrantes y con las autoridades francesas:

Pues, no lo sé. Por cuanto tiempo se va poder, lo intentaremos, a ver qu pasará. Dios lo sabe. Por lo menos hasta que terminemos la casa...

A diferencia de los gitanos migrantes de Florești, en caso de los gitanos de Petrilaca no se puede hablar de una adaptación real a la vida del extranjero. Los

gitanos no se van para integrarse allá, ellos se van por necesidad, trabajan y viven en condiciones mucho peores que las del pueblo, no aprenden el idioma de la población mayoritaria y no tienen ninguna relación con la población local (Doru es el único de la comunidad que ha logrado trabajar para un francés). La falta de las opciones en el país los determina a experimentar unas situaciones límite. La falta de la educación, la falta de una calificación profesional o de los recursos no les ofrece muchas opciones en Rumania pero tampoco en Europa. El objetivo de la migración de este tipo no es de vivir en el Oeste ni siquiera temporalmente, sino de acumular rápidamente los recursos para tener una base en el lugar de origen.

Sin embargo, las posibilidades proporcionadas por el Oeste para los que emigraron después de 2007, como es el caso de los gitanos de Petrilaca, son más bajas que las de los primeros en viajar. Los esfuerzos son considerables y las estrategias para obtener ingresos son al mano del destino, sin alguna finalidad a largo plazo en el país de destino donde no reciben ningún apoyo, ni formal ni informal, viviendo una clase de semi-nomadismo al pasar de una “casa abandonada” a otra y con regresos alternativos en Rumania. Básicamente, Marsella se ha convertido para ellos en una simple extensión del espacio que exploran para identificar las oportunidades de trabajo: los gitanos de Petrilaca se van a Marsella al igual que viajar a otra provincia de Rumania, no para vivir realmente allá sino para acumular los recursos en un tiempo muy corto que le permita la vida diaria de sus casas.

*...Nuestra vida ha cambiado para bien después de nuestra salida. Sí.
Nos fue difícil, pero lo hicimos para lograr algo para nosotros...*

III. Estudio de caso Fetești, provincia Ialomița

Comunidad

La comunidad de los gitanos del barrio Dudești – ciudad Fetești, provincia Ialomița, incluye aproximadamente 1400 personas, de acuerdo al experto en los problemas de los gitanoslor de la localidad. La antigua comunidad tradicional de gitanos caldereros, sus miembros hablan todos el idioma romani, las mujeresle viejas todavía se visten con faldas largas y con un pañuelo en la cabeza, que se llama “basma”, y algunos costumbres de casarse o de vestirse todavía tienen receptividad en la comunidad. La información de los que viven allí indica que se trata de una comunidad constituida a finales del 1900 cuando los gitanos del actual barrio Dudești vinieron de la zona de Slobozia.

Un periodo de tiempo bastante largo los gitanos de Dudești fueron migrantes estacionales, trayando en los propietarios ricos de la zona: “*los hombres hacian calderas de aluminio y hervidores, y las mujeresle – en las tareas domésticas pero también con la adivinación y otras cosas*”. Los miembros de la comunidad lograron evitar la deportación en la Transnistria en 1942, debido a la proección ofrecida por el propietario rico donde trabajaban los gitanos de la zona.

Durante el régimen comunista se han producido algunos cambios al nivel de la comunidad: la mayoría han recibido tierra en propiedad por la política de hacer sedentaria la gente pero, al mismo tiempo, los gitanos de Dudești han renunciado gradualmente a la profesión tradicional de la comunidad, la de calderero:

...porque no tenían, se les dió tierra en propiedad en '54 y trataron hacer funcionar la política de hacerlos sedentarios, se les ofrecieron cursos...han sido atraídos por el régimen a asistir a la escuela, muchos han aprendido, dejaron la profesión de calderero...muy pocos...en el 1970 creo que un ultimo viejo hizo calderas, en los años '70.
(representante de la comunidad)

Debido a que en lapolítica de hacerlos sedentarios los terrenos que los fueron entregados a los gitanos lor eran al borde de las localidades, en Fetești, la comunidad del barrio Dudești estaba colocada en las afuerad de la ciudad, siendo por lo tanto una comunidad compacta, separada, donde hay una calle que se llama “Calle de los Gitanos”:

Si, están en las afueras de la ciudad. El problema que la acabamos de debatir en el Día de los Gitanos, es interesante que nosotros allá tenemos una calle de los gitanos. Yo hasta un mes tuve en mi documento de identidad escrito Calle de los Gitanos y un empleador cuando ve Calle de los Gitanos dice “vengan en otro día, lo veremos después”, o sea que este es un problema nuestro, es una discriminación, porque en la calle está escrito efectivamente” Calle de los Gitanos”...

Actualmente, el barrio se compone de casas “igual que las de los rumanos”, y el experto en los problemas de los gitanos la caracteriza como un modelo de comunidad, cuyo nivel de visa no está diferente del de la población mayoritaria. También, la relación con la población mayoritaria no se define como un problema:

No hubo conflictos entre las etnias entre nosotros, incluso más aún, tal vez fueron conflictos internos, entre nosotros que los la población mayoritaria.

El nivel medio de educación en la comunidad es de ocho clases, algunos de los chicos van también a la escuela vocacional, mientras que las chicas terminan solo ocho clases, cuando la mayoría ya forman sus familias. Aproximadamente 10-12 personas de la comunidad se encuentran acualmente en la universidad. Uno de los problemas acerca de la educación es la asistencia a la escuela donde se señalan diferencias con respecto a los niños rumanos.

En cuanto a la estratificación de la comunidad de Dudești importantes son las redes de familiares que producen una estructura de estados sociales reconocida y comprtida por los miembros de la comunidad. A su turnos las familiares se dividen en familias, generando una jerarquía no escrita en la comunidad que está más allá del estado ofrecido por la educación: de acuerdo a los encuestados, a una persona que sale de una familia con un “calificativo” bajo de punto de vista social en la comunidad le estará muy difícil lograr en la vida sea en el interior de la comunidad, o en fuera de ella.

*En nuestra comunidad es muy importante la posición social de proveniencia, es muy importante para la evaluación de uno. En el sentido de que eventualmente la comunidad te juzga y dice: es el hijo de ese pobre hombre, es beun muchacho, pero es hijo de ese tal, es un chico...su familia fue una familia... O sea que es un aspecto muy ...y esto importan en la **hoja de vida personal en la comunidad**, en la relación con la mayoría no hay ningún problema. Pero **dentro de la comunidad el apellido cuenta...**(experto en los problemas de los gitanos)*

Pero hay también ejemplos de personas que lograron por medio de la educación a desprenderse del “destino comun”, que se fueron de la comunidad y qye agora gozan de prestigio entre los gitanos de Dudești. El costo de este éxito es la separación de la comunidad: por lo mayor que es el éxito personal, por tanto la separación es mayor.

En su conjunto la comunidad se caracteriza por una pobreza en terminos de las posibilidades de ganar dinero. Entre las fuentes de ingreso son la agricultura y varias actividades que no requieren calificación (barrenderos, cuidadores). Una categoría especial son la ocupaciones de los con educación superior, aproximadamente 10 -12 personas que se fueron de la comunidad.

La migración internacional empezó en 1991, con el destino Yugoslavia y luego Grecia y Turquía. Se estima que un 10% de los miembros de la comunidad se fueron por lo menos una vez al extranjero, o sea aproximadamente 200 personas. Los primeros en irse fueron los que perdieron sus empleos en el país. Primero se fueron los hombres, y las esposas migraron mucho más tarde, solo después de 2000. El objetivo principal de la migración es de trabajar temporalmente. En cuanto a los planes a largo plazo, el experto en los problemas de los gitanos dice que aproximadamente 4-5 familias de la comunidad se quedarán permanentemente en Grecia, mientras que los otros regresaran a casa.

Los primeros se fueron después de los '91-'92. Se fueron a Grecia...los nuestros encontraron allá una, comunidad de gitanos, en Grecia, que los ha aceptado para trabajar con ellos, a las alfombras, en uno no se qué...y poco a poco ellos han traído a sus niños, y otros familiares, más así...los hombres, las mujeres no. Luego, más tarde, empezaron a traer a las mujeres, cuando vieron que estaba bien, que tenían donde vivir, que comer, pero sin embargo el porcentaje de emigración es alrededor de 10%, no más. Fueron algunos que han tratado ir a España e Italia, pero se dieron cuenta que no era para nosotros, para nuestros gitanos, hay que tener un temperamento diferente, otra mentalidad allá....

(representante de la comunidad)

Creo que la primera vez se fueron alrededor de 10 personas. Eran personas que habían sido despedidas de sus empleos, no tenían de que vivir y pensaron en buscar algo diferente que les convenga. La primera vez han intentado irse a Yugoslavia. En Yugoslavia en '91 creo, y de Yugoslavia se mudaron a Grecia, cruzaron las montañas, alguien me contaba, les fue muy difícil, no tenían visado. Y luego ha sido un periodo con la Turquía, un tiempo...trabajaron en Turquía en diferentes actividades, o sea que en Turquía trabajaron realmente, eran muchos en Turquía, incluyendome a mi. (representante de la comunidad)

Obviamente, en primer lugar se fueron por el deseo de vivir mejor, en Rumania no ganaban mucho y entonces tenían que ganar algo más ...que te quedaras en la espera de lo social, con unos 3-4 niños, sobre todo

para un hombre dinamico, que quiera algo más de la vida, entonces está claro que debes buscar algo mejor y si la vida de Rumania no te ofrece nada bueno...tienes que intentar. (representante de la comunidad)

Al igual que las demás comunidades que analizamos, en los últimos tres años que fueron en especial los jóvenes. Ellos se han ido en base de las redes de familia que les asegura apoyo en el país de destino. A continuación sin embargo las mujeres de la comunidad migran en una menor medida que lo hombres, la explicación apuntando un cierto estado social tradicional de las mujeres de los caldereros, que dice que “*nosotros tenemos esta cultura, donde la mujer es la mujer y se debe quedar en casa*”. Sin embargo, en los últimos años el flujo migratorio ha incluido también a las mujeres, aunque en menor numero.

Primero se fueron los 10-12 en Yugoslavia, luego los mismos se fueron a Grecia. Por lo general eran los mismos. Ahora hace poco, en los últimos años, los jevenes en olas. Los que se graduaron de la escuela, sin buscar un empleo, nada aqui. Se van, tienen a alguien. Por lo general, cuando te vas así, te vas a alguien, como se dice. “Pues me voy con el, el conoce por allá, sabe, no voy así, solo”. Después, con el tiempo, se separa y...pero por lo general así es la mentalidad. Se ayudan a través de los miembros de la familia. O sea que la familia, sobre todo cuando se vas, cuenta mucho...sabes que puedes compartie con ellos un pan en... (representante de la comunidad)

Ahora, desde hace algunos años, desde los 2004-2005 hasta ahora, pero hasta entonces no. España, Italia...algunas personas se fueron a Inglaterra, pero con otros gitanos, del barrio Pălmești, que tienen allá un gran comunidad de...se fueron allá para ...por ejemplo canguro para los niños, las mujeres de aquí y por lo general las mujeres viudas, que estaban con nosotros en la casa, dicen “oye, me quedo a cuidar los niños de alguien y me dan por mes esta cantidad ...”(representante de la comunidad)

La comparación con el comportamiento de migración de la comunidad no-gitana ha sido muy difícil de realizar para los encuestados sería necesario un paralelo con el resto de la población de Fetești, en el barrio Dudești viviendo solo gitanos.

El sujeto seleccionado para contar su historia de vida ha sido recomendado por dos representantes de la comunidad que han justificado la elección por unos criterios: la educación (es uno de los pocos representantes de la comunidad con educación superior), su estado actual en la comunidad (presidente de una Organización no gubernamental), la complejidad de la experiencia de migración y el hecho que estuvo entre los primeros a irse al extranjero.

Migración como experiencia de vida

Nombre y apellido del encuestado: M.G.

Edad: 37 años

Nivel educación: graduado de educación secundario, actualmente estudiante de Derecho

Domicilio en Rumania: ciudad Fetești, provincia Ialomișa

Países donde ha trabajado el encuestado: Grecia

Fecha de la primera salida al extranjero: 1997

Periodo de estancia en el extranjero: 10 años, con regresos temporales en el país

Viajes al extranjero: Grecia 1997-2007 (Atena agosto – octubre 1997, Creta 1997-2005; 2006-2007)

Situación antes de la primera salida al extranjero

Mihai proviene de una familia que se ha enfrentado a muchas dificultades, el primer evento que lo marcó la vida fue la pérdida de su padre cuando tenía siete años y medio. El encuestado describe con nostalgia el periodo de la niñez y el trayecto educacional, el hecho de que fue un protegido de la familia, tanto de los padres como del hermano y las tres hermanas. La familia de Mihai es una típica para la comunidad de Dudești, un ejemplo relevante siendo la actitud frente a la educación de los padres o de los abuelos pero también de la ruta educacional de los niños de la familia: la protección de los padres significa tenerlos muy cerca de la familia, esto significando una actitud de evitar el ámbito educacional o de otros factores que podrían producir cambios grandes o desviaciones de los modelos típicos de la comunidad. Así, Mihai está “protegido” al no asistir en el jardín de infancia o incluso perder un año de escuela; una de sus hermanas abandona la escuela después de nueve clases para seguir su sueño de hacer la escuela de dactilografía en Bucarest, y las otras dos estudian también máximo ocho clases abandonando la escuela para casarse. Incluso los abuelos de Mihai trabajaron gratis para la maestra del pueblo para que esta no le obligara la hija a asistir a clases.

Mihai parece haber heredado a su padre en cuando a “*una tal inclinación hacia la educación*”. Su padre estudió en la enseñanza primaria y porque tuvo la profesión de vendedor ha ganado un cierto prestigio en la comunidad. A pesar de todas las dificultades tanto familiares como de las tradiciones de la comunidad, el encuestado logra graduarse de la educación secundaria, superar los prejuicios de discriminación por la internalización de un cierto sentido de responsabilidad hacia la familia:

Fue esa inspiración de mi hremana, porque ella quería algo más de mí y ellos invertían más en mí de alguna manera, para que no sintiera la falta de mi padre. INVERTÍAN...Invertían en el sentido de que su tiempo de la casa, no se quedaban con los niños más pequeños y venían a pasar tiempo con mí y me protegían a mí e invertían también dinero; dinero en el sentido de que me compraban lo que necesitaba para la escuela, entonces no necesitaba mucho de lo que necesita un niño porque eran cinco o seis familias que me daban y además estaban los campamentos de la escuela primaria. Podía ir. Y por eso parecía que tenía una responsabilidad, que debo hacer algo por ellos.

Porque puedes vivir con esta actitud de que "me merezco yo también como los demás". Tenía así, una actitud, y relmente estaba molesto que soy gitano. Tuvo un complejo en cuanto a las amistades que se hacían el la educación secundaria, las relaciones con las chicas. Fue un complejo, porue en la escuela secundaria ya no tenía más el dinero de la educación primaria, cuando podía ir bien preparado y tener ropa mejor bin. Habían empezado las dificultades para mis hermanas y el apoyp ha sido solo de mi hermano y lo que podía mi mama. Me vestía con— tenía, me acuerdo - un anorak (chaqueta) de mi hermano, con botas de goma y mochila no tenía y me había traido mi mama un maletín de una persona rica que había dejado su hijo no sé adonde... Se imagina, me acuerdo de esa imagen mía, que estaba vestido con un anorak gris con botas de goma y un maletín!

La futura esposa de Mihai es también de la comunidad de Dudești, siendo una de las pocas personas que han seguido una universidad después de graduarse de la educación secundaria. Interesantes son las menciones del sujeto como que ellos hacían parte de la generación que quería romper los tipares de la comunidad. Sse conocieron a los catorce años, en la escuela. Pero se casan más tarde, después de una primera salida de Mihai al extranjero, periodo cuando ella asistió a la facultad en Bucarest.

Ocupaciones antes de la experiencia de migración

Los primeros dos años después de graduarse de la educación secundaria Mihai intentó matricularse a la Escuela Militar pero sin éxito, y luego buscó un trabajo con la ayuda de su hermano que había logrado conseguir empleo en un almacén de alimentos en la ciudad.

En el almacén de alimentos Mihai ha trabajado durante dos años como **trabajador no cualificado**, luego se fue un año en el ejército. Después del ejercito, cuando ya tenía 22 años de edad consiguió otro empleo también con la ayuda de sus familiares, cuando un primo le dijo que buscaba una persona con educación secundaria para ser **agente de seguros**, oportunidad que le gustó

poque sentía que el antiguo trabajo no le correspondía más: *no me gustaba que hacía allá ...no era para mi, quería más dinamica, más espacio, para decir así...* Más tarde, Mihai se da cuenta que el trabajo de agente de seguros tampoco le corresponde, de modo que se quedó solo seis meses en esta compañía.

El siguiente trabajo fue el de **encargado de ventas** en dos provincias para una compañía de refrescos, experiencia apreciada tanto debido a las formaciones formales de la empresa, como también por la actividad practica de la cual Mihai aprendió muchissimo:

Tuve contacto con este mundo de las ventas, técnica de venta, metodos y todo lo demás. Ellos, ellos me prepararon. Si, me hacian formación. Al principio nos quedamos dos semanas y luego con formaciones a cada cuatro o cinco meses; nos motivaron también con el salario. Incluso nos dieron dinero cuando no vendiamos. Hasta nos... así que nos han apoyado mucho entonces, era una empresa bastante buena y fue todo bien, yo creo que hice buen trabajo.

En esta empresa Mihai ha trabajado durante un año y medio, pero luego siguió un periodo difícil debido a los problemas familiares. En el contexto de estas problemas siguió el cambio de este trabajo, por el deseo de ganar más pero también por la necesidad de devolver un préstamo:

Si, y lo hice de alguna manera... No supe hacer lo se debía y gasté más dinero de lo que me permitía y presté más de lo que podía devolver; y así por hacer las cosas más rapidamente, tomé dinero prestado. Si hice un préstamo.

De vuelta en Fetești, después de un periodo de unos meses cuando no trabajó, por medio de los anuncios en los periodicos Mihai encontró otro empleo en Bucarest:

Pues bien, leía los anuncios en los periodicos y así encontré una empresa de patatas fritas. En el 1996 era una empresa – y me gustó porque podía ir a Bucarest, donde estaba mi novia – ahora mi esposa – a la facultad y ellos nos ofrecían un apartamento de servicio, podía vivir allá. Me fui de la casa entonces, trabajé con ellos un año, luego en un control que se hizo en la fábrica encontraron que no aseguraban las buenas condiciones para la producción y los cerraron.

La pérdida de este último trabajo significó el regreso a la casa, en la comunidad, donde la reincorporación fue más difícil:

Si. Luego en la casa. Mi conexión con la comunidad ya estaba rota, por lo que había hecho, porque me fui, y eso...Rompí con ellos y me tenían esa actitud que decían de mí que “Es un sinvergüenza que anda por las ciudades, quien sabe como”. Fue... fue difícil para mí cuando regresé.

Los meses siguientes Mihai prestó más bien **actividades ocasionales**, de jornalero en Fetești, en varias áreas, descargaba vagones, agricultura, actividades con ingresos rápidos.

Adonde vamos a ir ? A las uvas en la noche, dos bolsas en el hombro hasta la mañana. El cliente venía en la mañana a hacer vino y las vendíamos. O íbamos con las bolsas en el huerto y decíamos que no robamos porque era el terreno de nadie... Tuvimos un conflicto con la policia una vez. Fue un grupo organizado y nos atraparon que vendíamos frutas y yo tuve suerte con un policia que a la investigación vio algo más en mí que uno que quería... “Oye, tu qué estas haciendo aquí con estos, que tu tienes escuela, tienes preparación, tengo expectativas de gente como tú. Que no lo vuelvas a hacer!”. Y me hizo los documentos de tal forma – yo no sabía qué decir para salir de las declaraciones, pero él me hizo las declaraciones de tal forma – que yo saliera de ese contexto y compartí el daño que era; lo dividimos entre muchos.

Esta experiencia con el policia ha sido para el sujeto un momento revelador, cuando decidió que quería más de la vida. Son interesantes las observaciones del encuestado sobre las diversas profesiones que tuvo, de los cuales dice que aparecieron más como oportunidades, “*vinieron y les tomé*” como momentos cruciales en un destino individual. El evento con la policia fue un momento decisivo que hizo que Mihai buscara nuevas soluciones para el futuro.

La primera experiencia de migración – Grecia, agosto de 1997

En agosto de 1997 Mihai decide irse a Grecia con la ayuda de un conocido de Constanța que era guía. Est una decisión de migración temporal, para acumular recursos financieros.

Fue un hombre bueno, porque si quedaba solo conmigo ese perjuicio era muy difícil. Și o nepoată de-Y una sobrina mía – o sea la hija de un primo – se casó con un chico de Constanța, de Măcini. Se iba a Grecia y llevaba la gente allá, era una especie de guía. Y me dice: “Oye, quieren ir a Grecia? Porque no teneis trabajo... Si quiereis”. Era ilegal todo en esos tiempos, cuando lelgamos nosotros. “Vamos a ir”. Me puse en contacto con el, le pregunté si nos quería llevar con el. Nos fuimos con un primo, el novio de la hermana de mi esposa.....

La cantidad necesaria para el viaje a Grecia estuvo de acuerdo a la declaración del sujeto de 150 marcos alemanes, dinero que tuvo de la venta de unas acciones en Petrobrazi. La única posibilidad de llegar a Grecia era la ruta informal, clandestina: la salida tuvo lugar en el verano de 1997, en un grupo de siete hombres y cinco mujeres, con un plan de llegar la primera vez en Yugoslavia, como punto de transito hacia Grecia. La descripción completa de las aventuras desde Rumania hasta Atena parece de una película que dijuba las estrategias de los primeros migrantes de llegar a la “Tierra Prometida”:

Ellos formaron el grupo y nos fuimos. “Vámonos!”. Cómo nos vamos? Vamos a cruzar la frontera en Yugoslavia. En Yugoslavia había una interdicción: todo moreno, fuera! O sea que si estabas un poco moreno, aunque lo fueses marroquí, si estabas moreno, no se podía entrar. Ellos qué hicieron? Se fueron y tomaron un barco. De manera ilegal, había gente que cruzaban el Danubio. Un grupo de nuestro grupo eran morenos. Luego formamos de nuevo el grupo en Yugoslavia y nos fuimos a cruzar en Macedonia. En Macedonia, claro que no teníamos derecho a entrar y entramos entre las aduanas. O sea a pie, entre las montañas, por huertos, de manera ilegal. Nos mostraba “Miren allña son unos soldados; tienen miedo de venir a nosotros, pero nos vamos por el centro y nos vamos de esta forma.”. Aventuras de estas, no lo habría hecho de nuevo...(Y QUE HICIERON? SUPONGO QUE ESTA PARTE LO HICIERON A PIE ...) A pie, a pie. Pues, hemos necesitado un día y una noche entonces, en la primera frontera de Yugoslavia con Macedonia. Luego... Nos fuimos con un autobús; fuimos la primera vez en el tren, luego otro autobús hasta cerca de la frontera, a unos 35-40 kilometros – para poder ver la dirección correcta... En la primera frontera; atravesamos unas – no se por donde era – malas hierbas, zanjas; fue así una aventura. Llegamos y nos estaban esperando. Era gente que conocía la ruta, por donde pasan personas y nos estaban esperando.

(ASÍ QUE PRACTICAMENTE LA FRONTERA CON GRECIA LA CRUZARON TAMBIÉN A PIE. CUANTO TUVIERON QUE CAMINAR?)
Allá hemos caminado dos o tres días más. Todo nos tomó siete días hasta llegar a Atenas. O sea que nos fuimos en 10 de julio y llegamos el 17 de julio en Atenas. Cuando nos fuimos hemos pasado por las cortes de la gente. Hemos saltado unas vallas, con las mujeres detrás de nosotros, con todo esto. La gente salía y nos mostraba: “Gretska, Gretska – en aquella parte!”. Ellos decían que... Sabían que no somos malos y no hacíamos nada y solo nos mostraban el camino – que solo les molestábamos; nos mostraban el camino para poder seguir adelante. Nos quedamos quién sabe donde, sin comida, sin agua... No hablabamos el idioma, para llamar a casa, nu tienes teléfono, no tienes nada, no había comunicación; y así sucesivamente. Nos fuimos hasta Atenas. He tomado un tren, me di cuenta que hablaba inglés, lo que había aprendido en la escuela y creo que fue un sentido de supervivencia en la relación con los demás.... En tren en Grecia, igual. Viajarom unas horas – ocho horas – hasta Atenas y en Atenas nos esperaron unas personas que nos llevaron a una comunidad como la nuestra....

El punto final del viaje fue un barrio de gitanos de Atenas, donde vivían los hermanos del guía que llevó el grupo hasta allá. Vivió temporalmente en unas barracas en este barrio, porque Mihai encontró una solución de vivir y empezó a trabajar. El apoyo al destino está brindado también por una comunidad de gitanos.

De acuerdo a la percepción del encuestado, la primera experiencia de comunidad en Grecia no fue muy exitosa; Mihai, junto con los demás llegados del país tuvieron que identificar modalidades de adaptación a la realidad que estaban enfrentando y aprender nuevas reglas de convivencia. Las expectativas sobre el destino de la migración como “tierra prometida” se han difuminado por las dificultades de este nuevo mundo. El sujeto descubre en si mismo habilidades para adaptarse al nuevo entorno, incluyendo el poder hablar el inglés que había aprendido en la escuela, pero sobre todo algunas habilidades de hacer relaciones que lo traen en la situación de identificar nuevas oportunidades para mejorar sus condiciones de vida:

Y como le dije, después de que en el primer día de trabajo tuve que pagar una cantidad de dinero como tasa de que nos dejaran en paz, no me acuerdo cuanto le pagué, después de tres o cuatro días encontramos a un gitano griego que buscaba obreros calificados.

Me fui; como decir? O sea que la comunidad estaba aquí y nosotros nos fuimos 300 metros más allá, o sea algo como cruzar la calle. Si, trabajé en la construcción con mi primo. Le diera las cosas a su alcance, yo era el trabajador, él era el obrero calificado. Nos quedamos unos tres meses, de agosto hasta octubre.

La segunda experiencia de migración – Creta, periodo de estancia: 1998-2005

El incidente con las drogas en el trabajo anterior fue el momento cuando tomó la decisión de ir a otro lugar, y ha escogido como destino Creta, a base de los contactos obtenidos por los gitanos búlgaros. De nuevo, el viaje es lleno de aventuras, sobre todo porque Mihai y su grupo no tenían derecho de residencia legal:

Si, me gustó esa parte de Grecia. Un poco más de un mes me quedé allá y en la carpintería me gustó mucho, es una pasión mía el tallado en madera y cosas de estas. Nos decidimos, después del problema de las drogas, dije: “Yo no me quedo más aquí. Vamonos, mira aquí una chaqueta de cuero para recoger el dinero que recibimos de nuestro trabajo y vamonos”. Me encontré con otros dos rumanos que sabían – tenían más tiempo de estancia por allá y conocían las cosas – y hablaban algo de griego y “Adonde vamos a ir?” – “Vamon en Creta, a las olivas!”. – “Hm... vamonos!”. (PERO COMO SE ENCONTRARON CON LOS DOS RUMANOS?) Estaban allá, en esa comunidad. Trabajaban muchas personas allá. Eran muchos. Y nos fuimos con ellos... En el barco: visados, pasaportes, “son legales, no son legales?”, eso y esto. Nosotros dejamos al rumano que hablara, primera vez – era de Râmnicu Vâlcea. El dij que teníamos visado. Cual visado? Que no teníamos nada. Miró este en los

pasaportes, y dijo: “Donde se van estos?” –“A Sitia, en Creta, a las olivas. Anda, dejalos capitán!”. Madre mía, cuando me enteré, volé hasta por encima de todo. Nos fuimos en barco, viajamos 12 horas; hemos cruzado el mar hasta Creta!

Las condiciones al destino son mejores que en Atenas, porque aquí tenían resuelto el apoyo para vivienda y trabajo. Luego siguió, según dice Mihai la primera prueba esencial para sobrevivir en el extranjero: aprender el idioma local. Son notables los esfuerzos para aprender y adaptarse en un entorno completamente nuevo donde el sujeto logró adaptarse con mucho éxito: el aprendizaje del idioma extranjero, la identificación de un trabajo con recursos propios, el trabajo la -20 grados Celsius en una fábrica de helados, la posibilidad de ahorrar dinero para enviar a su casa, obtener un contrato de trabajo legal en un periodo relativamente corto son elementos que hacen de Mihai un caso exitoso de punto de vista de la experiencia de migración.

En Creta llamé a esa persona, tomamos un taxi y nos fuimos en el pueblo donde estaban ellos para recibir alojamiento, a ver como lo manejamos. Encontré a uno de los yernos de un viejo y nos llevó de regreso a la ciudad, en Sitia, donde era el puerto y nos encontró una habitación para cuatro personas. Nos quedamos los cuatro en una habitación. PAGABAN ALQUILER PARA ELLA, SUPONGO. Si, si; hemos pagado alquiler un mes y después otro mes y luego vino la parte difícil: aprender el idioma. Fue muy difícil, y con diccionarios y con la tele. Diccionario y tele: difícil, difícil. Después de un mes y medio fui a buscar trabajo y encontré. El 17 de noviembre empezó la temporada de las olivas y encontré tres meses de trabajo con comida, vivienda y seis mil de dracmas como era entonces;

Después de tres meses y medio en las olivas se acabó la temporada y me encontré un trabajo por teléfono a una fábrica de helados. PERO COMO SUPO LLAMAR PRECISAMENTE A ESA FÁBRICA? Tomé un catalogo de...UNA LIBRETA DE TELEFONOS..... una libreta de telefonos y vi hoteles, empresas...Y EMPEZÓ A LLAMAR. Empece a llamar.

El dinero para llegar a Creta fueron ahorrados del trabajo en el taller de carpintería, dinero que me le alcanzaron para el pago del barco y hasta encontró trabajo en las olivas. Todos los trabajos que tuvo han sido sin contrato. Cuando la temporada de las olivas acabó, Mihai tuvo que buscar trabajo de nuevo para poder mantenerse y para pagar las deudas que tenía en su país. El empleo en la Fábrica de Helados fue su primer contrato legal en el extranjero:

Pude enviar dinero a mi casa para pagar las deudas que tenía en el país. La última vez envíe lo de las olivas y pague todo, ya no tenía más problemas. (Después me encontré trabajo en esta empresa de helados, era una fábrica de helados allá... Allá ponía los helados en los almacenes

Trabajaba a 20 grados bajo cero, en esos calores grandes de Creta y tenía tres pares de calcetines, un par de zapatos míos y un par de botas por encima, dos pares de pantalones y dos chaquetas, suéter, dos gorras, dos pares de guantes, porque tenía que entrar donde estaba los helados y almacenarla; eran congeladores. Comí mucho helado entonces. Trabajaba muchísimo. Trabajaba desde las 12 y hasta las 11 de la noche. Me pagaban con cinco mil dracmas, menos que los de las olivas, pero la ventaja mayor era que tenía contrato y estaba empleado. El dueño tuvo esta iniciativa, porque no podía contratarme sin documentos legales. Era empleado y luego el Gobierno de Grecia hizo los documentos para todos. Fue una campaña de identificación. Nos tomaron a todos las huellas dactilares, sin hacernos daño. Así que fui en 1997, 1998... en 1999, en la primavera de 1999.

El cambio de la situación legal se produjo a dos años después de la salida de Mihai de Rumania, después de un periodo de estancia ilegal, primero a través de un conjunto positivo de eventos con respecto a unas medidas de legalización de la situación de los inmigrantes de Grecia:

Si, me quedé dos años de manera ilegal, cuando al ver la policía nos escondíamos... Ellos empezaron, fue una iniciativa de ellos. La UE le pidió esto y legalizaron todo. Nos pidieron ciertas condiciones: que estemos empleados por un cierto periodo, que tengamos seguro y documentos y permiso. Ellos me pidieron documentos y yo les comprobé que estaba en Grecia... Conmigo fue más fácilmente, porque le dije, desde marzo de 1998 estaba empleado y pude comprobarlo. Si enviabas algo de una empresa dinero para tu casa: no podías enviar dinero si no estabas allá... Y esto era una prueba. Y nos aceptaron todas las pruebas que teníamos, cualquier forma de prueba.

Luego trabajó por seis meses en la recolección de olivas, cuando Mihai se aprovechó siempre en los diez años que pasó en Creta. Prácticamente en todos estos años que pasé allá, las ocupaciones era compartidas entre las dos temporadas: primera desde la mitad de noviembre hasta finales de febrero cuando se recogen las olivas (periodo cuando Mihai era oficialmente desempleado y el trabajo se pagaba sin contrato) y la temporada de verano cuando trabajaba ocasionalmente en los centros turísticos de Cretei, con contratos de empleo legales. La primera experiencia de Mihai en estos centros fue como camarero en un restaurante, trabajo que tuvo por periodo definido también en los siguientes años en Creta:

Hice algo de dinero también y me fui a otra ciudad de Creta, a 100 km, en toda la temporada de vacaciones. Allá son los mejores centros turísticos de Grecia. La donde estaba yo y Malia son las mejores de Creta – dos centros; y Creta es la mejor como turismo de Grecia; y

entonces eran las mejores de Grecia. Llegué allá también con la ayuda del periodico. Fui a una entrevista a alguien que me dijo que necesitaba ayuda de camarero. Digo: “Ayuda de camarero no he trabajado, pero...”. PODÍA UD. INTENTAR, A VER COMO ES. Si, y fue muy interesante mi coraje allá. Y trabajé allá durante cuatro o cinco años al mismo dueño, en la misma taberna. Mi esposa estuvo conmigo...

Regresos temporales a Rumania

El primer regreso temporal a Rumania fue después de dos años y medio desde la salida, cuando Mihai ya tenía los documentos, y obtuvo unas vacaciones legales de 30 días. Después, estos regresos se repitieron cada año como visitas en los días feriados o vacaciones legales, y después Mihai regresaba a los trabajos de Creta. En una de estas vacaciones se casó y luego su esposa lo siguió en Creta.

Luego regresé... No, no regresé a casa siempre. No sé porque me quedé un años más allá. Vine y eran esas opciones con permiso de trabajo, con visados, con toda esa locura. O sea que allá sentía la discriminación físicamente, así. En Rumania me auto-discriminaba, me iba yo de la casa con esas ideas, con el complejo; allá sentía realmente que somos rumanos, ni gitanos. Y ALLÁ ERAN DISCRIMINADOS PORQUE...Si, por otras cosas... Nos quedamos nueve meses, luego terminamos y nos fuimos los dos en las olivas.

La esposa de Mihai se quedó en Creta hasta diciembre de 2000, luego se quedó en el país, ““para buscar vivienda”. Mientras tanto, Mihai sigue trabajando en Creta, aunque esto afecta la relación de pareja sobre todo después del nacimiento del primer niño. El discurso de Mihai releva que la experiencia de migración significó para el un permanente balance de los costos y los beneficios: los costos eran sobre la relación de familia de Rumania y el deseo de estar cerca de su familia y los beneficios eran sobre las ganancias materiales sustanciales del extranjero que le permitían mantener a su familia y ayudar a sus hermanas.

Tuve dinero para la casa y hemos buscado más de un año. Fuimos los dos a una casa para verla y después de un año y medio, llegamos a comprar esa casa. O sea que ella me esperó dos años y medio y nos casamos cuando llegue a casa. La llevé conmigo y luego se quedó en casa y yo me iba. Se quedaba sola, no era satisfecha con la vida que tenía como persona; de alma. Pero teníamos lo demás, la, situación material; porque quedándose en casa debía ayudar a los demás que se convirtieron en mi responsabilidad con sus dificultades y no he podido evitar ayudarlos; y hasta hoy. Y prefería tener más dinero para poder darselos a ellos pero también tener para mi familia. Me quedé así muchos años, hasta el 2005.

Regreso definitivo a Rumania

El regreso definitivo a Rumania tuvo lugar en 2005, tras la decisión de estar cerca de la familia, seguido por el empleo agente de ventas en una empresa de distribución de alimentos de la provincia:

Gané en un año cuanto ganaba allá en un mes. Pero quise permanecer al lado de mi esposa. Mi esposa había dado a luz en 2004, en noviembre, al niño. No pude adaptarme al dinero que ganaba aquí y me fui de nuevo. Luego me fui dos temporadas y luego tuve que regresar casi obligado porque mi esposa no confiaba en mí, me preguntaba porque me iba, que quien sabe a quien tenía allá, que nos divorciamos... Tomé unas decisiones - donde, como y que quiero y he renunciado antes de acabar la temporada. Me fui antes de que termine la temporada, sin regalos, sin nada. Y luego decidí regresar. Definitivamente.

El regreso a la casa significó para Mihai una participación más intensa en la vida de familia pero también una reorientación profesional. Actualmente trabaja como asistente social, voluntario en un centro para ayudar a los niños y es presidente de esta organización y manager de unos proyectos de interés para los gitanos.

Me quedé sin empleo casi un año desde que regresé. Luego estuve guardia de seguridad en la carretera, trabajo que me consiguió mi esposa,. Conocía a alguien y me contrató. Era también voluntario en una organización. Ahora llegué a ser el presidente de esta organización.

Valoración de la experiencia de migración

Mihai representa el caso donde se pueden observar muy bien las dilemas del migrante que se encuentra entre dos mundos, sin que tenga el sentido de que pertenece a ninguno de ellos. Es así como describe el periodo de salidas y regresos como “vivir en universos paralelos”. La migración es para Mihai una experiencia que “te saca de la vida, te lleva a otro plan, en un paralelo en tiempo”, un experimento difícil de manejar psíquicamente. De los cinco casos analizados Mihai es el único que se da cuenta y expresa estos costos sobre la experiencia de alienación sobre la migración y la percepción de esta experiencia más allá de los beneficios materiales.

Voy a empezar así, con el MAL... No tienes los mismos eventos de la vida desarrollados. Te rompes de la realidad y regresas. Te haces más pequeño con el tiempo. Tengo la impresión que perdí un periodo de evolución de la sociedad, de.. regresaba y encontraba todo más caro que allá, o regresaba y encontraba otro dinero, o regresaba y encontraba una ley de otra forma. Sentía así, que no vivía aquí, que era ya en otro mundo, paralelo. En cambio he participado allá en Grecia, a sus cambios. Así; y los perdí a los nuestros. Encontré a mi madre un poco más vieja,

*un sobrino más alto – y perdí verlo en otros periodos. Este fue el mal cuando miraba el techo cada noche y contaba los días hasta regresar a casa y la **soledad que te mata**. Por supuesto que también las células nerviosas se gastan sin sentido. Aquí quiero decir que no hay que pensar así, estar deprimido, pero caes en una.....depresión; es inevitable.*

Al mismo tiempo es consciente de los beneficios de la adquisición de unos valores como la tolerancia, aceptación de la diversidad, la superación de unos prejuicios acerca del papel de la mujer, la comprensión frente a los demás y la confianza en la gente y la mejora de la percepción sobre la realidad en la que vives.

*Y lo bueno, es que ganar experiencia y ves el mundo con otros ojos en cuanto a la igualdad. Cuando digo igualdad me refiero ante la vida: todos somos humanos y no hablo solamente de griegos. Tuve una relación con toda Europa, en algunos casos con americanos, cuando estaban de vacaciones; conozco de Austria y de los Países Bajos y de Alemania y de Inglaterra, como miran el mundo. No somos diferentes. Tenemos vecinos buenos y vecinos malos, hay jefes de igual manera; los impuestos son malos en cualquier lugar del mundo, los gobiernos y las leyes nunca están al lado de la persona, a la mujer nunca se le mira con los ojos de su casa. Los de afuera miran a la mujer como persona sometida y que haga lo que le dice su esposo, el niño es obediente afuera pero en la casa es muy diferente... Y lo ves que es solo un periodo de tiempo vivido en un país y otro periodo vivido por otro país; o sea que nosotros estamos en cero, ellos están en dos, pero nosotros vamos hacia el dos. **Y entonces entendí que sea quien sea, o a quien te diriges, o como sea, le tienes que entender las frustraciones de momento para poder tener una buena relación con alguien.** Es igual que tú; sea quien sea, sea como sea: es japones, o inglés, es igual que tú y tiene lo mismo con los vecinos, vive igual que tú en el empleo, con su esposa en la casa, con quien manda en la casa, quien cocina, quien saca la basura...*

Más allá de los beneficios materiales y profesionales que resultan claramente de las historias de Mihai, en los beneficios podemos apuntar también una cierta madurez y evolución de su personalidad hacia una perspectiva global objetiva y justa de los demás, de las experiencias que vive: la migración es en el caso de Mihai una experiencia espiritual considerable más allá de todas las ganancias.

***He ganado como apreciar a las personas.** No psicológicamente a no tener confianza, pero creo que cada persona tiene una razón para hacer algo así. Nunca lo critico por lo que ha hecho. Si lo hizo significa que tuvo una razón; vamos a buscar la razón, para entenderlo. Así, me sale fácil: “A, vino y no hizo tal cosa, porque hizo algo para una razón que le*

*serviría a él". Pero en realidad hizo... No pienso de las personas que tienen un plan hecho y malo. AO sea que tuviste una estrategia en tu mente y por eso lo hiciste de esa forma. Es demasiado pensar esto de las personas; así les parece y así hacen. EN CUANTO AL EMPLEO, QUÉ HA SIGNIFICADO ESTE VIAJE EN EL EXTRANJERO PARA USTED? **Más determinación y me formó más como líder, para tomar mis decisiones. Pude ver de los demás qué significa ser firme y mantenerse en tu camino para lograr.** Tuve dos empleadores muy buenos para esto doi angajatori y encontré personas que pudieron enseñarme cosas buenas, digo yo. O sea, si eres profesional, sigúes en la profesión; si no, dejate de eso, porque de todos modos el fracaso es evidente. Si quieres hacer tu trabajo, haces tu trabajo, vas por algo serio; así como puedes, nadie es perfecto y dices: "Si, si quiero hacer este proyecto lo voy a hacer perfecto y...". Van diez cosas, pero diez cosas le haces 80% bien, 20% para corregirlos. **Yo digo que desde lo profesional fue importante esta experiencia de ser correcto en el trabajo, de respetar a los superiores y los colegas.** La primera vez empecé con dos manos, luego esta profesión ahora la conozco, porque esto de ser camarero es agradable y de punto de vista psicologico porque hablas con el hombre y debes hacerlo feliz. PUDIERA HABER HECHO LO MISMO EN RUMANIA? No sé. Me gusta creer de mí que lo habría logrado aquí también, pero las oportunidades fueron mejores y las cosas fueron de una manera positiva. En lo financiero no creo que habría hecho en Rumania lo que hice allá, porque los apartamentos donde vivimos nosotros fueron siempre los más caros de la ciudad y no habríamos podido. Nos hubieramos quedado probablemente con los padres y a modernizar lo que teníamos allá y vivir juntos con ellos en la comunidad, a pesar de que tenía otras ideas. Pero, si lo fue así, normalmente... Le dije, los planes no se hacen antes, hay oportunidades. Porque – le dije: los sentimientos que viví, de soledad... Fueron muchos momentos, en diez años, de soledad y falta del calod de un alma cerca; **allá sufre una persona cuando se va de su casa. DEJA HUELLAS, SUPONGO, LUEGO...** Si, deja huellas. Deja, porque cuando regresas a casa estas solo. Te sientes solo y quieres estar solo y a veces sientes un deseo fuerte de tener amigos, tener una comunicación y caes en el otro...EXTREMO. **No aconsejo a muchos que se vayan.** Más bien les aconsejo a que busquen un empleo aquí o hacerse de alguna forma, vender la casa, comprar y vender; no sé, producir algo.....Pero aquí, en Rumania.*

Durante la entrevista, la información de Mihai frente a la estancia en el extranjero fue permanentemente en términos de “”experiencia de vida”, de “”periodo de dilemas y preguntas” y menos de “oportunidad de hacer dinero”. Aunque las etapas que transcurrió relevan habilidades reales de adaptarse a la vida del extranjero, la valoración de esta experiencia tiene muchos matices que los demás casos. Actualmente, Mihai se ha ajustado a la opción elegida, la de escoger la vida de familia y una carrera en el país aunque los efectos de la experiencia que ha vivido le está marcando todos los aspectos de su vida.

Pero así - no sé - como una conclusión, el extranjero es bueno sólo por lo financiero. Solo financiero. Para lo demás, en todos los planos, de discriminación, de alma, de familia, no, no. No puedes cumplirte como persona. Es un vacío que queda por dentro.....

IV. Estudio de caso Cornu de Sus, provincia Prahova

Comunidad

La comunidad de los gitanos de Cornu de Sus (aldea Dumbrava) es una compacta, compuesta de aproximadamente 800 personas agrupadas en un barrio del centro de la aldea. Según las declaraciones del experto en los problemas de los gitanos, se trata de una antigua comunidad de entrenadores de osos, pero que ya no mantiene las viejas costumbres. Por otra parte, según dice el representante de las autoridades locales, en el último censo, muchos de los miembros de la comunidad han evitado declararse gitanos. La monografía del pueblo indica que los primeros gitanos fueron traídos allá como esclavos por el propietario rico Cepelneț, por lo que la zona fue llamada también Ciupelnița, alrededor del 1400. Estos gitanos se instalaron en el pueblo, aumentando la comunidad por conocidos de otras partes.

De punto de vista de la infraestructura de vivienda, la situación de los gitanos no es diferente de la situación de las casas de los rumanos del pueblo, todos tienen acceso a agua y electricidad en los aproximadamente 100 hogares donde viven (hay cortes con 2-3 casas). Al interior de la comunidad de gitanos hay dos categorías de viviendas. De un lado, son las casas de las personas que no tienen trabajo y nunca han trabajado (ni en Rumania, pero tampoco en el extranjero): viejas y pobres, construidas de barra, cubiertas con cartón porque no pueden pagar materiales de protección más caros (tabla), con un máximo de 2 viviendas donde llegan a vivir hasta 15 personas. De otro lado es la categoría de las viviendas de las personas que tienen/tuvieron por lo menos un empleo, comenzando con aquello que viajaron al extranjero para trabajar. Sus casas están construidas de materiales duraderos, como el BCA, cubiertas con tabla, con muchas habitaciones y hasta dos baños en su interior.

Las fuentes de ingreso de los gitanos de la comunidad se limitan al apoyo social y en los trabajos estacionales. Del total de 260 familias de la localidad, 60 son beneficiarios de apoyo de desempleo, mientras que en los pueblos cercanos perteneciendo a la misma aldea son alrededor de 4 familias que son beneficiarias de apoyo social.

Una importante fuente de ingresos proviene de la venta de las ortigas, de esto ocupándose principalmente las mujeres. Para vender las plantas, los gitanos de la comunidad viajan en tren en una distancia de 15 km hasta los mercados de Ploiești. En ocasiones, los hombres trabajan como jornaleros en las cavaciones en Bucarest. Ellos son transportados por otro miembro más rico de la comunidad quien los regresa al pueblo al final del día.

La situación familiar de los gitanos de Cornu de Sus se se inscribe en el patrón de las familias de gitanos de la zona rural, con un nivel alto de la natalidad, en promedio son 5-6 niños en una familia. Las niñas se casan a una edad temprana; incluso si no elijen un matrimonio legal, viviendo en convivencia con los futuros esposos desde la edad de 13-14 años. Abandonando la escuela en el sexto o séptimo grado, sin graduarse de la escuela primaria, ellas se dedican a la familia y a cuidar el hogar. Los niños asisten a la escuela hasta una edad más avanzada; hasta un máximo de ocho clases, siendo, en toda la comunidad, solo cinco niños que se graduaron de la educación secundaria.

La migración internacional empezó de acuerdo a los representantes locales antes de 2000, y después de este año fueron más frecuentes las salidas hacia España, Francia y menos hacia Alemania. Lo más frecuente los representantes de la comunidad gitana se van para trabajar en la recolección de fresas (España) o en construcción (Alemania y Francia).

En Alemania ahora mismo se fueron unos en el circo. Con los animales. En los animales, en el circo con los animales. Otros se fueron... ellos dicen que en Alemania se festejan cada semana o no sé como los días feriados de no sé qué ciudad, pueblo o aldea y tienen un dueño que los lleva por todas partes, porque montan tiendas de campaña. Y EN ESPAÑA QUÉ TRABAJAN? En las fresas y en la construcción. (experto en los problemas de los gitanos)

Las estimaciones de los encuestados muestran que aproximadamente 60 gitanos fueron a trabajar al extranjero, la mayoría regresando en la comunidad. Aproximadamente 10 personas se quedaron definitivamente. Se trata por lo tanto de una migración temporal, centrada en las actividades que generan ingresos. De las familias se va a trabajar o el hombre o la mujer y menos ambos, porque un miembro de la familia debe quedarse con los niños. Los casos de los que se quedaron más de un año son muy pocos de acuerdo a los encuestados, la mayoría de los migrantes siendo llamados “estacionales”, personas que se van por un máximo de 5- 6 meses o menos, regresan por un periodo en el país y luego se van de nuevo.

Un máximo de 50-60, no muchos. NO SE FUERON MUCHOS. Y muchos se fueron y regresaron muy rápidamente. No se han adaptado, regresaron. Enviaron dinero... los de la casa tuvieron que enviarles dinero. Para viajar tuvieron que prestar dinero con interés. Hay unos gitanos en Bărbulești que prestan dinero con interés. Incluso ellos se fueron a buscar a esas personas de aquí... Y envían dinero de allá y pagan el interés. No le interesa cuanto quieres que le prestes, solo que lleve el interés. De los que ellos dicen..... 10% por semana es el interés. PERO CUANTO DINERO NECESITAN ELLOS PARA IRSE ? PARA EL AUTOBÚS, PARA...200 euros para la ida.

Un máximo de 10 personas se quedaron a vivir allá. Vienen. Vienen cada año, cada dos años, cada tres años. Y los hombres y las mujeres. Toda la familia menos. Menos. Pero también se van las mujeres sin hombres a trabajar o viceversa. Le dije: o a las fresas o para cuidar a un niño. Alguien cuidaba a un perro. Ganaba 5 euros al día para pasear al perro. El que salió se quedó tres años y también se fue otro muchacho, este viernes me encontré con él, trabajó conmigo en 1 Mai, vino después de dos aós. Pero los demás solo de temporada, 5 meses, 6 meses, 2 meses, 3 meses. Como... dejaron por allá numeros de telefono y, cuando alguien los necesita, los llaman y ellos se van de inmediato. Muchas veces los dueños de allá los envian dinero para poder viajar(experto en los problemas de los gitanos)

La decisión de irse está influenciada por el poder del ejemplo, las redes de la comunidad de ayuda recíproca funcionando en este caso y llevando a la identificación de unas condiciones de vivienda ventajosas en términos financieros:

Pues, siendo la ciudad tan cerca es normal, porque hablan entre ellos. Mizil es también cerca, y Ploiești. Hablaron unoc con otros “Esa persona me envió dinero para viajar”, pero pasó ... alguien me decía que tienen un apartamento y no pagaban nada y ese... le enviaba dinero para tener para pagar el alquiler...(experto en los problemas de los gitanos)

En la comunidad de los gitanos de Cornu de Sus no han sido olas grandes de migración en el extranjero, sino más bien un ritmo constante. A diferencia de los gitanos que son migrantes, los rumanos de la localidad que se fueron al extranjero lo hicieron con contratos legales, o por arreglos anteriores, y no “a pura suerte” como los gitanos. Como numero, los rumanos que se van son menos que los gitanos.

No, no. Olas grandes, no, no. Nunca fue algo así, si se fue un 30% o 10%. Son unos que se van cada año, como los recolectores de fresas. Los recolectores de fresas se van a los finales del año. CUANTOS SE VAN ASÍ, CUANDO HAY QUE RECOLECTAR LAS FRESAS? Un máximo de 10-15, no muchos. PERO LA SITUACIÓN DE LOS RUMANOS DE AQUÍ DE LA COMUNIDAD ES IGUAL? ELLOS SE VAN TAMBIÉN AL EXTRANJERO? Se va una parte de los rumanos, pero los rumanos, en gran parte, se fueron con contratos, no arriesgaron a... Los gitanos arriesgaron así, su vida es el riesgo, supongo que durmieron debajo de los puentes y debajo de ... Los rumanos se fueron con contrato. Esos que se fueron a pura suerte como se dice, los rumanos. (experto en los problemas de los gitanos)

FUERON SITUACIONESI DE RUMANOS QUE, UNA VEZ LLEGADON ALLÁ, HAN AYUDADO A LOS GITANOS? UD. SABE SI SE AYUDAN

ENTRE ELLOS O SON SEPARADOS ...No. En cambio los gitanos han llamado a un rumano. Si. El se está integrando, anda solo con ellos. Pero es rumano. Pero fueron amigos y los llevaron a él también en Alemania a esos Octoberfest que se hacen, para montar y desmontar las tiendas de campaña desde hace tres meses. Fue con ellos el año pasado, y hace dos años, si. Pero con ellos, con dos de ellos. (experto en los problemas de los gitanos)

EL sujeto recomendado de la comunidad de gitanos tiene, de acuerdo a los criterios de los líderes informales, la experiencia más rica de migración del pueblo. Al mismo tiempo es considerado un caso exitoso porque se fue cada vez con contratos legales y ganó mucho dinero (ganó mucho en el extranjero, compró viviendas para los niños y actualmente está construyendo una casa en Cornu de Sus).

Migración o perseguir el dinero

Nombre y apellido del encuestado: Ș. T.

Edad: 58 años

Nivel educación: escuela vocacional

Domicilio en Rumania: pueblo Cornu de Sus, aldea Dumbrava, provincia Prahova

Países donde ha trabajado el encuestado: Israel, Alemania, España

Fecha de la primera salida al extranjero: 1994

Periodo de estancia en el extranjero: 9 años

Historia de las salidas al extranjero

La historia de las salidas al extranjero está relativamente compleja en el caso de Ștefan, el visitando 3 países diferentes como cultura y manera de organización. Después de una estancia de 4 años en Israel, el siguiente destino fue Alemania, por un periodo de un año, siendo seleccionada debido a los contratos de trabajo disponibles en el Ministerio de Trabajo. Siguió una estancia en Rumania de casi 8 años, cuando Ștefan trabajó en una empresa mercantil, siendo obligado a irse porque la empresa entró en quiebra. En los últimos años, 2007-2010 se fue a España para un nuevo trabajo en las construcciones.

La situación antes de la primera salida al extranjero

El estilo de vida en Rumania de Ștefan fue atípico para la comunidad de gitanos a que pertenece. Reconociendo la importancia de los estudios y las oportunidades que ofrecen las habilidades, los conocimientos y la existencia de un diploma, siguió los cursos de una escuela hasta el nivel secundario, luego complementando su experiencia educativa con escuelas vocacionales y cursos

de formación profesional. Una ventaja importante para el curso educativo exitoso fue que Ștefan trabajó en Bucarest inmediatamente después de terminar las primeras ocho clases. La apertura y las múltiples posibilidades que ofrece una gran ciudad se constituyeron en la posibilidad de asistir a unos cursos de profesionalización en la construcción.

Durante 25 años Ștefan trabajó en Rumania sólo en lo de la construcción especial petróleo, trabajando en dos grandes empresas: en la primera empresa trabajó antes de la Revolución, antes de salir a trabajar al extranjero y en la segunda empezando por 2000, por 8 años, hasta que la compañía se declaró en quiebra. Estando dedicado al trabajo, respetando los horarios de trabajo y adoptando un estilo de trabajo productivo, Ștefan llegó a tener una buena posición en la jerarquía profesional, “jefe de equipo”, lo que dió lugar a un estilo de vida mejor.

Aquí en el país? Qué le puedo decir? Yo he vivido bien también antes como después, porque he trabajado siempre, nunca me quedé sin trabajar, no fui uno de los que... así. Fui... con estos trabajé mucho, con estos de las instalaciones de petróleo, también en las construcciones. Estos tienen en todo el país. Y después de la Revolución me fui al extranjero. Estuve algunos años en Israel, unos 4 años... Antes de irme trabajaba en la construcción, o sea instalaciones de... industriales más bien. Tengo 25 años de trabajo aquí en el país con contrato de trabajo, tengo unos años en España, y espero que voy a recibir pensión de las dos países.....

PORQUE RENUNCIÓ UD A ESTE EMPLEO PARA IRSE A ISRAEL? O QUÉ PASÓ...La diferencia en dinero, esto es. Yo soy una persona que corre detrás del dinero. Le voy a dar un ejemplo, si yo vengo a trabajar con Ud. un año, y Ud me paga a mi 10 millones y luego se me aparece una posición correcta donde puedo ganar 15, me voy a trabajar en la otra parte. Si Ud me ofrece 15, entonces me quedo. Esto es. O SEA QUE, PRACTICAMENTE, DONDE GANA MÁS...Claro que sí, estoy perseguiendo el dinero.

Aunque tienen familia, está casado y tiene 4 hijos, el sujeto declara que ha considerado que es más importante ganar lo suficiente para poder ayudarlos aunque esto significó irse por un largo periodo de tiempo. Se fue a Israel a trabajar para proveer apoyo material a su familia en un momento cuando sus hijos eran pequeños, su hijo mayor tenía 16 años de edad, mientras que el pequeño tenía 10 años de edad. La salida al extranjero para trabajar ha cambiado la estructura familiar, la esposa dejando a Ștefan y al mismo tiempo abandonando a sus hijos.

Experiencia de estancias sucesivas en el extranjero

Alrededor de 1994, el encuestado declara que la mayoría de las salidas se hicieron a Israel. La estrategia de irse a trabajar en el extranjero comenzó con el

intento de obtener información en la Oficina para la Migración Laboral²⁷, ubicada en calle Valer Mărăcineanu de Bucarest, que está subordinada al Ministerio de Trabajo. Tomando la decisión de migrar para trabajar, Ștefan ha considerado que la primera acción adecuada esa de informarse en la institución más importante que se encarga de los empleos del extranjero:

Porque así fue entonces, las salidas más frecuentes del país eran en Israel, fue durante un periodo. Y luego se detuvo con Israelul, ahora está parado, ya no más...PERO UD COMO SE ENTERÓ DE ISRAEL? QUIEN LE DIJO? Pues, no fueron muchas empresas acreditadas por el Ministerio de Trabajo? Iba muy a menudo al Ministerio de Trabajo, claro que sí, para buscar información. Y ellos buscaban, se encuentran en Walter Mărăcineanu, hay atrás el edificio con los gitanos, creo, si entendí, ese edificio ...

La Oficina para la Migración Laboral (OMFM) proporcionaba la lista de las agencias privadas autorizadas para mediar en cuanto al trabajo en el extranjero y otra información necesaria para cualquier persona que deseaba irse con un contrato de trabajo en otro país (por ejemplo la lista de los documentos necesarios, información legislativa, etc). La selección del destino fue algo al azar, con el argumento que era un destino “de moda” en ese momento para los que buscaban un empleo en el extranjero. Ha seleccionado con la ayuda de la información de OMFM una empresa que mediaba contratos en varios países, entre cuales Israel, llenó la documentación y los documentos necesarios, y así llegó a Tel Aviv. Salido en vísperas de Año Nuevo de Rumania, ha pasado el primer principio de año en un país desconocido en 1994, y en unos días empezó el trabajo. Aunque el contrato fue obtenido de Rumania, Ștefan tuvo que pasar una prueba de habilidades y conocimientos antes de ser asignado a una posición. Así, la prueba consistió en ejecutar un plan de construcción, tarea realizada con éxito por todo el equipo de trabajadores llegados de Rumania:

La primera salida fue en vísperas de Año Nuevo. Pasé el Año Nuevo allá. Luego, empecé a trabajar normalmente, nos dieron una prueba para ver si somos buenos para el contrato que tuvimos, fuimos buenos...QUÉ SIGNIFICA QUE LES DIERON UNA PRUEBA? QUÉ TIPO DE PRUEBA? Prueba de trabajo, para ver si correspondes a la situación a que perteneces. Pues, hacer qué? En lo de la construcción... Nos presentaron un plan ... “Hacen la viga”... y nos dijeron “Hacen (por ejemplo) esta viga” y lo hicimos en el plazo determinado entregado. De todas formas nosotros trabajamos más rapido que ellos.

27 Durante la entrevista el encuestado se refiere a OMFM con el nombre de Ministerio de Trabajo. OMFM se disolvió en 2007, y las atribuciones de protección de los derechos de los ciudadanos rumanos que trabajan en el extranjero y su seguimiento pasaron a cargo de unos departamentos de ANOFM

El primer regreso en el país fue después de un año. Durante el trabajo con contrato establecido de Rumania, Ștefan vivió en una casa junto con el equipo de trabajadores con los que se había ido del país. En cuanto a las ocupaciones de Israel, Ștefan menciona que ha trabajado siempre en la construcción – *carpintería, herrería* – o sea actividades que hacía en el país antes de irse. Los regresos en el país fueron solo durante las vacaciones, aunque estas se prolongaban a veces a unos 30 días.

En cuanto al empleo, Ștefan tuvo que adaptarse a una nueva forma de trabajar: además de las nuevas reglas técnicas de construcción dadas por las diferencias geográficas, “*en la construcción es lo mismo ... solo que el sistema de resistencia está más bajo de el nuestro, porque allá no hay terremotos, aquí están*”, fue necesario un aprendizaje de una nueva cultura de trabajo. La actividad es más seria, el esfuerzo más constante, no precisamente por un control del empleador, sino sobre todo de la propia responsabilidad de hacer un trabajo al nivel de la remuneración.

La adaptación a una cultura totalmente diferente empezó para Ștefan con el aprendizaje del idioma: trabajando con personas de Israel, con la ayuda de guías de conversación, logró aprender muy rápidamente el idioma, para poder tener éxito en el nuevo mundo donde había llegado.

Con el idioma? Bueno, si eres ambicioso aprendes de todo...O SEA QUE APRENDIÓ? Claro. Hablaba el idioma perfectamente. Traje conmigo una guía, pero luego aprendí así, de persona a persona, pero aprendes si trabajas directamente con ellos, tienes que aprender. Si trabajas con rumanos es más difícil aprender, si trabajas con rumanos. Si trabajas directamente con ellos ...

Después de un año Ștefan junto con otros trabajadores renunciaron al contrato inicial, con el cual salieron de Rumania, y se mudaron en un apartamento alquilado donde vivió durante el resto de la estancia en Israel. La razón de este cambio fue “por el deseo de ganar más dinero”. Desde el abandono del contrato inicial y hasta la partida definitiva de Israel, Ștefan ha cambiado por lo menos 10 trabajos.

Bueno, en Israel trabajé sin contrato por mucho tiempo, los judios no respetan la situación y si te ibas de uno a otro esto significaría trabajar ilegalmente, sin contrato.

Debido al abandono del contrato inicial y la transición al trabajo ilegal, Ștefan fue al final sancionado, y tuvo que pasar diez días en la cárcel. Cunociendo las estrategias de resolución, envió a sus familiares el dinero que le quedaba para comprarse un billete de avión para regresar a casa; porque tenía billete de avión para regresar a Rumania, las autoridades de Israel tuvieron que dejarlo libre después de diez días para regresar a su país.

Como experiencia de trabajo siguió Alemania, en 1999, por un año. La salida de Ștefan fue también a través de los contactos identificados en la información de OMFIM de Bucarest. Aunque la empresa que le obtuvo el contrato en Israel tenía empleos en otros países, Ștefan no pudo acudir más a esta opción porque había incumplido el contrato, trabajando ilegalmente a otra parte. Así, Ștefan encontró otra empresa de colocación de trabajo, que tenía empleos en diferentes países, y ha seleccionado el empleo más atractivo del punto de vista financiero, que estaba en Alemania. Se fue a trabajar también en la construcción, pero no en una ciudad grande como pasó en Israel, sino en un sitio más aislado de Alemania. Vivía en las caravanas especialmente preparadas para los trabajadores en el lugar de trabajo, Ștefan ha escapado muy poco del entorno de trabajo; trabajando y viviendo solo con los rumanos del equipo de construcción llegado de Rumania. Esta ha sido la razón por la cual tuvo dificultades en aprender el alemán.

Las diferencias en la manera de trabajar son evidentes, Alemania siendo percibida como un país avanzado tecnológicamente y de la manera de organización: aquí todo está mecanizado y el trabajo es mucho mejor organizado:

En Alemania vive una nación avanzada. Ellos trabajan mecanizado, es otra cosa. También en la construcción, claro que si. Si. Ahora esperamos a trabajar con ellos también, es la única que funciona, por el momento se salvaron y están manejando la situación, no pagan como antes, pero de todas formas es mejor que en nuestro país. Porque los nuestro... O SEA QUE, PRACTICAMENTE, EN ALEMANIA SE FUE TAMBIÉN CON CONTRATO CONCLUIDO DE AQUÍ DE RUMANIA ...También con contrato, si, si, claro. Los alemanes nos inscribieron la antigüedad en el libro de trabajo, no son como los que están aquí, como los españoles que... ellos te pagan pensión por separado.

EN ALEMANIA, QUÉ HA HECHO, DONDE VIVIÓ? En Munich, en... en Alemania se duerme en contenedores. Yo dormí en un trailer. En los contenedores hay condiciones como en un edificio de apartamentos. QUÉ SIGNIFICA CONDICIONES COMO EN UN EDIFICIO DE APARTAMENTOS? QUÉ TENÍAN ALLÁ? Cocina, agua caliente, fría, calefacción.....GAS, SUPONGO, ELECTRICIDAD, TODO...Claro, todo, todo, todo.

La terminación del contrato en Alemania, significó el regreso de Ștefan a Rumania. Empleado de nuevo en la empresa de construcción especial petroléa, se quedó en la posición de jefe de equipo durante unos años, hasta que la empresa fue declarada en quiebra.

Quedado sin trabajo en Rumania y sin la posibilidad de conseguir empleo en la área de su preparación, en 2007 Ștefan ha optado migrar por tercera vez para trabajar en un país europeo. Esta vez ha elegido España como destino por el

gran número de rumanos que ya estaban trabajando allá, o sea que de nuevo una decisión similar a la primera salida, eligió de nuevo un destino que estaba “de moda” para los migrantes rumanos y que tenía trabajos muy bien pagados en la construcción. Esta vez ha elegido también el camino institucional, a partir de los empleos de las ofertas de OMFM. Pero en esta última experiencia, la salida fue inicialmente un fracaso, y las dificultades fueron muchas, porque se vio obligado a trabajar 4 meses sin recibir salario por su trabajo. Durante 2 meses vivió de las donaciones de las iglesias y organizaciones de caridad de España que donaban alimentos y ropa.

En cuanto a la vivienda, debido al contrato concluido con la empresa de Rumania que le había negociado la salida (tomada de la base de datos de OMFM), Ștefan vivió durante 4 meses en el apartamento que el empleador de España tuvo la obligación de asegurarle. Después de 4 meses y la organización de una huelga, las instituciones del Estado español han asegurado a los trabajadores rumanos otros empleos, aunque el dinero para los 4 meses de trabajo no han sido recuperados ni hoy en día. Esta difícil situación en la que se encontró Ștefan después del viaje a España tuvo después un resultado positivo: recibió los documentos de residencia y por lo tanto está autorizado a trabajar legalmente en cualquier lugar de España.

*POR QUÉ ESPAÑA? YA HABÍA TRABAJADO EN ISRAEL, ALEMANIA, POR QUÉ LA TERCERA VEZ EN ESPAÑA? Así se me apareció entonces... el mayor número de empleos fueron en los españoles. Por trabajadores rumanos. **Esto me apareció, España.** Me fui a España legalmente, con contrato, con el Ministerio de Trabajo, cuatro meses he trabajado gratis. EN QUÉ SENTIDO? QUÉ FUE LO QUE PASÓ? Qué? No me pagaron. El Ministerio de Trabajo²⁸ dijo que nos ayuda a resolverlo, los de la embajada nos dieron un auto para regresar gratis, nos negamos en salir y luego fuimos obligados, porque nos hicieron documentos, cosas, fueron obligados a hacernos documentos y luego hemos trabajado legalmente. O SEA, PARA ENTENDERNOS, UD SE FUE, TRABAJÓ ALLÁ 4 MESES CON ESE CONTRATO QUE FIRMÓ ANTES DE IRSE DEL PAÍS ...Sin dinero. Solo comida y alojamiento. DESPUÉS DE 4 MESES QUÉ HIZO? Después los del Ministerio de Trabajo de allá, porque nos hemos denegado e hicimos huelga, fueron obligados a asegurarnos trabajo. Fue algo difícil, no trabajé, tuve que vivir de la misericordia de los campesinos esos... O SEA QUE UD TRABAJÓ ILEGALMENTE EN ESE PERIODO? No trabajé nada ilegalmente. Me quedé en la casa, porque ese no tenía derecho a correrlos hasta no nos pagaba el dinero, y nosotros nos quedábamos en casa y la gente nos traía para comer. Como fueron*

28 OMFM – Oficina para la Migración de la Mano de Obra

los chinos en nuestro país, que le daba la gente de comer, ya sabe, en Basarab 2, y era empleador rumano. Nos quedamos así, con la comida de los campesinos, un mes. Luego encontramos trabajo y ellos nos hicieron documentos, ellos los españoles y nos quedamos. Estuve en la embajada aquí, hicimos documentos, nos dijeron que se resolviera, que nos van a recuperar el dinero, pero que más tarde.

La decisión de volver a Rumania fue influenciada por la disminución de los salarios, a la vez con la crisis económica del espacio europeo. Trabajando para salarios casi dobles hasta aquel momento, Ștefan rechazó un trabajo donde se le han ofrecido 1500 euros, considerando muy poco dinero para el nivel al cual estaba acostumbrado:

Yo me fui de los españoles cuando empezó la crisis. Cuando empezó la crisis me ofrecieron mil quinientos euros, que rechacé y regresé a casa. Ahora quisiera trabajar por un mil quinientos euros. O SEA QUE MIL QUINIENTOS ERA POCO FRENTE A LO QUE GANABA ANTES. Si, por supuesto. Tanto me han ofrecido. Ahora los salarios están más bajos, a un mil quinientos y no quise, regresé a casa.

PERO UD FUE EN ISRAEL, EN ALEMANIA, EN ESPAÑA. DONDE SE GANA LO MEJOR DE LAS TRES PAÍSES? DONDE GANÓ USTED? Ahora es crisis. En España gané lo mejor, antes de la crisis se ganaba unos 2000-3000 euros. Ahora no más...

El principio de Ștefan en su camino profesional fue el de obtener siempre un ingreso mejor. Salido con contratos de trabajo en cada una de los 3 países, solo en Alemania guardó el mismo empleo durante toda la estancia, esto debiéndose a que no tuvo la posibilidad de buscar otro empleo porque fue aislado de la comunidad del país de destino. En Israel llegó a tener más de 10 empleos después de renunciar al contrato inicial, mientras que en España tuvo empleos en varios lugares una vez obtenido el derecho de residencia, en el territorio catalán donde se gana el mejor salario:

Cataluña es una zona mucho más rica que otras zonas, le dije. Pagas un alquiler más caro, porque los apartamentos son casi al doble precio que en esas zonas agrícolas, 300-400, yo metía 750 euros al mes el apartamentento más que gastaba. Llegaba a unos 900 y algo de euros. Es como la diferencia entre los salarios de Bucarest frente a Bârlad.

Obtención de los contratos de trabajo.

Experiencia burocrática

A diferencia del resto de los migrantes gitanos de la comunidad, Ștefan se fue para trabajar solo con contratos de trabajo obtenidos por el mismo modo, de manera formal, por medio de la Oficina para la Migración de la Mano de Obra.

Los esfuerzos para obtener puestos de trabajo fueron muchos y se llevaron a cabo durante unos meses, durante los cuales Ștefan visitó muchas empresas que colocaban la mano de obra, empresas identificadas por medio de la información obtenida de OMFM. Después de acceder a esta oficina del Ministerio de Trabajo, Ștefan hacía cada vez una lista de empresas que se encargaban de colocar trabajadores rumanos en el extranjero. Luego se fue de visita a cada una de estas empresas para buscar una agencia que no cobraba comisión para los contratos concluidos o que las cobraba solo después de que el trabajador rumano llegaba al destino y recibía su primer salario. A base de esta estrategia estuvo la falta de confianza que estas empresas son serias en cuanto a su actividad.

Yo conozco el Ministerio²⁹ de... muy bien, todo. Fui al Ministerio de Trabajo³⁰, me quedé por allá hasta que me cansé, porque no te recibía nadie, todos los que venían decían que son conocidos, salía, yo era así... PERO A QUIEN IBA ALLÁ? EN EL SECRETARIADO O TENÍA...? Pues, era el periodo, digamos, entonces con Israel cuando llegaba a unos 2000 euros el comisión de la empresa que colocaba los trabajadores y yo fui al Ministerio para que me den una empresa sin comisión y cuando vi que así todos entraban, salí, me lavé los ojos y entré de nuevo. Les dije esto, esto, pero yo no pago comisión. Pero que me vaya yo también, porque tengo familia, tengo niños pequeños, que me fuera pero sin comisión, de donde voy a tener ese dinero? Qué mate a alguien? Me dió otras empresas pero nada. Si, pedían comisión y luego no se salió más para Israel, se paró. 2000 euros era para Israel el comisión de la empresa de colocación de los trabajadores.

La mayoría piden comisión y el dinero antes. Pero lo piden antes de irte... Me fui por todos lados, qué les puedo contar? Me iba cada día a Bucarest, me iba en la mañana y regresaba por la noche. Me iba a 20-30 empresas, porque todas las empresas acreditadas eran publicadas allá en el Ministerio de Trabajo³¹, allá, y les tomaba de allá y me iba a todas. O SEA QUE TOMÓ LA LISTA...Hasta que llegabas a una correcta. Eso es...Y EN CUANTO TIEMPO ENCONTÓ ALGO? Dios, meses hasta encontrar. Igual para Israel, busqué hasta me cansé para la oferta de allá. Pero entonces era un periodo de comienzo, ese periodo de comienzo era cuando se salía por poco dinero y sin comisión. Luego empezaron los comisiones.

29 OMFM

30 Idem

31 Idem

La situación familiar durante las estancias. Relaciones sociales

La experiencia de migración dejó huellas en la situación familiar, llevando a la modificación de la estructura de la familia. Su esposa se divorció de Ștefan después de su viaje a Israel, encontrando a otro compañero de vida. Los cuatro niños, con edades entre 12 y 16 años quedaron a ser cuidador por la madre de Ștefan, él mismo “*quedándose ser madre y padre*”.

Claro que sí. No pudo aguantar la situación. Siendo una mujer con un carácter fuerte, se fue a buscar su mitad en otra parte. O SEA, PRACTICAMENTE, MIENTRAS QUE ESTABA EN ISRAEL... Y LOS NIÑOS QUÉ HICIERON? CON QUIEN SE FUERON? CON ELLA O...? Ellos, qué? Ahora hay alguno de ellos con ella? Ella se fue sola. Sola vino, solo se fue. Claro, yo me quedé a ser también madre y padre.

La comunicación con la familia quedada en casa se limitaba a llamadas telefónicas con una frecuencia de 2-3 veces al mes. Las reuniones directas, durante las estancias en Israel y Alemania, se redujeron a los encuentros de las vacaciones de Ștefan una vez al año o más raro, siendo a veces de más de 30 días.

La salida en España indica otra manera de relación de familia, el principal factor del cambio siendo las edades de los niños. Llegados a la madurez, los hijos y los yernos (las dos hijas de Ștefan se habían casado) han acompañado al padre a trabajar, contando con su apoyo para obtener trabajo. Durante la estancia en Girona, los 5 hombres han formado un equipo de familia y trabajaron en todos los contratos juntos, lo que llevó al fortalecimiento de las relaciones de familia.

En España me los llevé a todos. Bueno, la primera vez fui yo, vieron que estoy bueno, me dieron trabajo y yo llevé a mi familia de inmediato.

USTED TIENE SOLO HIJOS O TAMBIÉN HIJAS? Dos hijos y dos hijas. Bueno, me llevé a mis yernos también, fuimos todos. Fue un equipo de familia. O SEA QUE SE FUE CON SUS HIJOS Y SUS YERNOS, NADA MÁS. Con los yernos. SOLO USTEDES LOS HOMBRES SE FUERON.

Claro. Si, si. Las mujeres se quedaron en casa. Si. Y también fue mi nuera por un tiempo. ELLA QUÉ TRABAJÓ ALLÁ? No trabajó. Nos cocinaba de vez en cuando...

En cuanto a las relaciones de amistad establecidas al destino, Ștefan se hizo amigo solo con los españoles. Esto se debe en su percepción al hecho de que fue el único contexto de los tres destinos del extranjero cuando tuvo la oportunidad de formar un equipo de trabajo con representantes de la población local, cuando los inmigrantes trabajaron juntos con las personas del lugar e interactuaron todos los días. Tanto en Alemania, como en Israel, la falta de los trabajadores locales en los sitios de trabajo fue un impedimento para una amistad.

POR QUÉ LOGRÓ UD. HACERSE AMIGO DE LOS ESPAÑOLES, PERO DE LOS ALEMANES Y LOS ISRAELIES NO? Los españoles... Los judíos nunca trabajan en los sitios de trabajo. Los alemanes trabajan a veces, pero trabajo mecanizado, mientras que los españoles trabajan en todas las áreas. Encuentras, digamos, trabajos españoles en la agricultura, en cualquier trabajo, mientras que los judíos no, en la agricultura o en la construcción nunca verás. No hay semejante cosa.

Ștefan no se involucró en ayudar a otros rumanos en su intento de migrar por su falta de confianza en ellos. Convencido que si los iba a ayudar no va recuperar el dinero invertido, optó por no hacer nada, la únicas personas que llevó a trabajar al extranjero fueron los miembros de su familia (hijos y yernos). Empezando de su propia experiencia, Ștefan está convencido de que cada uno debe lograr por esfuerzos propios, mencionándose a sí mismo como ejemplo.

Valoración de a experiencia de migración

La ruta profesional de Ștefan fue bastante compleja por la multitud de trabajos que tuvo, sobre todo en el extranjero. Todas fueron en la construcción, como jefe de equipo, carpintero, herrero.

Los primeros 20 años de su carrera profesional los pasó en Rumania, en la empresa de construcción y montaje de instalaciones de petróleo. En este primero trabajo Ștefan hizo su formación para las demás actividades que iban a ocurrir. En la propia evaluación, las experiencias iniciales lo han ayudado mucho a obtener los trabajos en el extranjero, tanto por la creación de una cultura del trabajo, como por las habilidades y conocimientos adquiridos, que le facilitó la promoción de las pruebas sostenidas para obtener los puestos de trabajo.

En los tres países Ștefan declara que tuvo por lo menos 10 trabajos, los primeros fueron obtenidos con contratos de Rumania, y los otros después de llegar a destino. El permanente cambio de los empleadores fue basado en su deseo de ganar siempre más dinero, un trabajo siendo abandonado inmediatamente que se le ofrecía la oportunidad de un salario mayor.

Las experiencias de migración en los diferentes países fueron evaluadas por Ștefan principalmente desde lo punto de vista del dinero ganado en cada uno de ellos. Así, al primer lugar como experiencia exitosa es España, porque “*en España gané lo mejor, cuando no había crisis, ganaba unos 2000-3000 euros*”. Luego sigue Israel, apreciado también de punto de vista de los ingresos obtenidos:

Aunque aparecieron efectos negativos en plan personal después de la migración (la separación de su esposa), la experiencia está evaluada como claramente positiva en términos de ganancias financieras y de las construcciones realizadas con el dinero ganado.

PERO SE ARREPIENTE DE ALGO PORQUE SE FUE AL EXTRANJERO? O SEA HAY ALGUNA RAZON PARA LAMENTARSE? Bueno, sentirme mal, por qué? NO SÉ. Su esposa? Se iba de todas formas. Todo pasó como tienes escrito en tu suerte. Claro. Bueno, y ahora qué habría hecho, digamos, si no me iba al extranjero? Me quedaba como un pobretón. Pues, sí. Y entonces qué habría hecho? O SEA QUE NO SE ARREPIENTA EN ABSOLUTO. Pero cómo? He logrado algo, no puedes decir que no. Con el dinero del país no logras, a pesar de que ganaba bien en el país. Pero habríamos podido hacer algo? Teníamos esta casa pequeña, no teníamos más espacio, el otro no tenía casa.

Los planes de futuro incluyen otras salidas al extranjero para trabajar y ganar dinero, la única restricción está dada por la vejez como estorbo en desarrollar un trabajo físico. La situación de Rumania no permite ganancias tan grandes como en los países de Europa occidental, por lo tanto la solución es la migración:

O SEA QUE AHORA QUISIERA SALIR DE NUEVO A TRABAJAR? Pues quién no quiere irse? Preguntelos... Mañana. No, quién quiería. POR QUÉ QUIERE IRSE? Bueno, no sé si vió, vi esa prueba que hicieron en Bucarest, 95% quieren irse, 5% son con sus hijos, no quieren irse. El resto, todos quieren irse. PERO POR QUÉ QUIERE USTED IRSE.... POR QUÉ QUIERE USTED IRSE AHORA? Por el dinero. Por el dinero, hija. PERO AQUÍ TENÍA TRABAJO SI...? Por el momento no tengo nada, porque nuestro Estado... desde hace unos años no trabajo y no me da nada, ninguna ayuda, nada... qué les puedo decir? Ningún pollo, nada, nada, nada, nada.

Dios! Si yo fuera fuerte, para poder trabajar, renunciaría a la pensión, renunciaría a todo y trabajaría hasta los 100 años o 200 años. En serio! No me quiería jubilar nunca. No, no, trabajaría siempre, solo para ganar dinero. Y entonces proporcionaría buenas condiciones de vida a mis nietos, les ayudaría a no tener problemas, le contrataría a alguien que le hiciera la limpieza, aquí la puedes contratar con un poco de dinero y... claro que sí. Esto es!

**“SI SE TUVIERA QUE IR, A QUÉ PAÍS SE IRÍA?
A cualquier país donde podría ganar dinero.”**

V. Estudio de caso Bereasca – Ploiești, provincia Prahova

Comunidad

El municipio Ploiești alberga más comunidades compactas de gitanos, las más importantes siendo Bereasca, Radu de la Afumați y Mimiú. La comunidad de los gitanos de Bereasca comprende varios pueblos según resultade los cuentos de los entrevistados: *peludos, gitanos que buscan en las basuras, los que se llaman “moraci”, los domadores de osos, los gitanos sedentarios, gitanos fabricantes de objetos de madera*, distribuidos en alguna manera en el barrio.

Por ejemplo el barrio se divide entre dos pueblos, los llamados “moraci” o “gitanos comerciantes” como les decimos nosotros y los peludos. Ellos no se quedan...no se encuentran, los dos nunca se encuentran porque pueden aparecer problemas y entonces cada quien es con su barrio, en la derecha son los peludos que tienen su área y allá desarrollan sus actividades y en la otra parte son los que se llaman “moraci” donde todos son a un tal momento familiares y se casan, se hacen suegros y allá se quedan. (representante de la comunidad)

En el barrio hay aproximadamente 700-800 gitanos, que viven todos en las casas ubicadas en una antigua zona industrial de la ciudad Ploiești. La mayor parte de la tierra donde viven los gitanos no tiene dueño, los locales se han instalado con el acuerdo tácito de las autoridades hace más de 100 de ani, al principio del establecimiento de la comunidad, y hasta en la actualidad no tienen documentos de propiedad. Actualmente hay 600 viviendas de esa zona que no tienen documentos, tanto viviendas de los gitanos como también de los rumanos. De acuerdo al experto en los problemas de los gitanos, la comunidad de Bereasca es una antigua comunidad donde aún se respetan en gran medida las tradiciones y las antiguos constumbres de los gitanos solo en las zona de Mimiú o Radu de la Afumați. También es una comunidad bien delimitada, las situaciones de migración entre las tres zonas compactas de gitanos de la ciudad siendo raras.

QUÉ ES LO QUE GUARDAN DE LAS TRADICIONES? El matrimonio es muy importante. Los vertidos. El idioma. Si, hablan solo el romani... Y EL MATROMONIO EN QUÉ SENTIDO? CUAL ES LA TRADICIÓN EN CUANTO AL MATRIMONIO? El matrimonio en edades tempranas, sigue practicandose, arreglan los matrominios de los niños cuando son pequeños, desde que nacen, se decide desde que nacen y hasta que se casan. (experto en los problemas de los gitanos)

Junto a la comunidad de gitanos, en el barrio viven también rumanos. Las dos comunidades, de gitanos y de no-gitanos, según las llaman los encuestados, son bien delimitadas geográficamente. Sin embargo hay algunas familias de gitanos que no viven en la zona compacta sino entre los rumanos. Por lo general, las referencias a los gitanos de Bereasca son tanto en términos de marginación, y también de auto-marginación, importantes siendo las menciones sobre el espíritu de la comunidad que anima el barrio.

En cuanto a la infraestructura de vivienda, los representantes de la comunidad mencionan que hay servicios públicos en la zona, aunque muchos hogares de los gitanos no tienen conexión a estos servicios. El problema principal para resolver esta situación es la falta de los documentos de propiedad.

Bereasca es un barrio muy desarrollado. Porque tiene calles con asfalto, tienen agua, luz, gas, siempre ... Bueno tiene el barrio por lo general pero no todas las familias que viven en él. Si el barrio pero es un barrio muy desarrollado, hay algunas empresas allá, el comercio va muy bien, es un barrio grande.. Pero si vas a Mimiú por ejemplo allá no hay comunidades de gitanos tradicionales. SOY YA RUMANOS? Ya no respetan la manera de vestirse y las tradiciones, pero hablan el idioma.

(representante de la comunidad)

Pero te lo digo yo porque fui allá, y viven personas, no sé si fuistes a Bereasca, hay casas muy bonitas, hay personas que..o sea que... Parece que se ha separado de una forma la comunidad gitana de la no-gitana pero porque son el Ploiești en la ciudad y la gente quiere tener una vivienda en la ciudad, no veo que si encontraron allá una oportunidad y ahora sé que hay una gran presión en el ayuntamiento para resolver los problemas de los documentos, con la acción de ir a hacer la verificación no hay..sé que el ayuntamiento le puso pavimento porque no había, una pequeña clínica médica, tienen escuela, le llevaron una escuela, tienen jardín de niños, tienen electricidad, saneamiento, es al margen de la localidad.. Pero no es... es muy cerca ... a mí me parece que está muy cerca de Ploiești, como distancia, qué los separa? (representante de la comunidad)

Al igual que las demás comunidades de gitanos descritas los niños de los gitanos de Bereasca asisten a un máximo de ocho clases, luego las niñas pero también los niños abandonan la escuela: las situaciones de niños que siguen con la educación secundaria son aisladas.

A pesar de que antes también han sido salidas, la mayoría de los gitanos de la comunidad Bereasca migraron en Europa después de la integración de Rumania en la UE, cuando se fueron mucho más. También en caso de esta comunidad hablamos de una migración temporal, con salidas a corto plazo (máximo 5 meses) y regresos, pero también de casos cuando la migración se convirtió en una semi-permanente, los que se fueron logrando comprarse viviendas en los países de destino.

Los destinos de los migrantes de Bereasca son España, Italia, Bélgica, Irlanda. Según los encuestados, los problemas más grandes en los países europeos son creados por las comunidades tradicionales de gitanos y menos por los que no forman parte de una comunidad tradicional. Por lo general, los gitanos se van sin un plan muy claro, adaptándose de acuerdo a las oportunidades identificadas en ese país. Las redes de la comunidad y de los familiares son las principales formas de llegar al extranjero. Al igual que los gitanos de Petrilaca los de Bereasca regresan cada vez a la casa, los expertos encuestados declarando que los lazos familiares y de la comunidad son demasiado fuertes para que los miembros individuales puedan desprenderse de la comunidad y vivir una vida nueva en el país de destino.

Se van, regresan en las fiestas, se van, regresan y es así como un paseo... Hay algunos que se quedan un año, dos, tres, y no regresan, conozco familias que desde hace 3 años no han regresado, ya empiezan a comprarse casa allá ...LA MAYORÍA COMO HACE? Sinceramente 3, 4, 5 meses depende de que encunetran allá, les dije que no tienen una estrategia...Depende de lo que encuentra ...de las prioridades que tienen en ese país y de como logran algo por allá ...PRACTICAMENTE SE VAN SIN SABER QUE LES ESPERA ALLÁ Y DEPENDE COMO PASAN LAS COSA SE QUEDAN O REGRESAN? Adrenalina..de este punto de vista están bien...(representante de la comunidad)

Creo que muchos se van a pedir limosna...Pero se van a pedir limosna los que saben hacerlo ...porque esos son tradicionales...Los que son menos tradicionales no se van más..NO SE VAN AL EXTRANJERO? Para que lo sepa este es un problema que se genera afuera por los pueblos tradicionales de gitanos, por esas familias que aun respetan ciertas tradiciones, las demás se van si encuentran trabajo. Pero espera un poco porque allá en Italia o España también recolectan hierro, además de pedir limosna recolectar hierro, entonces pues yo no puedo llamar esto trabajo porque no es trabajo con contrato. No es con contrato pero trabajan ...Si, recogen botellas, hierro, ellos con estas actividades son. LOS HOMBRES Y LAS MUJERES? O POR LO GENERAL? Si las mujeres que nacen muchos hijos allá porque reciben ciudadanía o antes así era, los niños tienen ciudadanía francesa, italiana, española, creo que reciben esa ayuda del Estado también(experto en los problemas de los gitanos) Supongo, en Rumania se gana muy poco, el ingreso mínimo es de 6 millones y con 6 millones sinceramente no sé si podemos vivir y creo que esta es la motivación, la parte financiera. Pero también para tener una vida mejor, digo yo. (experto en los problemas de los gitanos)

Según los representantes de la comunidad, las relaciones de los gitanos con los vecinos rumanos del barrio son muy estrechas. En cuanto al comportamiento

de migración internacional, la principal diferencia mencionada por los encuestados es la falta de planificación en caso de los gitanos, respectivamente una mayor necesidad de control en caso de los rumanos:

Los representantes locales consideran que la migración al extranjero tiene un buen efecto en caso de los gitanos:

Si, yo creo que sí. Porque tienen la posibilidad de ver otras cosas aunque no sé exactamente qué hacen ellos allá, cuales son sus actividades diarias, pero regresan cambiados, se ven cambios. Sí, aunque allá se comportan no sé como, cuando regresan a Rumania vienen más educados, más agradables, más limpios, más arreglados, más perfumados y esto es agradable cuando los ves. (experto en los problemas de los gitanos)

El caso recomendado por algunos de los representantes de la comunidad desvía ligeramente del típico camino de migración de la comunidad hacia Italia o España. La encuestada, Elena, viene de un pueblo de *lăieș*, siendo casada con un "rudar". Es considerada un caso de éxito porque se fue al extranjero para un puesto de trabajo estable que guardó durante ocho años y porque se adaptó muy bien en la localidad de destino. En cuanto a la ruta de migración, Elena no ha migrado con un grupo de la comunidad de de las afueras, y no recurrió a redes de familiares; es un trayecto individual. Pero hay una red de apoyo que ha contribuido a la integración de Elena la destino – una red religiosa – Los Testigos de Jehová.

Migración o encontrar una nueva familia

Nombre y apellido del encuestado: E. M.

Edad: 45 años

Nivel educación: 10 clases

Domicilio en Rumania: mun. Ploiești provincia Prahova

Países donde ha trabajado el encuestado: Alemania

Fecha de la primera salida al extranjero: 2003

Periodo de estancia en el extranjero: 8 años, con periodos de estancia de 4-5 meses cada año

La situación antes de la primera salida al extranjero

El único destino de las salidas es en Alemania, en Ausburg, cerca de Munich, lugar donde Elena se fue en 2003, pero donde ha regresado cada año por un periodo de casi cuatro meses para trabajar.

Elena vive en el barrio Bereasca pero no en la zona compacta, sino en una calle donde los vecinos son solo rumanos. Antes de irse al extranjero ha trabajado en un mercado de alimentos, como empleada de la limpieza, siendo apreciada por todo su equipo de trabajo. La oportunidad de trabajar en el extranjero apareció de una cliente que venía al mercado:

Así que estaba trabajando en un mercado de Ploiești, en el mercado central. Luego mi jefe – bueno, estuve la mejor del mercado, gracias a mi trabajo, porque tenía un situación más difícil. En Bereasca se construyó otro mercado y el jefe de turno me dijo: “Yo no voy a Bereasca sin Elena, y ella vive allá, todo el mundo la conoce.” Nos mudamos allá. Puedo decir que he trabajado durante tres días; en tres días el mercado tenía que ser listo, porque el alcalde venía a la inauguración del mercado. Allá tenía una amiga en la lechería; vendía leche. Eramos muy buenas amigas. Porque era empleada de la limpieza, hacía pausas con ella, tomábamos café, comíamos juntas y una señora que venía siempre al mercado, porque “buscaba una muchacha buena, honrada, que no roba, con un rostro bonito, para irse en Alemania a su hija”. Esa persona rumana vivía con su padre a la casa de mis dueños de Alemania. Estaba casada aquí. Y me dice: “Ven aca, Elena, quiero decirte algo. Quieres ir a Alemania?”. – “No soy muy decidida”; – “Anda, mira, es bueno...” y dije “Vamos a ver como es”. La señora me llamó, me hizo un café, le gustó como era yo y me mandó.. En una semana creo que me fui.

El año de la salida coincide con un periodo de unos problemas familiares de la encuestada, problemas que afectaron la decisión de irse. Es el único caso donde la decisión de migrar no tiene una razón económica, Elena contando que no se habría ido si no hubiera tenido problemas en su relación de pareja. También es el único caso de los cinco estudios donde la salida al extranjero se hace en base de una oferta, razón por la cual la ruta de migración es mucho más desarrollada que en las situaciones anteriores. Las condiciones de vivienda son según nos cuenta, mejores que en su propia casa. En Ausburg, Elena trabaja para los propietarios de un lavadero de coches: “*trabajo con unos gitanos nuestros...son nuestros, pero solo que son serbios yugoslavos, quienes tienen el lavadero de coches*”. Otro elemento que hace individualizada la experiencia de migración de Elena es la situación cuando se fue: ella tiene un empleo y según lo dice “*me iba muy bien en el país también porque soy una mujer trabajadora*”, tiene la consideración de su jefe, los únicos problemas siendo los de naturaleza familiar:

Alrededor del 2003, no me acuerdo bien, porque he tenido algunos dolores grandes, mi hermano murió, luego mi mamá. Pasé por muchas cosas, ¿sabe? ELLOS ESTABAN EN RUMANIA? SI. Y PUDO REGRESAR A CASA EN AQUEL MOMENTO? Cuando se murió mi hermano, donde yo trabajo son los Testigos de Jehová y yo no miento pero entonces tuve que mentir, que mi mamá estaba muy enferma y tenía que regresar y cuando llegué lo encontré muerto. Tuve que salir adelante con esto.

Si, tengo unos vecinos muy buenos. Desde que se murió mi mamá, mi vecina me es como mi mamá. Me ayuda mucho si no tengo dinero, y yo cuando regreso les traigo regalos. Mi esposo y yo vivimos muy mal al

principio. Cuando me fui la primera vez el tenía a alguien, por eso me fui. No me habría ido de mi país, porque me iba muy bien. Cuando me fui me fui llorando y dije: “Señor, llévame donde tu quieras”. Y me llevó bien. Me pagaban 600, ahora me pagan con 800.

La decisión de irse en Alemania se basó en un cálculo de los costos y beneficios; al consultarse con toda su familia.

Sí, hablé con mi esposo, con mis hijos, con mis suegros y ellos dijeron que estaba bien, ca voy a ganar más dinero. Al jefe le fue un poco difícil cuando me fui, me dijo que me había perdido, pero que va a estar bien para mi. El me quería mucho. Y tuve que ir, porque tuve unos gastos, t uve muchos problemas.

La descripción de la experiencia de migración

En el primer año cuando se fue, Elena pasó tres meses trabajando en ese lavadero de coches de los dueños en Alemania, luego regresó al país. En los siguientes tres o cuatro años, se fue de la misma manera, por un mismo periodo de tres meses seguidos por regresos en el país. En los últimos años el periodo de estancia en Alemania se ha prolongado a cuatro cinco meses al año. Cada vez Elena trabajó en el mismo lugar, en el lavadero de coches sin contrato legal de trabajo pero en muy buenas condiciones, según sice la encuestada misma, que describe en una manera positiva todo lo relacionado con la experiencia de migración: vivienda, interacción con los dueños – gitanos de Serbia, la integración en una comunidad religiosa y el propio trabajo.

La primera vez estaba un poco molesta porque no sabía qué hacer... Comencé; en una semana ya había empezado a aprender todo. Estaba en un lavadero de coches. Ahora soy el número uno en Alemania en todo. Me gustó mucho cuando fui, vi los coches, empecé a hacer todo, ...QUÉ SIGNIFICA “TODO”? Pues sacar los arañazos de un coche, para no mencionar lo general. De hecho en esto confió allá: el coche general, completo; interior y exterior. Me gusta lo que hago. Es difícil pero me gusta. Ayer mismo hice una en mi casa, en la puerta de mi casa. Me adapté muy bien allá cuando me fui la primera vez... Nunca tuve contrato cuando me iba de aquí trabajé unos años sin contrato; porque así era entonces. Ellos son los Testigos de Jehová, nadie los controla y trabajé así. BUENO, Y LE HAN OFRECIDO ALOJAMIENTO? Me pagaron el viaje ida y vuelta siempre, si necesitaba dinero me daban y los llamaba por teléfono y me ayudaban; son gente impresionantes. Y alojamiento, comida, cama, muy bien; puedo decir que duermo como en las nubes. Fueron muy buenos conmigo. Ahora puedo decir que son como mis padres... Yo a mi mamá no la tengo más, pero la persona de Alemania es mi mamá.

Muy importante para el éxito de la experiencia de migración fue para Elena el apoyo recibido de los dueños del lavadero de coches donde trabajaba, logrando desarrollar con ellos una relación a largo plazo. Trabaja solo temporalmente porque quiere regresar periódicamente a su hogar de su casa y porque el trabajo en el lavadero de coches no es muy fácil. Sin embargo está considerando la posibilidad de prolongar la estancia en el futuro, incluyendo la opción del traslado definitivo con su familia en Alemania. Durante la estancia en Rumania, Elena completa los ingresos obtenidos en Alemania por la misma actividad, lavando coches, los clientes siendo especialmente conocidos; en el antiguo trabajo en el mercado de alimentos fue contratado su hijo. El dinero obtenido del extranjero más lo que obtiene de los lavados ocasionales de coches en el país son las únicas fuentes de ingresos pero la encuestada se declara satisfecha con lo que gana.

El idioma... Ellos son serbios que vinieron allá desde hace 40 años y tienen esta empresa de lavadero de coches. Todos tienen vivienda, todo... Se da cuenta, mis dueños tiene 60 años de edad, ahora su hijo mayor será mi dueño, porque ellos ya son ancianos. Del periodo cuando yo trabajo allá se va encargar el hijo. Bueno, yo me siento allá como en mi casa. No me falta nada. Lo que necesité nunca me lo han negado. Yo tampoco soy una mujer ávida, y ellos dijeron que yo soy la única mujer que vengo a ellos... Mira ahora que me fui hay otra persona allá y no están satisfechos con ella y dijeron que por lo menos se quede un mes más hasta que yo descanse. Vine hace dos días y me quedo hasta las Pascuas. Me quedé a terminarle todos los coches y me dijo "ya vinieron estos que son principiantes y me dejás así al borde de la tumba con ellos". Y tuve que quedarme porque ellos también me ayudan a mí y no me podía negar.

Aunque la experiencia de Elena en el extranjero se presenta en un cuadro idílico, hay indicios de que el trabajo de Alemania es muy exigente y estresante. Los gitanos serbios donde ella trabaja y algunos conocidos de la zona son las personas que más la ayudaron; en este caso tampoco podemos hablar de ayuda institucional, formal ni en el país de destino, ni en Rumania.

DIGAME, ALLÁ TIENE TIEMPO LIBRE? COMO LO ESTÁ PASANDO? Un poco difícil. DIFÍCIL PORQUE NO TIENE, O...No tengo tiempo libre. Bueno, son los domingos. Me dan una pausa de sueño del mediodía hasta la noche, cuanto quiero. Pero por lo demás, trabajo. EL RESTO, O SEA DE LUNES A SABADO? Si. Y CUANTAS HORAS TRABAJA AL DIA? Me levanto a las cuatro y medio de la mañana, hasta me visto. A las cinco se comienza; desde las seies se empieza a trabajar. Porque tengo que regresar a mi familia en mi casa y allá en el lavadero de coches se trabaja sin parada, porque sabe como es en un lavadero de coches y no podía aguantar tanto. Es un gran estrés para mí. Así es el trabajo allá.

Sabe como son los alemanes: que trabajen...Y NO HA TOMADO EN CUENTA LLEVAR MÁS BINE A SU FAMILIA ALLÁ? Yo pensaba porque vi que hay otra vida allá y hablé con ellos para que me consiguiera un apartamento para poder vivir allá con mi familia. Dije que quiero llevar a toda mi familia allá, que me ayuden resolverlo. Ahora me dijo "primero vamos a traer al niño a curarlo y luego talvez le hacemos esto también, a que se queden". Aquí es muy difícil para nosotros, sobre todo con el tratamiento del niño que sufrió una operación al cerebro... Lo operé en el hospital, me costó dinero, ellos me ayudaron.

Son importantes los esfuerzos de la encuestada de ayudar otras familias de la comunidad a emigrar para trabajar, intentos que no han fracasado, sin obtener los resultados esperados. Sin embargo Elena se convirtió en un apoyo verdadero para muchas familias de gitanos que trató de encontrarle trabajo en Alemania.

Sí, llevé a otra persona allá, la hermana de una mujer que era mi amiga. Vivía conmigo en el mismo edificio cuando tuve el apartamento. Cuando la llevé allá, como le digo? Bueno cuando la llevé allá... Ella estaba muy agradable aquí. Me hablaba con amabilidad... Mi esposo me dijo: "Elena, tu tienes buen corazón y la quieres ayudar, pero no es...; se le ve en los ojos." –"Dejala Marius, que es una pobre chica". Y la llevé y allá me quiso pegar. O sea que los dueños dijeron así: "Porque Elena tiene antigüedad aquí, ella te mostrará todo. Tienes que hacer como ella dice". –"Como que ella me da ordenes a mí?". Y hablaba feo; muy feo hablaba! Y me dijeron: "Mira que me traiste!". Así que yo fui la que quedé mal...La guardó un mes más, luego la mandó en el país, porque dijeron que no les conviene, ella no es como yo. Les dije: "Yo cumplí con mi deber y se la traje a ella pero ya no voy a traer a nadie más...". No más, no, no, no. Sí, he tratado todo el tiempo de ayudar a otros a salir, pero la gente de aquí ve las cosas diferente cuando llega allá. Se comportan muy mal. O sea que si yo le enseño como tiene que ser allá, piensa que le ordeno; pero no es así. O sea que yo les digo las reglas de allá y le parece que les doy ordenes. Ahora, con tres semanas antes de irme, vinieron unas personas; me escucharon mucho, aprendieron poco, porque es muy difícil aprender y les dije: "Si les gusta este trabajo y trabajen con gusto, van a aprender rápido y bien. Pero si no les gusta les va pareces más difícil aún". He ayudado a dos o tres familias hasta ahora... No me dejó mi esposo porque los vio como son y me dijo que así no se podía...Pero espero que estas personas sean un éxito.

Por otra parte, Elena ha ayudado a sus propios hijos en trabajar en el lavadero de coches, así que en las últimas salidas fue con ellos:

Así que mis hijos fueron conmigo siempre. Cuando me iba les llevaba conmigo...DESDE EL PRINCIPIO? La primera vez estuve sola y desde la segunda vez llevé al hijo mayor. Él sabe también hacerlo todo.

Valoración de la experiencia de migración y planes para el futuro

Para Elena el destino de la migración temporal se convirtió en un “segundo hogar”. Los ingresos mensuales que puede realizar ahora en el extranjero son de aproximadamente 3000 lei, dinero que dice que no lograría ganar en el país. A esto se añaden los beneficios adicionales relacionados con el alojamiento, comida, transporte. Más allá de estos beneficios materiales, la experiencia de la migración tuvo efectos positivos en su relación de pareja:

La primera vez me dió pena cuando me fui. No sabía que iba a encontrar allá. Fueron buenos conmigo desde el principio, desde que me vieron. Bueno, reían de mí porque era gorda, pero les dije. Yo vi, me enfadé, porque después de que nos hicimos amigos, me dijeron: “Nosotros nos reíamos de ti. Como ibas a trabajar tú? Cuando te vimos como eres, y has adelgazado...”. Tuve una ambición. Cuando me despedí de ellos y tomé el tren Intercity y en tren vine hasta la casa con un padre, con un sacerdote. En el tren me ha leído la Biblia, me tomó el número de telefono, se rogó por mi felicidad. Le conté mi vida y el me dijo: “Que Dios te proteja!”.

La posibilidad de comprar una vivienda mejor en Rumania, la posibilidad de ayudar a su familia pero también a sus amigos y conocidos son algunos de los beneficios que Elena destaca. La experiencia del extranjero significó el aprendizaje de una nueva profesión, que le trae ingresos adicionales también en Rumania, pero sobre todo una profesión que le gusta.

Que sepa que si no me habría ido... Si no me habría ido, contiunubaba siendo una mujer trabajadora... Bueno, con menos dinero. Pero logré algo desde que me fui. Se ve. Es más... Me hice la casa, me puse techo de lámina. Tuve un apartamento y lo vendí y me arrepentí y no compré una casa tan buena. Hice contrato para gas, agua, luz; fue la casa de unos ancianos. Mis hijos tuvieron ropa y dinero... Me compré muchas cosas, porque tenía dinero. Me compré cosas para la casa; o sea que se conoce. Envié paquetes con regalos, vine con ellos. No les abandoné pues. Envié paquetes con regalos; he ayudado mucho. Y no solo a los míos, sino a otros...COMO PRESTAMO O...Y dinero prestado y definitivo. Yo a los 37 años de edad empecé a aprender un a profesión y me gustó. Bueno que trabajé aquí también en el lavadero, y ahora en mi casa. Tengo coches para hacerles... Si tengo que quedarme uno o dos meses en la casa; no voy a quedarme sin hacer nada. Oyeron. Trabajé en el lavadero, tuve un salario muy grande, el más grande. Me quisieron hacer jefa de equipo, porque vieron que puedo hacer con mis manos, pero no quise. No quise. Esto después de irme. Trabajaba allá, venía para la

casa, me quedaba una semana y gastaba el dinero, deudas... lo que tenía, lo que hacía – el dinero se gastaba y tenía que tener dinero, porque no me puedo quedar sin dinero. Mi esposo tacaño con el dinero y no da a los niños todo lo yo les doy. Yo me encargo de los niños, para salir adelante, para ganar dinero.

Otra ventaja es la posibilidad de llevarse a sus hijos a trabajar en el extranjero pero también la posibilidad de tratar a su hijo enfermo de epilepsia en Alemania:

Si hasta ahora las experiencias acerca de la migración significaron cosas buenas para Elena, las perspectivas parecen ser aún mejor, porque en el futuro trabajará con contrato legal. También hay una oportunidad de éxito en cuanto a sus intentos de desarrollar su propio negocio de lavadero de coches en el país. Las perspectivas positivas sobre el puesto de trabajo parecen evolucionar inversamente a los problemas familiares de salud de los dos hijos de la encuestada.

Los dueños me dijeron que si las nuevas personas contratadas no están haciendo buen trabajo por lo menos un mes, me van a llamar de regreso inmediatamente. Pero tendría que irme en junio. Hasta entonces trabajo aquí. Sí, ayer hice un coche, me vino un amigo de la familia, pero mejor no lo haría, porque estaba muy sucia; perdí cuatro horas, que allá en una hora y medio está listo. Es solo el interior. ESTO PORQUE TIENE MEJOR MATERIALES? Sí; por eso y se da cuenta que allá no habría sido tan sucia como aquí. Aquí es un horror.

Bueno, le dije: me siento allá como con mi familia. Es muy bonito, todos se comportan muy bien conmigo... Ya hace ocho años desde que me voy allá, me conocen bien. Son como mi familia. Les escucho mucho, pero ellos también me ayudan. Cuando digo algo, listo. Y AHORA TIENE CONTRATO ALLÁ? Sí, ahora me lo van a hacer, porque vino el hijo joven y dijo que el no hará como su padre y empezará a hacerme contrato...

Elena aún está migrando entre los dos mundos, el de su casa con los problemas y el de Alemania que significa un puesto de trabajo solicitante pero rentable y un entorno donde se siente valorada y apreciada por los demás. En el futuro no quiere renunciar a ninguno, sino que decidió optar por una opción mediana, de continuar trabajando temporalmente en el extranjero y de aprovecharse de las oportunidades de Alemania para poder ayudar a sus hijos.

Bueno, me siento allá como en mi casa. Todo lo que me falta es la familia completa, pero por lo demás me siento muy bien allá. Cuando estoy allá es un clima que me hace bien. Puedo decir que me siento peor aquí que allá.

Conclusión - los estudios de caso

Las historias de vida de los cinco gitanos reflejan en una cierta forma un modelo migracional de las comunidades a que estas personas pertenecen. En un eje de la proximidad o lejanía del modelo de migración de la comunidad los cinco casos analizados se posicionan de manera diferente: en el caso de Doru de Petrilaca la experiencia de migración se puede identificar en una proporción muy alta con la de la comunidad, la pertenencia al grupo siendo muy grande, todos los migrantes tienen el mismo comportamiento; Radu (Florești) y Mihai (Fetești) siguen la ruta de la comunidad en cuanto a la salida, pero en un cierto punto salen del grupo y construyen sus propias rutas en el país de destino; las experiencias de migración de Elenei y de Ștefan no reproducen en ninguna forma la ruta de la mayoría de la comunidad – los dos no se van con un grupo de la comunidad, sino con trabajos obtenidos a través de sus propias relaciones, fuera de la comunidad. En todos los cinco casos hablamos de una migración voluntaria que se basa en razones económicas, en la acumulación de recursos en un periodo temporal dedicado exclusivamente al trabajo, dejando de lado los otros planos personales (vida social, familia, comodidad). El que sale de este modelo (Radu) es también el único de los encuestados que se ha establecido de forma semi-permanente en el país de destino y que se ha integrado allá.

El periodo pasado en el extranjero está descrito en las cinco historias de vida como un periodo de sacrificio, de trabajo duro y estresante, asociado muchas veces a una vivencia en malas condiciones, con trabajos sin contrato y a menudo sin derecho de residencia en ese país.

Si la decisión de los encuestados de migrar se justifica por causas objetivas, que se relacionana al contexto externo de la persona (falta de las oportunidades que le podrían traer ingresos en el país, falta de los empleos o la discriminación en el puesto de trabajo o al momento de emplearse), **el éxito de la experiencia de migración** parece justificarse sobre todo por factores subjetivos, de personalidad:

...yo pensaba de otra forma que el resto de la comunidad...a mí nadie me ayudó (Radu)

...los dueños me quieren porque soy trabajadora ...no soy como los demás...(Elena)

...yo he vivido bien antes y después, porque he trabajado siempre, nunca me quedé sin trabajo, no fui uno de los que se quedan haciendo nada ... (Ștefan)

Al resumir los elementos de las cinco historias de vida, estas mostraron unas de las condiciones que han influenciado el grado de éxito de la experiencia de migración:

- **La situación a la salida**, la situación de la persona en el país: en qué medida el que se va tiene recursos propios, vivienda o trabajo; en qué medida la comunidad a la cual pertenece es pobre o no; en qué medida la comunidad de la que se va es homogénea, compacta; en qué medida el grado de conformidad de la persona al grupo es alto (situación cuando el “escape” de la condición de la comunidad es más difícil)

- **Específico de la red** por la cual ha emigrado la persona: si se van en grupo o individualmente, si el grupo con el cual está migreando es exclusivamente de gitanos o un grupo mixto de diversas etnias;

- **Situación al destino en términos de empleo**: si ya hay un trabajo o se viaja sin ningún plan;

- **Situación al destino** en términos del apoyo relacional e incluso financiero: el éxito es condicionado por la manera de como el contexto de relación formal o informal de la persona del país de destino fue favorable;

- **La forma de realización de la primera experiencia de migración**: el grado de éxito de la primera experiencia en cuanto al contacto con el extranjero;

- **Rasgos de personalidad de la persona**: la ambición, deseo de tener éxito, espíritu competitivo, perseverancia;

El elemento común que parece asegurar el éxito de la experiencia de migración es el apoyo de la localidad de destino: sea que se trata del apoyo de una comunidad religiosa (caso de Elena), sea que se trata del apoyo de los familiares que se han ido antes (casos de Radu y Doru) o del apoyo de una comunidad de gitanos del país de destino (caso de Mihai). En cuanto a la manera de comprender el éxito de la experiencia de migración, hablamos de dos significados, tanto en cuanto a la perspectiva de los de la comunidad que nos han recomendado los casos y de la perspectiva de los sujetos principales del análisis. Así, las perspectivas de como un miembro de la comunidad es percibido como exitoso son:

- ✓ Sea una buena integración en el país de destino (caso Florești), esto significando la posibilidad de llevar a su familia al extranjero, un trabajo estable, una cierta evolución profesional o laboral, relaciones sociales con los compañeros de trabajo y los superiores del país de destino, legalización de la situación;

- ✓ Sea el aumento de la prestancia en la comunidad del país (Cornu de Sus, Petrilaca) gracias a los recursos acumulados, esto significando la compra de una vivienda en la comunidad de su casa;

- ✓ Sea ambas perspectivas (Bereasca, Fetești), donde la experiencia de migración generó cambios positivos en ambos ambientes de la persona;

Sea que la etapa de la migración temporal terminó o no, ninguno de los cinco encuestados excluye salidas futuras. La experiencia de la migración ha dejado huellas en las cinco personas, incluyendo las expectativas futuras, cambiándolos radicalmente la vida.

ANEXOS

Anexo 1

Metodología

El estudio utiliza los datos recogidos de una encuesta representativa para los gitanos de Rumania, de comunidades compactas y asiladas. La muestra utilizada es probabilística, con muchas etapas, estratificada, con estratificación en la primera etapa. Fueron seleccionados 100 puntos de muestreo, comunidades de gitanos estratificadas según el grado de desarrollo. Dentro de las comunidades la selección se realizó mediante el uso del "camino aleatorio" (en caso de las comunidades compactas) o el uso de la "bola de nieve" en caso de las comunidades aisladas. Dentro del hogar el sujeto fue elegido por el método del día de nacimiento. La muestra obtenida fue validada utilizando los datos más recientes del Instituto Nacional de Estadística.

Se han realizado 5 estudios de caso con sujetos de etnia gitana, auto-identificados, con la edad de más de 16 años, con experiencia de migración. Los estudios de caso fueron realizados en base de entrevistas de profundidad según un guía de entrevista y siguiendo una cierta estructura proporcionada anteriormente.

Características de la investigación nacional basada en cuestionario

Tamaño de la muestra: 1.100 personas de 16 años y más, de etnia gitana, auto-identificados.

Margen de error estadístico: $\pm 2,7\%$

Cuestionario: multi-temático, duración 30 - 40 minutos

Periodo de colección de los datos: 28 de marzo – 7 de abril 2011

Características de los estudios de caso

5 estudios de caso con personas de etnia gitana, auto-identificados, con edades de más de 16 años

Periodo de colección de los datos: 15 de abril – 28 de abril 2011

Diseño de las herramientas metodológicas:

muestreo: Metro Media Transilvania, utilizando el modelo desarrollado para el Barómetro de la Inclusión de los Gitanos por el profesor Dumitru Sandu

diseño del cuestionario: los equipos de sociólogos de la Fundación Secretariado Gitano de España; Fundación Soros de Rumania; Open Society Institute - Sofia de Bulgaria; y Fondazione Casa della Carità Angelo Abriani de Italia.

Diseño del guía para realizar los estudios de caso: Monica Șerban

Recolección e introducción de los datos:

Metro Media Transilvania

Las entrevistas se desarrollaron en los hogares de los sujetos

Análisis e interpretación de los datos cuantitativos:

Ana Maria Preoteasa, Monica Șerban, Daniela Tarnovschi

Realización de las entrevistas, análisis y realización de los estudios de caso:

Alina Bîrsan și Raluca Hirian

Anexo 2

CUESTIONARIO

código [][][][]

Buenos días/tardes. Soy operador de entrevista en Metro Media Transilvania y mi nombre es.... Desarrollamos un estudio sobre la situación de empleo, inclusión social y migración de los gitanos de Rumania. La encuesta forma parte de un amplio proyecto europeo que se llama EU-Inclusive que se desarrolla al mismo tiempo en 4 países – Italia, España, Bulgaria y Rumania.

Ud ha sido seleccionado al azar como parte de una muestra representativa para Rumania. Nos gustaría que respondiese a unas preguntas. Le aseguramos que la información que Ud proporciona es confidencial y será utilizada únicamente con fines estadísticos.

OPERADOR: ES IMPRESCINDIBLE rellenar las respuestas A TODAS las preguntas a continuación al final de la entrevista.

PROV. Provincia: _____ **CODP. Código provincia** [][]

LOC. Nombre de la ciudad / aldea: _____ **PUEBLO. Nombre del pueblo:** _____

RESID. Entorno de residencia 1. Urbano 2. Rural

NOMCOM. Denominación comunidad de gitanos (si tiene un nombre): _____

TIPCOMOBS. Tipo de comunidad (observación del operador de entrevista)

1. compacta/segregada
2. aislada
9. NS

TIPCOM. Tipo de comunidad (escribe del expediente) 1. A. 2. B. 3. C.

DURACIÓN. Duración de la entrevista en minutos [][] min. **DÍA. Día de realización entrevista DD**
[][] / MM [][]

OP: Nombre y apellido operador: _____ **CODOP** [][][]

H1. La vivienda está ubicada...

1. en zona rural, en una aldea
2. en zona rural, fuera de la aldea/ciudad
3. en la ciudad, en el centro
4. en la ciudad, en los periféricos/en suburbios
5. en la ciudad, en los periféricos extremos/suburbios

OPERADOR: FILTRO – en encuestado debe considerarse GITANO y tener por lo menos 16 años de edad cumplidos!

A1. A qué grupo étnico piensa Ud que pertenece?

	rumano	húngaro	roma/gitano	alemán	otro. cuál?
1. Primero	1	2	3	4	5
2. Segundo	1	2	3	4	5

A2. Se considera gitano?

1. Sí
2. No → STOP ENTREVISTA!

Q4. Edad (en años cumplidos) [][] años cumplidos (si no tiene 16 años cumplidos → STOP ENTREVISTA!)

DATOS GENERALES

Q3. Género.

1. masculino
2. femenino

Q5. Actualmente Ud. es...

1. soltero(a)
2. casado(a) con documentos
3. casado(a) sin documentos / convivencia
4. viudo(a)
5. divorciado(a)
6. separado(a)
9. NR

Q6. Última escuela graduada

- | | |
|--|---|
| 1. sin escuela graduada | 5. escuela vocacional, complementaria o de aprendizaje |
| 2. primera parte de escuela primaria (1-4 clases) | 6. educación secundaria, graduado (12 clases) |
| 3. segunda parte de escuela primaria (5-8 clases) | 7. escuela pos-secundaria de especialidad o técnica |
| 4. escuela secundaria, primera parte (9-10 clases) | 8. universitario – licenciatura, máster (estudios profundos), doctorado |
| | 9. NR |

Q6_1. Podría decirnos si...

	Si	No	NR
1. Sabe Ud leer?	1	2	9
2. Sabe Ud escribir?	1	2	9

Q9. Cuantas personas de su hogar tienen menos de 16 años (no cumplidos)? 99. NR

Q10. Cuantos tienen 16 años cumplidos o más? (incluyendo la persona encuestada) 99. NR

Q11. Ud. tiene hijos?

1. no → PASAS a Q7! 2. si

Q12. Si la respuesta es sí, cuantos...?

- a. bajo 16 años cumplidos b. 16 años cumplidos o mayores

Q7. Como describiría su estado general de salud?

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------------|--------------|
| 1. muy malo / muy enfermo | 3. medio (algunos inconvenientes) | 5. muy bueno |
| 2. malo/enfermo | 4. bueno | 9. NS/NR |

Q8_1 Tiene seguro de salud o acceso gratuito a los servicios de salud?

1. si 2. no 9. NS/NR

Q8. Sufre de alguna enfermedad crónica u otra discapacidad? Si es así, es totalmente o parcialmente incapacitante?

1. no
-
2. ... discapacidad totalmente incapacitante
3. ... discapacidad con incapacidad para el trabajo
4. ... discapacidad que no determina incapacidad para el trabajo
5. ... enfermedad crónica totalmente incapacitante
6. ... enfermedad crónica con incapacidad para el trabajo
7. ... enfermedad crónica que no determina incapacidad para el trabajo
-
9. NR

ACTIVIDAD – PERMITAME PREGUNTARLE SOBRE SU SITUACIÓN ACTUAL!

Q13_a. En los últimos 2 años ha trabajado:

- | | | | | |
|-----------------------------------|--|---|----------|-------|
| 1. de manera constante/permanente | 2. regularmente, por largos periodos de tiempo | 3. esporádicamente, por cortos periodos de tiempo | 4. nunca | 9. NR |
|-----------------------------------|--|---|----------|-------|

Q13. En la última semana, de lunes a domingo, ha trabajado por lo menos UNA HORA para un salario u otros ingresos en dinero o en especie, como empleado o en cuenta propia sea esporadicamente?

1. no 2. si → PASAS a Q21! 9. NR

Q14. En la última semana ha trabajado sin ser pagado de alguna forma en una empresa /institución o negocio que pertenece a un miembro de la familia y que vive con Ud. (ayuda en la familia)?

1. no 2. si → PASAS a Q21! 9. NR

Q15. Aunque no ha trabajado en la última semana, tiene algún contrato/colaboración con algún empleador pero no ha trabajado por ciertas razones en particular (vacaciones, licencia por enfermedad, licencia por maternidad o cuidado del niño)?

1. no 2. si → PASAS a Q21! 9. NR

Q16. En las últimas 4 semanas, ha buscado trabajo (aunque trabajo esporádico o a tiempo parcial) o hizo los trámites necesarios para convertirse en un trabajador a cuenta propia /autónomo?

1. si 2. no, pero me gustaría trabajar → PASAS a Q18! 3. no quiero trabajar → PASAS a Q19! 9. NR

OPERADOR: Pregunta Q17 se aplica solo a los que buscaron trabajo en las últimas 4 semanas (que dieron una respuesta afirmativa a la pregunta Q16)

Q17. En las últimas 4 semanas qué métodos ha utilizado para buscar empleo? (maximo tres selecciones)

1. hice una inscripción en la agencia para el empleo
2. he contactado la Agencia para el Empleo (AJOFM) porque busco empleo
3. he contactado o hice una inscripción en una empresa privada que se encarga de colocar la mano de obra o una Organización No-Gubernamental
4. he contactado directamente diferentes empleadores
5. pedí ayuda a mis amigos, familiares, compañeros, sindicatos, etc.
6. hice unos trámites para buscar tierra/terreno, equipos, edificios para empezar una actividad a cuenta propia
7. hice unos trámites para obtener la licencia, permisos, recursos financieros para empezar una actividad a cuenta propia
8. otra. cual? _____
9. NS/NR

Q18. Si se le ofreciera la posibilidad, podría comenzar el trabajo en los siguientes 2 semanas o menos, incluyendo un trabajo autónomo?

- | | |
|--|---|
| 1. sí | |
| No podría comenzar el trabajo en los siguientes dos semanas o menos porque ... | 2. ...estoy siguiendo una forma de educación o mejoramiento profesional |
| | 3. ...tengo responsabilidades familiares (incluyendo la licencia de maternidad) |
| | 4. ...estoy enfermo o invalido |
| | 5. otras razones. Cuales? _____ |
| | 9. NS/NR |

OPERADOR: Pregunta Q19 se aplica solo a los que no buscaron empleo (respuestas 2 y 3 pregunta Q16)

Q19.Cuál es la razón principal para no buscar trabajo? (una sola respuesta)

- | | |
|---|---|
| 1. pensé que no iba a encontrar, aunque nunca he intentado | 9. espero continuar con mi actividad de trabajador autónomo |
| 2. pensé que no iba a encontrar, aunque lo he intentado en el pasado | 10. estoy enfermo o discapacitado |
| 3. no pensé que había trabajos en la cercanía | 11. tengo otras responsabilidades familiares o personales |
| 4. no pensé que iba a encontrar trabajo que coincida con mi calificación | 12. estoy asistiendo a escuela o a cursos de formación/mejoramiento |
| 6. no sé donde buscar empleo | 13. estoy jubilado |
| 7. estoy esperando a la temporada para empezar el trabajo | 14. no necesito trabajar |
| 8. estoy esperando los resultados de una iniciativa anterior (incluyendo exámenes, entrevistas, etc.) | 15. Otra. Cual? _____ |
| | 99. NS/NR |

OPERADOR: Comprueba si el sujeto pertenece a una de las categorías de Q20. Si no pertenece, vuelve a comprobar las preguntas Q13-Q15!

Q20. En cual de las siguientes situaciones se encontró Ud la semana pasada? (maximo 3 selecciones)

1. estudiante
2. jubilado(a) (jubilación conforme a la edad, jubilación anticipada, jubilación anticipada parcialmente, invalidez, por muerte del conyuge), beneficiario de apoyo social de tipo pensión
3. ama/amo de casa
4. invalidez
5. beneficiario de apoyo social/ingreso mínimo garantizado u otra similar
6. beneficiario de una pensión otra que la de la sección 2
7. realiza trabajo al beneficio de la comunidad o desarrolla otras actividades sin fines de lucro (que no sea para VMG)
8. desempleado registrado en la Agencia para el Empleo (AJOFM)
9. desempleado no registrado en la Agencia para el Empleo (AJOFM)
10. otra. Cual? _____
99. NS/NR

OPERADOR: Vamos a continuar dependiendo de la situación del encuestado. Si la persona tiene empleo o ha trabajado por lo menos una hora en la última semana a cambio de dinero o productos (pago en especie), continúe con la pregunta Q21. Si la persona no tiene empleo o no ha trabajado por pago en especie, continúe con la sección IV del cuestionario (pregunta Q34). Si la situación no se encuentra en ninguna de las dos presentadas (la persona es inactiva: jubilado, estudiante o amo de casa, PASAS a DI_1.

OCUPACIÓN

Q21. Cual es su ocupación principal? (describen detallamente)

_____ 99. NR

Q22. Cual es la actividad economica de la unidad/empresa donde está trabajando? (describen detallamente)

_____ 97. Trabajo a cuenta propia 99. NR

Q22_a. En cual de las siguientes situaciones se encontró la semana pasada? (maximo tres menciones)

1. estudiante
2. jubilado(a) (jubilación conforme a la edad, jubilación anticipada, jubilación anticipada parcialmente, invalidez, por muerte del conyuge), beneficiario de apoyo social de tipo pensión
3. ama/amo de casa
4. invalidez
5. beneficiario de apoyo social/ingreso minimo garantizado u otra similar
6. beneficiario de una pensión otra que la de la sección 2
7. realiza trabajo al beneficio de la comunidad o desarrolla otras actividades sin fines de lucro (que no sea para VMG)
8. otra
9. NS/NR

1: 2: 3:

Q23. Cual es su situación profesional?

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. empleador (con empleados) 2. trabajador autónomo 3. miembro en una cooperativa no agrícola 4. colaborador en la actividad economica de la familia | <ol style="list-style-type: none"> 5. empleado en el sector público 6. empleado en el sector privado 8. miembro en una sociedad agrícola 7. otra. Especifique: _____ 9. NS/NR |
|---|--|

Q23_1. Para su empleo tiene...?(una sola respuesta)

1. Contrato de trabajo ("libro de trabajo") permanente
2. Contrato de trabajo ("libro de trabajo") temporal
3. Contrato de trabajo a tiempo parcial
4. Convención civil de colaboración
5. Contrato de servicios (a través de una empresa, persona física autorizada etc.)
6. Contrato para derechos de autor
7. Ningún Contrato (ilegamente)
8. Otro tipo, cual _____
9. NS/NR

Q24. Cual es la naturaleza de su contrato o relación de trabajo?

Permanente:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Permanente y desarrollandose 2. Permanente e intermitente 	PASAS a Q26!
Temporal:	<ol style="list-style-type: none"> 3. Aprendizaje 4. Estacional 5. En periodo de prueba 6. Reemplaza por completo o parcial a otro trabajador 7. Contratado para una actividad especifica, prestación de un servicio, para un proyecto 8. Sin contrato (trabajo informal, ilegal) 9. Otra situación. Cual? _____ 99. NS/NR 	CONTINUAS con Q25!
		PASAS a Q26!

OPERADOR: Pregunta Q25 se aplica solo a los con contratos temporales (pregunta Q24, respuestas 3-9)

Q25. Cual es la razón principal para su trabajo temporal?

1. porque no encontré un trabajo permanente
2. porque no he tenido un trabajo permanente
3. otra razón _____
4. no sé por que
9. NR

Q26. Cual es su horario de trabajo diario?

- | | |
|---|---|
| A tiempo parcial
(menos de 8
horas/día)
porque ... | <ol style="list-style-type: none"> 1. a tiempo completo (horario de 8 horas al día) 2. está asistiendo a una forma de educación o mejoramiento profesional 3. está enfermo o inválido 4. tiene responsabilidades familiares (cuidado de los niños, personas enfermas o discapacitadas) 5. no emcontró un empleo a tiempo completo (8 horas al día) 6. no quiere trabajar a tiempo completo (8 horas al día) 7. la naturaleza de la actividad que está haciendo no se adapta al tiempo completo (8 horas al día) 8. otra razón 9. no sabe la razón 99.NR |
|---|---|

Q27. Normalmente, cuantas horas de la semana trabaja en este trabajo? Número de horas 99. NS/NR

Q28. Le gustaría trabajar más horas que ahora?

1. sí, en otro trabajo
2. sí, en un trabajo adicional al actual
3. sí, al actual trabajo
4. sí, en cualquiera de las condiciones mencionadas
5. no, prefiero trabajar menos horas con una reducción proporcional del salario
6. no
9. NS/NR

Q29. Normalmente, cuantas horas por semana le gustaría trabajar? (si el encuestado está buscando un segundo trabajo, esta pregunta se refiere al número total de horas)

Número de horas

Q30. En los últimos 6 meses ha seguido algún curso de formación (cualquier tipo de estudio o forma de enseñanza)?

1. no → PASAS a D1_1!
2. sí
9. NR → PASAS a D1_1!

Q31. Qué tipo de estudio u formación ha recibido y en qué sector / área de actividad?

A. Curso _____ Sector _____ 99. NS/NR

B. Curso _____ Sector _____ 99. NS/NR

Q33. Cual fue el objetivo principal de la formación/cursos que ha recibido en los últimos 6 meses?

1. asegurar la formación vocacional (a excepción de la que ha recibido como medida de promoción de los trabajos)
2. formación que ha recibido en las medidas de promoción de los trabajos
3. ...actualización de los conocimientos
4. ...preparación para una promoción
5. ... preparación para un cambio de actividad u ocupación
6. ... preparación para una reiniciación del trabajo después de un largo periodo de ausencia para...
7. ...razones personales
8. ...otra razón. cual? _____
9. NS/NR

Curso de
formación
vocacional
para...

Q32. Cómo se han desarrollado estos cursos normalmente?

1. en salas de formación/aulas
2. como interno/práctica en una empresa
3. sistema mixto (aulas y también como interno/práctica en una empresa)
4. aprendizaje a distancia o curso por correspondencia-online
5. por cuenta propia (auto-aprendizaje)
6. de otra manera. Cómo? _____
9. NS/NR

OPERADOR. Después de la pregunta Q32 vas a D1_1!

OPERADOR. Las preguntas de esta sección se aplican solo a los que no tienen trabajo (los que no tienen trabajo en la semana actual) y buscan de manera activa un trabajo.

SIN OCUPACIÓN

Q34. Cuanto tiempo libre ha tenido ayer? (OPERADOR: si ayer fue sábado o domingo, pregunte sobre viernes. Escribe en el número de horas "1" si fue 1 hora o menos)

Número de horas 99. NS/NR

Q35. Cómo pasó el tiempo libre?

_____ 99. NS/NR

Q36. Cómo era su situación hace un año (abril de 2010)?

1. trabajaba, actividad pagada
2. no tenía trabajo y buscaba
3. estudiaba
4. era jubilado
5. estaba enfermo, invalido
6. cuidaba la casa/hogar
7. hacía un trabajo no pagado, actividades sin fines de lucro, etc.
8. otra situación. cual? _____
9. NS/NR

S3. Díganos por favor a cuales de los siguientes servicios sociales ha acudido Ud o alguien de su familia en los últimos 6 meses?

	Si	No	No se aplica	NS/NR
1. servicios de salud	1	2		9
3. jardines de niños con horario prolongado	1	2	7	9
4. escuelas	1	2	7	9
5. guarderías	1	2	7	9
6. jardines de niños con horario normal/corto	1	2	7	9
8. servicios de cuidado para personas discapacitadas	1	2	7	9
9. servicios de cuidado para ancianos	1	2	7	9
12. servicios de asesoramiento para encontrar empleo	1	2	7	9

S4. Por lo general, como valora la calidad de los siguientes servicios públicos de su localidad?

	Muy buenos	Buenos	Bajos	Muy bajos	No existen	NS/NR
1. Los servicios de salud (médicos)	5	4	3	2	1	9
2. Sistema de educación	5	4	3	2	1	9
3. Los servicios de cuidado de los niños	5	4	3	2	1	9
4. Los servicios de cuidado para ancianos	5	4	3	2	1	9
5. Los servicios de cuidado para discapacitados	5	4	3	2	1	9

VIVIENDA**H2. Su vivienda es...?**

- | | |
|--|---|
| 1. casa | 8. espacio destinado a otros fines que vivienda (fábrica, garaje) |
| 2. cabaña, tienda de campaña | 9. alojamiento en una residencia de estudiantes o de trabajadores |
| 3. parte de una casa | 10. no tengo vivienda |
| 4. barracon temporal | 11. casa móvil/ caravana |
| 5. apartamento en un edificio con menos de 10 apartamentos | 12. otro tipo. Cual? _____ |
| 6. caravana | |
| 7. apartamento en un edificio con más de 10 apartamentos | |

H3. En principal, de qué material de construcción está hecha su vivienda?

- | | |
|---|----------------------|
| 1. paneles | 6. madera |
| 2. hormigón | 7. BCA |
| 3. ladrillo | 8. otro. Cual? _____ |
| 4. piedra | 9. NS/NR |
| 5. mezcla de arcilla, pajas y estiércol secado al sol | |

H4. ¿Cuál es el número de habitaciones que tiene su vivienda (sin cocina y baño)? [] [] habitaciones 99. NR

H5. ¿Cuál es la superficie total de la vivienda? [] [] [] [] metros cuadrados 9999. NS/NR

H6. En su vivienda, tiene...? (circunda el código 1 si tiene; el código 9 es para la situación cuando declara que no tiene nada)

1. agua corriente	1	9. baño con agua corriente	1	17. nevera	1
2. agua caliente corriente	1	10. baño	1	18. congelador	1
4. gas (conductor)	1	11. inodoro fuera de la casa	1	19. lavadora	1
8. máquina para cocinar/estufa eléctrica o con gas	1	12. planta de energía en la casa/apartamento	1	16. microondas	1
3. electricidad	1	13. TV	1	20. lavavajillas	1
5. cable para tv	1	14. reproductor de video, DVD	1	21. ordenador	1
6. conexión al internet	1	15. antena parabólica	1	22. telefono móvil	1
7. autoturismo	1		1	99. ninguno de estos	9

H6 S. Su vivienda tiene acceso a saneamiento?

1. sí, está conectada al servicio público de saneamiento 2. sí, tiene fosa séptica 3. no 9. NS/NR

H7. La vivienda donde está actualmente es...?

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. propiedad personal de un miembro del hogar (sin hipoteca o préstamo) | 5. en uso, sin pagar alquiler |
| 2. propiedad hipotecada | 7. vivienda improvisada |
| 3. arrendada del estado o ayuntamiento | 8. otra situación. cual? _____ |
| 4. arrendada de una persona /empresa | 9. NS/NR |

EXPERIENCIA DE MIGRACIÓN

Después de 1989...	A. Antes de <u>1 de enero de 2002</u>		B. Entre <u>1 de enero de 2002</u> y <u>1 de enero de 2007</u>		C. Después de <u>1 de enero de 2007</u>		No	NR
	Sí	No	Sí	No	Sí	No		
M1. ... Ud ha trabajado por un tiempo en el extranjero?	1	2	1	2	1	2	3	9
M2. ... Ud ha viajado al extranjero con otro objetivo que el de trabajar?	1	2	1	2	1	2	3	9
M3. ... alguien del hogar ha trabajado por un tiempo en el extranjero?	1	2	1	2	1	2	3	9

Después de 1989...	A. Antes de <u>1 de enero de 2002</u>		B. Entre <u>1 de enero de 2002</u> y <u>1 de enero de 2007</u>		C. Después de <u>1 de enero de 2007</u>		3	9
	1	2	1	2	1	2		
M4. ... alguien del hogar ha viajado al extranjero con otro objetivo que el de trabajar?	1	2	1	2	1	2	3	9

OPERADOR: las preguntas M5 – M8 solo si el encuestado ha trabajado o viajado en el extranjero por otra razón que el de trabajar **después del 1 de enero de 2007** (las células en gris en la tabla de arriba)

M5. Por el último viaje al extranjero, por favor mencione el año cuando salió de Rumania?

Año:

9. NR

M6. Para el último viaje al extranjero, por cuanto tiempo se quedó en el extranjero?

1. Menos de 3 meses 2. menos de 6 meses 3. menos de 12 meses 4. 12 meses o más 9. NR

M7. Para el último viaje al extranjero, cuál fue el objetivo principal del viaje?

1. Trabajo 2. Educación 3. Otro objetivo.Cuál? _____ 9. NR

M8. Para el último viaje al extranjero, adónde fue? (Si el encuestado fue en más de un país, llenen hasta 3 países, empezando con el primer país donde fue)

1. País1 _____ 2. País 2 _____ 3. País 3 _____ 9. NR

INTENCIÓN DE MIGRACIÓN (TODOS LOS ENCUESTADOS)

IM1. En los próximos 12 meses, piensan viajar al extranjero...? (RESPUESTA MULTIPLE)

1. Sí, para trabajar 2. Sí, para estudiar 3. Sí, con otros objetivos (negocio, turismo etc.) 4. No 9. NS/NR
→ PASAS a ET3_1!

IM2. Cómo de seguro está de que va a viajar al extranjero en los próximos 12 meses?

1. Muy seguro 2. Seguro 3. Poco seguro 4. Completamente inseguro 9. NS/NR
→ PASAS a ET3_1!

IM3. A qué país tiene intención de viajar? (Hagan una clasificación de las preferencias por máximo tres países donde tiene intención de viajar)

1. Primero en País1 _____ 2. Segundo en País2 _____ 3. Tercero en País3 _____ 99. NS/NR

LA PERTENENCIA A UNA ETNIA

ET4_1.Cuál es su lengua materna?

1. romani 2. rumano 3. húngaro 4. alemán 5. otra.Cuál? _____ 9. NS/NR

ET4. Además de su lengua materna qué otras lenguas conocen lo suficientemente bien como para poder mantener una conversación? (respuesta multiple)

1. romani 2. rumano 3. inglés 4. otra. Cual? _____ 5. otra. Cual? _____ 9. NS/NR

ET3. Qué tipo de gitano es Ud.?

1. fabricante de ladrillos	6. gitano rumano
2. rudar	7. otro. Cual?
3. gitano estable	8. me considero solo roma/gitano
4. calderero	9. NR
5. entrenador de osos	

ET3_1. A qué zona geográfica diría Ud que pertenece? (maximo una respuesta per columna)

	Primero	Segundo	Lo menos
1. A la localidad o ciudad donde vive	1	1	1
2. A la región histórica al que pertenece (Moldova, Muntenia, Ardeal, etc.)	2	2	2
3. Al país donde vive (Rumania)	3	3	3
4. Europa	4	4	4
5. Al mundo, por lo general	5	5	5
8. No sé	8	8	8
9. NR	9	9	9

INGRESOS**11. En el mes pasado (marzo), cuales fueron los fuentes de ingresos de su hogar? (respuesta multiple)**

1. Salario	1	9. Becas de estudio	1
2. Ingresos del trabajo ocasional (prestado sin documentos, por ej jornalero)	1	10. Ingreso de la venta de los productos agrícolas propios	1
3. Beneficio de su propio negocio	1	11. Ingresos de rentas e intereses	1
4. Pensión conforme a la edad	1	12. Herencia	1
5. Pensión alimenticia, asistencia materna, pensiones para niños y otros beneficios sociales para las familias con muchos niños	1	13. Apoyo financiero por parte de una organización no-gubernamental, caritativa o de contribuciones y donaciones humanitarias	1
6. Subsidio para las personas discapacitadas	1	14. Dinero recibido del extranjero	1
7. Pensión para enfermedad/ invalidez	1	15. Dinero recibido por transferencia de los familiares del país	1
8. Pensión para los veteranos, sobrevivientes	1	16. Préstamo	1
17. Subsidio de desempleo	1	22. Otra fuente. Cúal?	1
18. Otros beneficios sociales (por ej. Ayuda para la calefacción, becas sociales)	1	97. Sin ingreso	1
19. Asignación para cuidado del niño	1	98. NS	8
20. Apoyo social (Ingreso mínimo garantizado, ley 416)	1	99. NR	9
21. Ingreso de actividades tradicionales (venta de unos bienes fabricados en el hogar, adivinanza, música, etc.)	1		

11_1. De estos, cuál fue la principal fuente de ingresos de su hogar? (se escribe el código de la tabla) Fuente [] []**12. Nos podría decir cuál fue el ingreso neto de su hogar el mes pasado? (lei)**

1. 0-100 lei	5. 421-500 lei	9. 801-900 lei	13. más de 1251 lei
2. 101-220 lei	6. 501-600 lei	10. 901-1000 lei	98. NS
3. 221-300 lei	7. 601-700 lei	11. 1001-1100 lei	99. NR
4. 301-420 lei	8. 701-800 lei	12. 1101-1250 lei	

HOJA DEL HOGAR

Nos gustaría saber a continuación algunas informaciones sobre las personas de su hogar

R1. De cuántas personas se compone su hogar? [] [] personas 99. NR**R2. Es Ud el jefe de la familia?**

1. Sí 2. No

<i>OPERADOR: Registre a todos los miembros, incluyendo a los que están ausentes (que están en el país o en el extranjero), empezando por el SUJETO, CABEZA DEL HOGAR, esposa/esposa, luego los niños, otros familiares y luego los que no son familiares</i>		<i>Solo los miembros del hogar que viven en el extranjero!</i>		<i>Todos los miembros, incluyendo a los ausentes (que están en el país o en el extranjero)</i>		
Código persona	III1. Relación con la cabeza del hogar	III2. Presencia en el hogar	III3. País donde vive actualmente	III4. Género 1. Masculino 2. Femenino	III5. Edad (en años cumplidos) (si hay un niño con la edad de menos 1 año escriba 0)	III6. Estado civil
SUJETO	___	___	___			
P1	___	___	___	1	2	___
P2	___	___	___	1	2	___
P3	___	___	___	1	2	___
P4	___	___	___	1	2	___
P5	___	___	___	1	2	___
P6	___	___	___	1	2	___
P7	___	___	___	1	2	___
P8	___	___	___	1	2	___
P9	___	___	___	1	2	___
P10	___	___	___	1	2	___

III1. Grado de parentesco con la cabeza del hogar	III2. Presencia en el hogar	III6. Status marital
1-cabeza del hogar	1-presente	1. soltero
2-esposo/esposa	2-ausente temporal (menos de 3 meses) del país	2. casado
3-colohabiente	3--ausente temporal para menos de 3 meses en el extranjero	3. en colohabiente
4-hijo/hija	4. ausente temporal para 3-6 meses en el país	4. viudo/viuda
5-hijo/hija del esposo/esposa o del /de la colohabiente	5-ausente temporal para 3-6 meses en el extranjero para trabajar (incluyendo para el empleo del país)	5. divorciado
6-yerno/nuera	6-ausente temporal para 3-6 meses en el extranjero para estudiar	6. separado
8-hermano/hermana	7-ausente temporal para 3-6 meses en el extranjero para otras razones (negocios, hospitalización etc.)	9. NS/NR
9-abuelo/abuela	8-ausente temporal (menos de 6 meses)	
10-nieto/nieta de hijo/hija	9-ausente a largo plazo (6 meses y más) pero en el país	
7-padre/madre	10-ausente para 6-12 meses, viaje en el extranjero a trabajar (incluyendo para el empleo del país)	
11-cuñado/cuñada	11-ausente para 6-12 meses, viaje en el extranjero para estudiar	
12-suegro/suegra	12-ausente para 6-12 meses, viaje en el extranjero para otra razón (negocios, hospitalización etc.)	
13-sobrino/sobrina de hermano/hermana	13-ausente para 1 año y más, viaje en el extranjero para trabajar (incluyendo para el empleo del país)	
14-otro pariente	14-ausente para 1 año y más, viaje en el extranjero para estudiar	
13-persona que no es pariente	15-ausente para 1 año y más, viaje en el extranjero para otra razón (negocios, hospitalización etc.)	
	99-NS/NR	

OPERADOR: Registre a todos los miembros, incluyendo a los ausentes (que están en el país o en el extranjero), empezando por el SUJETO, CABEZA DEL HOGAR, esposa/esposa, luego los niños, otros familiares y luego los que no son familiares

Código de la persona	HH17. Nivel de la escuela graduada	HH18. Pertenencia a una etnia	HH19. Lengua materna	HH10. Religión
SUJETO				
P1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P2	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P3	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P5	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P6	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P7	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P8	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P9	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
P10	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

HH17. Nivel de la escuela graduada	HH18. Pertenencia a una etnia	HH19. Lengua materna	HH10. Religión
1. sin escuela graduada 2-primaria (cl.1-4) 3-segunda parte de la primaria 4-primer parte de la secundaria 5-profesional, complementario o de aprendizaje 6-secundaria 7-pos-secundaria de especialidad o técnica 8-universitario a corto plazo (colegio) 9-universitar io a largo plazo (incluyendo master) 10-doctorado 11-no tiene que ir a la escuela, no tiene edad escolar (menos de 6 años cumplidos) 12-no asiste a la escuela aunque tiene la edad escolar 99-NS/NR	1. rumano 2. húngaro 3. roma/gitano 5. alemán 6. otra. cual? 9. NS/NR	1. rumano 2. húngaro 3. romani 4. alemán 5. otra. cual? 9. NS/NR	1. cristiano ortodoxo 2. católico romano 3. protestante (calvinista, evangélica, luterana, reformada) 4. griego-católica 5. neoprottestante (pentecostales, bautista, adventista, evangelista) 6. sin religión 7. otra. cual? 8. religión no-declarada 9. aleo 98. NS 99. NR

DURACIÓN. Duración de la entrevista en minutos: min. **DÍA. Día de realización de la entrevista** DD / MM

Gracias!



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI
ȘI PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POSDRU 2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013

Investește în Oameni! **Proiect cofinanțat din Fondul Social European prin** **Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013**

Axa prioritară 6: Promovarea Incluziunii Sociale
Domeniul major de intervenție 6.4: Inițiative transnaționale pentru
o piață inclusivă a muncii

Titlul proiectului: EU INCLUSIVE – transfer de date și experiențe
privind integrarea pe piața muncii a romilor între România, Bulgaria, Italia și Spania
Număr de identificare proiect: POSDRU/98/6.4/S/63841

Situația romilor în România, 2011 - Între incluziune socială și migrație:
Raport de țară – România

Editat de Fundația Soros România
Mai 2012

Conținutul acestui material nu reprezintă
în mod obligatoriu poziția oficială a
Uniunii Europene sau a Guvernului României.

ISBN: 978-606-565-044-2



Fondazione
CASA
della
CARITÀ
Angelo Abriani

